Du travail pour 360 personnes

Trois nouvelles industries à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE -- Au cours d'une conférence de presse qu'il a tenu, hier soir, à l'hôtel de ville de St-Hyacinthe, M. Jacques Lafontaine, maire de la cité a annoncé que cette ville avait l'occasion d'accepter dans ses limites trois importantes usines.

En effet, des representants de la Société générale de financement ont offert aux autorités municipales de construire à St-Hyacinthe deux usines de $1,000,000 chacune et d'établir la compagnie Forano de Plessisville dans nos limites, moyennant certaines conditions. Les membres du conseil de ville local ont accepté en principe les conditions des représentants de la Société. Les deux premières usines pour ront employer à elles seules un total de 360 travailleurs.

Ces usines construites à St-Hyacinthe à condition que la cité accepte d'acheter l'usine Gotham pour $235,000 et que la Société générale de financement ait le droit d'y demeurer durant 5 années jusqu'à ce que soit vendue l'usine munéro un de leur complexe, située sur la rue Ste-Anne de notre ville. La cité louera a la Société générale l'un des usines pour $25,000 par année et l'autre pour $15,000 par année. Par cette transaction, la municipalité aura ainsi acqui 3 usines.

NOUS POURRIONS PERDRE

VOLCANO

Si la cité de St-Hyacinthe refuse les conditions qui lui sont offertes, la compagnie Volcano, ira s'établir à Sorel. Or on sait que notre localité ne peut se permettre le luxe de laisser une telle industrie aller s'établir ailleurs.

AVANTAGES

Le maire Lafontaine a expliqué que la disparition de l'usine Gotham ne sera pas un sacrifice en expliquant qu'on avait passablement besoin de place à St-Hyacinthe et que l'emplacement pouvait être utilisé adéquatement aux besoins de la localité. Il est à noter que la liste de paie de 360 travailleurs ne fera sûrement pas de tort à l'économie locale.

Le maire a également signalé que l'établissement de ces trois usines dans notre ville constituerait un avantage bien plus important que d'autres industries que St-Hyacinthe n'aurait pu espérer. De plus il semble bien que d'autres industries seront attirées de cette façon dans nos limites.

AUTRE USINE

M. Lafontaine a également révélé sans donner de plus amples détails qu'une compagnie serait en voie de s'établir dans les locaux de J.-A. M. Côté de St-Hyacinthe. Il s'agit d'une importante industrie pouvant employer entre 50 et 100 hommes. Les machineries de l'usine en question ont déjà pris le chemin des douanes.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

30e ANNEE – No 235 GRANBY, MERCREDI, LE 13 OCTOBRE 1965 SEPT CENTS

La météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum: 45
Maximum: 65

avec Coke y a d'la joie!

Dans la campagne électorale

Lesage sympathique à Pearson

QUEBEC (PC) – A l'issue d'un entretien d'une heure mardi avec M. Lester Pearson, premier ministre canadien, M. Jean Lesage a réaffirmé qu'il ne participe pas, comme premier ministre du Québec, à la campagne électorale fédérale mais on sait "pour qui vont mes sympathies", a-t-il dit.

Interrogé pour savoir s'il recommanderait à l'électorat québécois d'élire "un gouvernement fort", M. Lesage a répondu: "Ce serait ridicule si je tentais de cacher pour qui vont mes sympathies".

"Comme exemple, et je ne donne qu'un exemple, a poursuivi le premier ministre québecois, on a qu'à se reporter aux conférences fédérales - provinciales. Qu'on compare les différences d'attitudes d'Ottawa envers le Québec durant les premières années de mon mandat comme premier ministre du Québec et durant les 2 ou 3 dernières années."

M. Lesage faisait ainsi au cours d'une conférence de presse à l'issue de son entretien avec M. Pearson, une allusion directe au renversement du gouvernement conservateur à Ottawa en 1963 et il notait que le gouvernement qui avait suivi avait permis de meilleures relations entre Québec et le pouvoir fédéral.

L'entretien Pearson - Lesage dans un hôtel de Québec a porté sur "tous les sujets". "Je mentirais, a dit M. Lesage en réponse à une question, si j'affirmais que nous n'avons pas parlé des élections du 8 novembre prochain".

M. Lesage a refusé de révéler la nature de sa conversation avec M. Pearson au sujet des prochaines élections. Quand les journalistes lui ont demandé si M. Pearson avait tenté d'obtenir son appui dans la présente campagne électorale, M. Lesage a répondu: "Non. Il n'y a eu aucune entente entre M. Pearson et moi-même sur ce que je dirais. La seule entente qu'il y a eue, c'est que c'est moi qui parlerais".

Après l'entretien, M. Pearson a quitté immédiatement l'hôtel pour entreprendre le prochain article de son agenda québecois.

En descendant d'avion à Québec mardi matin, M. Pearson avait par ailleurs opposé un non ferme à une question pour savoir si sa visite à M. Jean Lesage n'avait pas notamment pour but d'obtenir son appui public en vue des prochaines élections fédérales.

On sait d'autre part que la fédération libérale du Québec ne participe pas comme corps aux élections fédérales, cela en vertu d'un article de sa constitution. M. Henri Dutil, secrétaire général de la Fédération, a rappelé toutefois que chaque membre de la fédération peut individuellement s'engager dans la campagne comme il l'entend.

M. Lesage a précisé qu'il n'avait nullement discuté avec le chef du gouvernement canadien de l'affaire des faillites frauduleuses et du réseau d'incendies criminels mis à jour dans le Québec.

Il a dit que ces deux questions relevaient de la seule compétence des provinces.

M. Lesage a ajouté que l'action entreprise par son gouvernement pour mener à bien l'enquête allait se poursuivre jusqu'à son dénouement.

Un mot du Québec pourrait provoquer une remise à l'étude de la formule FF

(Pearson)

QUEBEC (PC) – M. Lester B. Pearson a déclaré hier soir, dans une interview, "qu'un mot de Québec" pourrait provoquer une remise à l'étude de la formule Fulton-Favreau pour la modification au Canada de la constitution canadienne.

Interrogé pour savoir si son parti craint que la formule F-F ne soit évoquée au Québec par des partis politiques fédéraux durant la présente campagne fédérale, en raison de l'opposition qu'elle soulève dans cette province, M. Pearson, premier ministre canadien et chef du parti libéral fédéral, a fait remarquer: "Elle n'a pas été soulevée jusqu'ici" dans la campagne électorale.

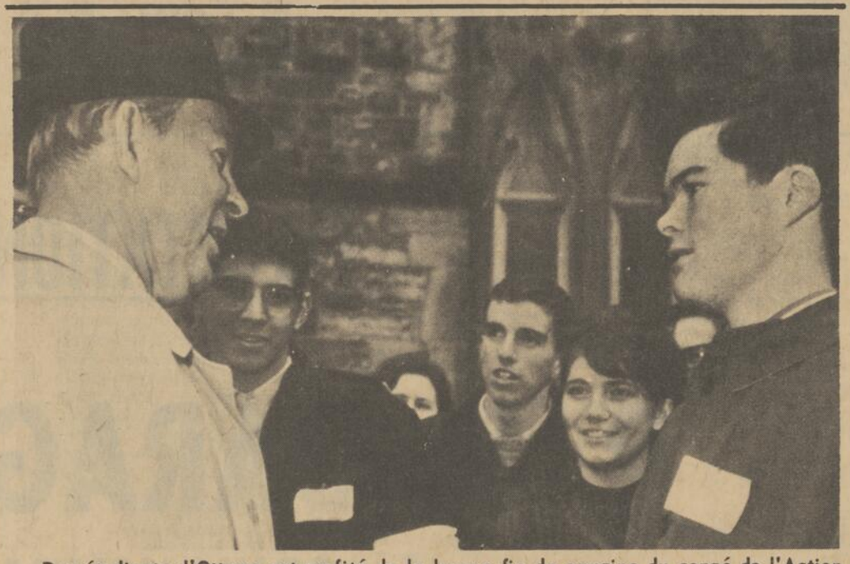
M. Pearson allait-il l'évoquer lui-même comme étant une réussite de son gouvernement?

"J'ai parlé de la formule F-F, a répondu M. Pearson, comme ayant été l'objet d'une entente unanime pour rapatrier la constitution canadienne d'une manière qui puisse satisfaire tout le monde."

S'il arrivait que la manière, arrêtée dans la formule F-F, pour rapatrier la constitution, ne satisfasse pas tout le monde, à cette condition, y apporterait-on des changements?

"Jusqu'ici, a repris le premier ministre, il n'a pas été montré que cette manière n'est pas satisfaisante. Nous attendons un mot de Québec".

M. Pearson a ajouté, répondant à une autre question, que si Québec exprime le désir que des changements soient apportés à la formule F-F, "nous le prendrons en considération et discuterons."



Des étudiants d'Ottawa ont profité de la longue fin de semaine du congé de l'Action de Grâce pour faire un jeûne de 60 heures, afin d'attirer l'attention des jeunes sur les problèmes causés par la faim dans le monde. M. Lester B. Pearson (à gauche) premier ministre du Canada s'entretient avec quelques étudiants.



Ce citoyen de Vancouver refuse d'admettre que lorsqu'il pleut il faut nécessairement mettre un toit sur sa décapotable. Il a fait fabriquer un petit parapluie pour sa compagne, et il peut se promener dans les rues de la ville même sous une pluie battante, sans pour cela recevoir des remontrances de son amie...

Pour retrouver le corps de Garneau

Des fouilles seront entreprises dans la région du Lac St-Jean

QUEBEC (PC) — La police entreprendra, dans le cours de la semaine, des fouilles dans la région du Lac St-Jean, pour retrouver le corps de Maurice Garneau, un individu disparu en 1957 et qui a été en fait la première de sept victimes connues d'un règlement de compte entre membres d'un réseau d'incendiaires et de faillites frauduleuses.

La police qui sillonne diverses régions de la province en compagnie d'un individu qu'elle tient solidement enchaîné, a déjà retrouvé quatre corps enduit d'une matière caustique accélérant la décomposition.

Toute la journée hier, les policiers ont continué de rechercher les corps de Paul Nadeau, dans la région de St-Nicolas, près de Québec et de Maurice Gingras, près de St-Ferdinand d'Halifax, dans les Cantons de l'Est.

Les corps de Rédempteur Faucher, 47 ans, Paul Brie, 44 ans tous deux de Québec, et d'Albéric Bilodeau, 52 ans, de Ste-Marie de Beauce, ont été retrouvés dans des marécages à St-Gilles de Lotbinière, à une trentaine de milles de Québec.

Par contre, jeudi dernier, les policiers, accompagné d'un homme trapu et élégamment vêtu, solidement menotté, ont retrouvé dans les bois de Ham-Sud, à quelques milles de Sherbrooke, le cadavre de Paul Chandonnet, 38 ans.

Chandonnet, restaurateur de Sherbrooke, était associé à Moise Darabaner un homme d'affaires de Québec. Darabaner, 43 ans, fait face à des accusations de fraude et d'incendiat et à des accusations de complot pour commettre ces crimes.

Quatre des victimes étaient disparues entre mai et la fin de septembre dernier. Par ailleurs, Gingras est disparu en 1963 alors que Nadeau était recherché depuis 1958.

Le procès de Darabaner est remis au 25 octobre

QUEBEC (PC)—Tout en précisant qu'un accusé a droit à une défense pleine et entière, le juge Achille Pettigrew de la Cour des sessions a remis ce matin au 25 octobre prochain l'audition du procès de Moise Darabaner.

Darabaner, un homme d'affaires de Québec, âgé de 43 ans, doit subir son procès sous des accusations de complot pour fraude et de fraude pour une somme totale de $115,000, aux dépens de la Junior Holdings, une compagnie de placements de la Vieille Capitale.

Il a par ailleurs également à faire face à des accusations d'incendiat et de complot pour incendiat relativement à deux incendies d'origine présumément criminelle.

C'est à la demande de Me Roland Blais, de Montréal, que le juge Pettigrew a accordé un délai pour l'audition du procès.

"La cause de Darabaner est une cause comme les autres, a dit le juge Pettigrew, en dépit du fait que l'opinion publique soit alertée et qu'on y trouve des choses extraordinaires."

La Couronne, représentée par Mes Anatole Corriveau et Roch Lefrançois s'est cependant opposée à toute remise, précisant que Me Blais et Me Raymond Daoust étaient les sixième et septième avocats à se succéder au dossier de Darabaner.

Me Blais a représenté qu'il avait été contacté vendredi dernier pour prendre la cause en main avec son associé, Me Daoust, et qu'il n'avait pas eu le temps et la possibilité de consulter les exhibits apparaissant aux dossiers ni de voir de quelle façon il devrait conduire le contre - interrogatoire des témoins de la Couronne.

Me Gérard Lévesque, de Québec, qui occupait dans le dossier Darabaner a fait savoir la semaine dernière qu'il se retirait.

Interrogé hier par un journaliste, l'ex-président de la Fédération libérale du Québec, Me Lévesque, a déclaré qu'il abandonnait la cause par suite d'un état de santé passablement déficient.

C'est un Darabaner tout souriant qui a pris place ce matin dans le box des accusés, après avoir essuyé le feu des photographes dans les couloirs du palais de justice.

L'argumentation des avocats sur la remise de la cause s'est déroulée dans une petite salle remplie à craquer, surtout par des journalistes.

L'épouse de Darabaner et son fils, David, étaient présents en cour ce matin pour assister à la cause.

Une centaine de personnes attendaient dans les corridors, n'ayant pu trouver place dans la salle d'audience. A la suite de la remise, Darabaner, un homme à la figure ronde, portant des lunettes à monture d'écailles, a été escorté à travers les corridors par deux agents de la Sûreté provinciale.

L'usine de G.M. est inaugurée

STE - THERESE-DE-BLAINVILLE, Qué. (PC) — La première usine d'assemblage d'automobiles, dans la province de Québec, dans laquelle la compagnie General Motors du Canada a placé $60.000.000, a été inaugurée officiellement hier, par le premier ministre, M. Jean Lesage.

"L'entrée en production de cette usine, a-t-il dit, marque une nouvelle étape dans l'essor économique du Québec. Le secteur de la construction mécanique accueille, en effet, un nouveau membre dont l'importance et le prestige feront faire un bond en avant à l'industrie lourde québecoise".

La nouvelle usine, d'une superficie d'un million de pieds carrés, produira des sedans Pontiac et Chevrolet à quatre portes. Une nouvelle industrie qu'elle a attirée, c'est la manufacture de $14,000.000 de Firestone Tire and Rubber du Canada, qui ouvrira bientôt ses portes à Joliette, non loin de la métropole.

M. Lesage ajoutait: "On a déjà souligné les milliers de nouveaux emplois créés et les millions de dollars qui circuleront à la suite de cette nouvelle implantation. Il y a aussi le fait que les investissements effectués dans la province entraîneront une augmentation substantielle du revenu national au Québec".

Mais, ajoutait le premier ministre, a-t-on "vraiment songé que l'impact le plus considérable de notre première industrie manufacturière d'automobiles se fera au niveau de la production des biens et services qui sont intimement reliés au secteur de l'automobile?

"Si, à elle seule, l'usine de Ste-Thérèse doit provoquer une hausse de 2 p.c. dans la valeur totale des expéditions manufacturières de la province, on peut imaginer l'incidence de l'apport qui, par réactions à chaîne, proviendra de cette poussée".

L'industrie de l'automobile revêt une importance quasi unique dans toute économie

(G.-D. Levesque)

STE-THERESE (PC)—Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard-D. Lévesque a soutenu hier que l'industrie de l'automobile revêt une importance quasi unique dans toute économie moderne.

Le ministre inaugurait la nouvelle usine de montage de la société General Motors, à Ste-Thérèse-de-Blainville, près de Montréal.

M. Lévesque est d'avis que cette importance de l'industrie automobile dans l'économie est imputable à ses multiples ramifications et à ses répercussions significatives sur un vaste secteur d'activités.

Le ministre a remercié le président de General Motors, M. E. H. Walker, pour l'esprit de collaboration et de compréhension qui a régné de part et d'autre "dans la conception et la mise en marche de cette oeuvre vraiment impressionnante".

"L'envergure de cette usine, tout autant que le symbole qu'elle constitue, dans le nouveau panorama industriel du Québec, mérite certes que nous nous arrêtions quelques instants pour souligner cet événement", a dit M. Lévesque.

Tout en souhaitant ses meilleurs voeux de succès à la compagnie, le ministre a dit qu'il y joignait une invitation toute spéciale, "et de caractère permanent, de continuer à grandir au Québec, avec le Québec".

Grant et Osteen s'affronteront

Les Twins sont acculés au pied du mur - p. 11

Le meurtre de Louise Lajeunesse

Taillebois obtient un nouveau procès

MONTREAL PC - Condamné à l'emprisonnement à vie pour avoir été déclaré coupable, par un jury des Assises du district d'Iberville, du meurtre non qualifié de Louise Lajeunesse, 26 ans, de Jacques Cartier, commis à St-Paul de l'Ile-aux-Noix, Paul - Ernest Taillebois a obtenu un nouveau procès, en Cour d'appel.

Les cinq juges ont été unanimes à accueillir son pourvoi.

Le corps de la jeune femme avait été trouvé le 7 juin 1964; la tête était retenue par un câble qui encerclait le cou, liait les mains derrière le dos et ramenait les pieds en arrière. Un amas de briques était attaché à l'arrière du cou au moyen d'un câble qui pliait le corps en deux.

Un millionnaire dans l'affaire des "six" ?

MONTREAL (PC) — le Nouveau Samedi rapportait en fin de semaine, que le livre qui doit être publié prochainement par le Dr Guy Marcoux, dévoile qu'un multi-millionnaire, ami intime du premier ministre de Terre - Neuve, M. Smallwood, avait à voir avec l'obtention de l'appui donné par six députés créditistes au gouvernement minoritaire de M. Pearson après les élections de 1963.

Le volume du Dr Marcoux, membre crédit-social au dernier parlement, doit paraître prochainement, peut-être le 19 octobre.

Le gouvernement libéral n'avait pas réussi à obtenir majorité absolue.

"Un homme d'affaire de cette importance a toujours besoin de conseillers qui sont près du gouvernement dans le domaine des impôts. C'est dans un hôtel de la rue Windsor qu'on établit un plan pour donner la majorité absolue au gouvernement."

"Avec l'aide de son avocat, le multi-millionnaire choisit ceux qui accorderaient leur appui au parti libéral.

"Dans les quelques heures qui suivirent, une bande de chercheurs se mirent au travail afin de trouver ces valeurs indispensables. Un avocat bien connu; un restaurateur et son frère, ancien ministre; un créditiste, membre du parlement et Moise Darabaner mirent tout en oeuvre afin d'établir les contacts."

Des menaces, mais le livre paraîtra

(Marcoux)

QUEBEC (PC) — Le Dr Guy Marcoux a révélé, hier, qu'il a reçu un certain nombre d'appels téléphoniques de menace depuis qu'il a fait part de son intention de publier un livre sur le rôle joué par Moise Darabaner dans l'affaire des six députés créditistes qui, au lendemain de l'élection de 1963, avaient signé un document par lequel ils donnaient leur allégeance au gouvernement libéral minoritaire qui venait de prendre le pouvoir à Ottawa.

Cet ouvrage, qui comptera une cinquantaine de pages, doit être publié d'ici quelques jours.

Le Dr Marcoux a dit qu'il s'agissait d'appels téléphoniques anonymes.

Il a également révélé que des personnes connues, dont il n'a pas révélé l'identité, ont également voulu le dissuader de publier son ouvrage.

Le Dr Marcoux n'a pas l'intention de céder aux menaces pas plus qu'aux tentatives de dissuasion.

Député créditiste de Québec-Montmorency au dernier parlement, le Dr Marcoux n'était pas parmi ceux qui avaient signé le document.

Le Dr Marcoux se présentera comme indépendant lors du prochain scrutin fédéral qui se tiendra en novembre.

SOMMAIRE

Editorial	P. 2
Granby	2-3
Régionale	4-20
St-Hyacinthe	5
Féminine	8
St-Jean	7
Sports	11-12-13
Annonces classées	18
Comiques, Télévision	19

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 13 OCTOBRE 1965

Pour chasser les moutons noirs du Barreau

Il y a des moutons noirs dans toutes les professions et le Barreau ne fait pas exception. Il a aussi ses indésirables, ses professionnels prêts à toutes les compromissions, tous les marchandages, tous les pactes, et dont la conduite répréhensible ne rehausse pas, loin de là, la réputation de la profession dans l'opinion publique. Or ce n'est pas en fermant les yeux sur leurs agissements que les avocats intègres éviteront le mépris du public, mais bien en faisant maison nette.

Un nettoyage en règle, une prise de conscience de leurs responsabilités envers la société, c'est ce à quoi les invitent le ministre de la Justice et le bâtonnier de la province. Dans leurs discours au congrès des membres du Barreau rural à Drummondville, MM. Wagner et Prévost parlent avec une franchise brutale, mais avec un courage et une sincérité qui ne laissent aucun doute sur la nécessité d'une réforme au sein du Barreau provincial.

En les exhortant à la lutte contre le crime organisé, le premier leur demande de mettre la légalité au service de la vérité en vue de s'assurer le respect de la société. Le second les engage à une révolution intérieure, à une réforme totale. "Si cette réforme ne s'opère pas", dit M. Prévost, en donnant les grandes lignes de la revalorisation de la profession, "nous serons victimes d'une réaction populaire qui dépassera facilement la mesure".

M. Wagner a-t-il raison de critiquer la conduite de certains avocats? Lui nier ce droit serait accepter, considérer normale la situation actuelle. Et cela est impossible. L'avocat conscient de l'importance de son rôle dans le communauté sera du reste le premier à admettre l'urgence d'un code d'honneur. Le ministre de la Justice est franc, dru, mais sincère et on ne peut que lui donner raison. Quand il demande à l'avocat de ne pas être à la solde annuelle de la pègre ou le complice de faillis frauduleux, de ne pas maquiller la vérité, de ne pas utiliser des gens de basse réputation pour préparer le faux alibi du criminel, de ne pas négocier en sous main avec les victimes d'un crime pour sauver son client, de ne pas faciliter ou permettre la fabrication de faux documents, enfin de ne se livrer à aucune manoeuvre louche, c'est que certains conseillers juridiques n'hésitent pas à poser des actes contraire à la loi et à l'éthique professionnelle.

Or agir ainsi est indigne de celui qui, devant le tribunal, a pour mission de faire triompher la justice. Comme le déclare M. Wagner, sa responsabilité est de rechercher en tout et partout la vérité, d'assurer la défense de l'innocent et la condamnation du coupable, de trouver dans la jurisprudence les "véritables documents utiles à sa cause". Sa réputation, il doit la bâtir sur la probité, la justice, la compétence et la confiance du public.

Une réforme au sein du Barreau est en réalité aussi essentielle que dans l'administration de la justice en général. Me Provost souligne fort à propos qu'une telle réforme serait inutile sans l'acceptation par l'Etat de ses responsabilités. Par exemple, dans la nomination des juges. Des critères d'une valeur indiscutable doivent démontrer que les nouveaux juges sont bien préparés professionnellement, intellectuellement, humainement et moralement. Car, dit le bâtonnier, la société n'accepte plus de respecter un juge, parce que c'est un juge, parce que l'Etat a transformé un avocat en dispensateur de la justice.

La grande majorité des membres du Barreau, dont l'intégrité est reconnue, admettront sûrement l'urgence d'une réforme au sein de leur profession et de la justice. Premièrement, pour assurer l'application des lois, et deuxièmement, en vue de chasser de leurs cadres les professionnels indésirables dont la conduite détruit la confiance du public dans les institutions judiciaires. La légalité au service de la vérité, voilà le moyen de revaloriser et de maintenir le respect de la profession.

L'Université de Montréal doit penser aux besoins de l'avenir

Plus de jeunes poursuivent leurs études au niveau universitaire. Le nombre des inscriptions à l'Université de Montréal en est la preuve. Les facultés reçoivent cette année 10,314 étudiants réguliers à plein temps ou à temps partiel, comparativement à 8,484 l'an dernier. C'est là une augmentation de 21.6 pour cent.

Une constatation intéressante est la hausse de 32.4 pour cent des inscriptions à la faculté des sciences, de 31.4 pour cent en sciences sociales et de 27.6 pour cent en nursing, soit des domaines où nous manquons de spécialistes. Ces statistiques ne comprennent pas, par ailleurs, les inscriptions à Polytechnique, aux Hautes études commerciales, en médecine vétérinaire, en optométrie et en pédagogie, où, semble-t-il, le nombre des étudiants est aussi plus élevé qu'en 1964-65.

Cette augmentation de 21.6 pour cent de la population étudiante à l'université de Montréal est évidemment la conséquence du prolongement des études au niveau secondaire. Or, selon les prévisions, elle devrait être encore plus élevée dans les années à venir.

Les immeubles universitaires seront-ils en mesure de loger tous ces jeunes et les autorités prennent-elles les moyens pour leur assurer un enseignement adéquat? Voilà une question que l'on est en droit de se poser. La fréquentation scolaire au niveau universitaire posera bientôt un problème et il importe de songer à une solution avant de se trouver devant l'inévitable.

Le manque d'espace dans les facultés ne doit pas être une raison pour refuser l'admission des jeunes désireux de s'instruire. Le manque de personnel enseignant également. Il appartient aux autorités de l'Université de Montréal de prévoir les exigences de l'avenir et d'y répondre de façon satisfaisante.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président et Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour $0.07	Samedi $0.10	Semaine $0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

La section centrale de la JOC se réunira mercredi

GRANBY -- La J.O.C., section centrale de Granby, tiendra une réunion, mercredi le 13 octobre, dans le cadre de la Semaine nationale des jeunes travailleurs.

Tous les jeunes travailleurs de Granby ainsi que leurs amis sont invités à participer à cette manifestation qui débutera à 8 h. p.m., en la salle de l'Ecole des Arts et Métiers, rue St-Atoine, à Granby.

Cette semaine a pour but de de permettre aux jeunes travailleurs de prendre conscience de leur situation par eux-mêmes, de réaliser une action d'ensemble sur une situation commune et d'éveiller l'opinion publique.

Début des cours de vente le 14

GRANBY -- Les cours de vente de l'APCV, section Moreau, en collaboration avec l'Université de Sherbrooke, commenceront jeudi soir, le 14 octobre, à 7 heures 30.

Les participants se réuniront à la salle des conférences au sous-sol de l'église de l'Assomption.

Il est encore temps pour ceux qui voudraient se perfectionner de s'y inscrire. Ils peuvent communiquer avec MM. Guy Daoust ou Edgar Côté.

La première année du cours comporte quarante-cinq heures d'études, soit: Droit commercial, 9 heures; gestion personnelle et budget, 3 heures; connaissances inhérentes à la vente, 12 heures; technique de la vente, 21 heures.

Le cours est d'une durée de deux ans et permet aux gradués d'obtenir un diplôme attestant de leur compétence.

Une réunion générale des membres du Centre récréatif de Granby

GRANBY -- Les membres du Centre récréatif de Granby se réuniront au Centre même, dans la paroisse St-Eugène, lundi le 18 octobre, en soirée, pour y tenir une assemblée générale.

Tous ceux qui manifestent de l'intérêt pour les loisirs sont invités à s'y rendre. Toutefois, seul, ceux qui détiennent une carte de membres auront droit de vote. L'assemblée débutera à 8 heures.

Rappelons ici que ceux qui désirent se procurer une carte de membre n'ont qu'à se présenter au Centre récréatif, le soir, entre 6 h. 30 et 7h. 30, sauf le samedi et le dimanche.

On pourra également se procurer une carte de membre avant le début de l'assemblée du 18 octobre.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

La bible vous parle

Je me complais dans la loi de Dieu du point de vue de l'Homme intérieur; mais j'apercois une autre loi dans mes membres qui lutte contre la loi de ma raison et m'enchaîne à la loi du péché.

(Rom 7, 22-23)



Classique, folklore, populaire au concert des Choeurs Mixtes

GRANBY -- Les Choeurs Mixtes de Granby présenteront leur quatrième concert annuel de variété au cinéma Palace, mardi, le 9 novembre, à 8 heures 30 p.m.

Ce choeur se compose de soixante voix mixtes provenant de Granby et des environs.

Mais ce sera la première fois cette année que les Choeurs Mixtes offriront un concert aussi varié faisant incursion dans la musique classique, semi-classique, religieuse, populaire et folklorique.

Le directeur musical est M. Roch Ménard.

Les accompagnatrices sont Mmes Lise Nuttall et Aquiline Gravel.

Les solistes sont MM. Roger Kich, ténor, de St-Liboire; Lucien Champagne, baryton, Eugène Robert, ténor; Marcel St-Martin, basse, Normand Comtois, ténor, Mme Léopold Dumas, soprano, Mme Jeanne Gingras, soprano, tous de Granby.

Les artistes invités seront Claude Massé, ténor, et Olyvette Beauregard, soprano, des Jeunesses Musicales; Jean-Pierre Comeau, basse, de Radio CKAC, et Les P'tits Mousses, troupe folklorique de danse de Granby.

LE SYSTÈME DE FINANCEMENT

RoyNat

vous propose des prêts bien adaptés aux besoins de votre entreprise...

pour financer l'achat de terrains, de bâtiments, et d'équipement ou d'autres projets d'expansion... pour augmenter les fonds de roulement ou remplacer les capitaux affectés à diverses immobilisations... pour consolider et refinancer les dettes... pour acquérir d'autres entreprises ou en lancer de nouvelles. Les prêts sont consentis pour des montants de $25,000 à $1,000,000 ou plus et pour des périodes de 3 à 10 ans. Termes flexibles. Pour assistance financière dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec:

RoyNat Ltée HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER

ou toute succursale de:
LA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE CANADIENNE NATIONALE
MONTREAL TRUST COMPANY CANADA TRUST
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

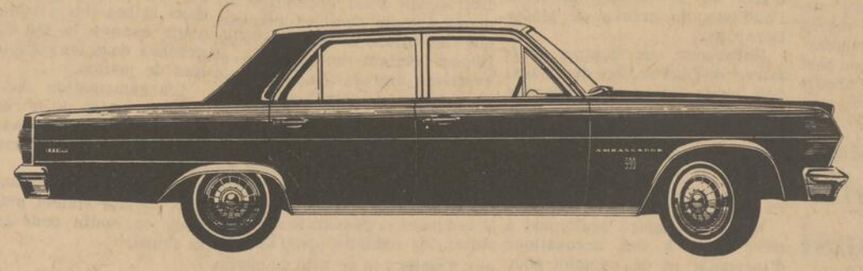
FELICITATIONS

R. B. GARAGE ENR.
COWANSVILLE
et
LEROUX AUTOMOBILE INC.
ST-BRUNO

MAINTENANT plus grand et plus prospère que jamais!

Venez et voyez les nouvelles conditions chez ces deux concessionnaires. Voyez la ligne complète des modèles '66 d'American Motor-l'Ambassador, la Classic, l'Américan et la Marlin. Essayez-les aujourd'hui!

VENEZ ET VOYEZ LES TOUT NOUVEAUX '66 D'AMERICAN MOTORS ET LES TOUTE NOUVELLES CONDITIONS QUI SONT DES PLUS AVANTAGEUSES.



L'AMBASSADOR... la voiture luxueuse que vous pouvez vous offrir maintenant.



LA RAMBLER AMERICAN
- La reine des compactes.

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED, OU L'ON CROIT QUE LA QUALITE EST CE QUE VOUS CONSTRUISEZ ET NON CE QUE VOUS AJOUTEZ.

Monsieur Chic
HABITS SUR MESURES
par Miller Clothing
Jos Lamoureux
Confections pour hommes et garçons
140 LAURIER Granby
stationnement facile
378-3717

La Voix de Granby

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
LES HUILES GR
G. CHOQUETTE R. WILCOTT
rue St-Charles, sud 378-2172 G. Choquette
Casier postal 13
Granby 378-2171 R. Wilcott

MERCREDI, LE 13 OCTOBRE 1965



Ce petit bout d'homme que tient le constable Camille Messier a causé une jolie frousse à ses parents, alors qu'il a échappé à leur surveillance, hier après-midi. Fils de M. et Mme Gérard Parizeau, demeurant à 56, rue Ste-Thérèse, à Granby, Mario n'est âgé que de trois ans. Porté disparu vers 1 heure, l'enfant fut retrouvé deux heures plus tard, tout près du numéro 640, rue Notre-Dame.

Délégués de 10 pays, 4 continents

Le premier congrès mondial de Walk-Ease se tiendra à Granby

GRANBY – La semaine prochaine, notre ville aura l'avantage de recevoir la visite d'hommes d'affaires venant de 10 pays appartenant à quatre continents: Europe, Afrique, Océanie et Amérique.

M. Pierre-Horace Boivin, président de la compagnie Granby Elastic & Textiles Limitée et président de Walk-Ease International, nous apprenait cette nouvelle en fin d'après-midi, hier. A titre de président de Wald-Ease International, M. Boivin accueillera, dimanche, à Montréal, des délégués de l'Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Angleterre, Belgique, Allemagne, Argentine, Etats-Unis et du Canada. Ces personnalités assisteront au premier congrès mondial de Walk-Ease International. Lundi et mardi, les visiteurs séjourneront à Montréal; ils seront à Granby et à Bromont mercredi, jeudi et vendredi.

Dans la métropole, cette délégation sera l'objet d'une attention toute particulière de la part des dirigeants de l'Exposition Universelle de Montréal en 1967, vu qu'ils sont tous citoyens de pays ayant accepté de participer à l'Expo. Ils seront même accueillis dans la vaste salle du conseil d'administration de l'entreprise, au 24e étage de l'édifice de la Place Ville-Marie, après quoi il y aura visite du site même des pavillons de l'expo, sur l'Ile Ste-Hélène. A Montréal, comme à Granby, c'est M. Boivin lui-même qui conduira ses invités partout.

Les assises du congrès comporteront plusieurs séances d'études techniques sur la fabrication et la distribution dans le monde du couvre-plancher "Walk-Ease" breveté par M. Boivin au temps où il était président de la compagnie Evertex. Les délégués appartiennent à de vastes complexes industriels dont l'un des produits fabriqués est le "Walk-Ease". Certaines de ces entreprises comptent plus de 30,000 salariés; plusieurs en ont 20,000 Au Canada, depuis mars dernier, on sait que c'est la compagnie Flinkote qui a acquis la compagnie Evertex; des représentants de cette maison participeront au congrès avec les co-producteurs des pays étrangers.

Plusieurs manifestations sociales sont prévues pour la semaine prochaine dans les cadres de cette visite internationale.

LE PRÊT D'HONNEUR ASSURE LA SURVIVANCE DU QUÉBEC

GRANBY.- M. P. Horace Boivin, industriel bien connu dans la région de Granby, en tant que conférencier invité, et président de la campagne du Prêt d'Honneur pour l'année 1965-66, a expliqué les bienfaits du Prêt d'Honneur accordé aux étudiants, lors d'un souper du Club des Francs, qui s'est tenu, à l'Hôtel Granby, hier soir.

M. Boivin a tout d'abord mis en valeur la coopération des caisses populaires, avec le Prêt d'Honneur, qui souscrivent largement aux profits des étudiants, et qui peuvent donner cinq fois ce qu'elles ont. Il a dit qu'auparavant personne ne croyait à la réussite d'une telle entreprise, et que pourtant l'organisation du Prêt d'Honneur de St-Hyacinthe, qui a débutée en 1960, fut un réel succès.

Jusqu'ici, 818 étudiants ont pu bénéficier du Prêt d'Honneur pour devenir des avocats, des ingénieurs, des notaires, etc. La somme totale de ces prêts, est de $523,865. Les Granbyens ont reçu 133 des 818 prêts. On prévoit, pour cette année, que 194 prêts seront accordés à des étudiants, et que ces prêts atteindront la somme de $82,390. L'objectif visé, pour cette année, est de $40,000. Le Prêt d'Honneur atteint une région de 60,000 familles. Chacune d'elle devrait verser, dans le sens du possible, 75 sous.

M. Boivin a également souligné les énormes bienfaits que cette aide fournie aux étudiants peut apporter à notre province. Il y a eu, dans le passé, beaucoup de talents manqués. La représentation des Canadiens-français dans la gérance des affaires publiques et des investissements québécois est très minime. C'est la même dose dans le domaine des professions libérales, lorsqu'on fait venir de l'étranger des ingénieurs de France ou de Belgique, par exemple.

La Société Saint-Jean-Baptiste, qui a pris en main le Prêt d'Honneur, doit être reconnue comme une société nationale.

M. Boivin a ajouté que le Club, comme à l'habitude, aidera le Prêt d'Honneur, en transportant les jeunes, prêtant leur automobile, et en souscrivant.

La campagne de souscription du Prêt d'Honneur débute le 14 novembre. Tous doivent souscrire, car il y a 6 millions de Canadiens-français sur 20 millions, et il nous faut des talents pour accroitre cette position.

Le Canadien-français ne renferme que 50% des professions libérales au pays. L'avenir de notre pays en dépend.

CE SOIR
les ministres
MAURICE SAUVE
et
BUD DRURY
CBFT et CHLT-TV
10h45 p.m.
PARTI LIBERAL DU CANADA

BINGO
de la fédération des oeuvres paroissiales St-Luc
TOUS LES MERCREDIS SOIRS
GROS LOT
sous-sol de l'église St-Luc à 8.00 Hres P.M.
Admission: 50¢

M. Constant Bagordo se rendra à Québec

GRANBY - M. Constant Bagordo, conservateur de la bibliothèque et de la cinémathèque municipale de Granby, participera à une réunion des dirigeants de la Fédération des cinémathèques et conseils du film de la province de Québec, samedi et dimanche les 16 et 17 octobre, à Québec.

M. Bagordo prendra part à cette réunion à titre de vice-président de la Fédération provinciale. L'assemblée a pour but de préparer le congrès que tiendra la Fédération en novembre.

Une soirée du Club Minéral jeudi, le 14

GRANBY -- Le Club Minéral de Granby est à organiser une soirée au cours de laquelle on procédera à la projection de diapositives concernant les pierres et minerais, jeudi le 14 octobre, à huit heures p.m., au Club social, sur la rue Elgin, à Granby.

Ces diapositives, qui proviennent d'un musée de l'état de New York, faciliteront les explications relatives à l'organisation d'un club minéral à Granby.

Tous les amateurs de camping, de chasse ou de pêche, et d'autres activités similaires sont invités à se rendre à cette soirée où ils auront l'occasion d'acquérir quelque connaissance sur les pierres semi-précieuses et les minerais, tout en s'enrichissant.

Action de Grâces au Kiwanis

LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE SHEFFORD EST AU TRAVAIL

GRANBY.- C'était le souper de l'Action de Grâces, au Kiwanis-Granby, hier soir. L'événement donna lieu à une belle réunion au Club Social, rue Elgin. Entre autres invités de marque, M. John-A. Fanning, président du Kiwanis, reçut à la table d'honneur le R.P. Lawrence Walsh, de la Société du Verbe Divin et curé de la paroisse irlandaise St-Patrice; le Révérend C.W. Foggo, pasteur de l'Eglise Unie du Canada; M. Alexander Baptist, commissaire industriel-conseil de la cité de Granby; et M. Robert Wickham, directeur de la division anglaise du Service social diocésain de St-Hyacinthe.

Le conférencier invité était M. Gérard Marcoux, vice-président de la Société Historique de Shefford, fondée il y a quelques semaines afin de recueillir les faits de notre petite histoire locale et régionale. M. Marcoux exposa justement les mille et une façons dont la population de Shefford peut aider la société dans son travail de recherches. "Les moindres bribes de renseignements peuvent être fort précieuses et il ne faut surtout pas détruire ou autrement se départir de documents jaunis, de vieux livres ou autres pièces et articles qui peuvent fournir les meilleures sources de notre histoire."

M. Marcoux a rappelé que l'idée de fondation d'une société historique pour notre milieu est devenue de plus en plus impérieuse au fur et à mesure de la création d'organismes du genre dans les régions avoisinantes: "Il y a la Société Historique de Bedford, la Société Historique de Stanstead, et la Société Historique de Sherbrooke pour n'en nommer que quelques unes" dit-il. Il est évident que Shefford possède sûrement une histoire qui mérite d'être sauvegardée et transmises à la postérité.

C'est à la suite d'un cours d'histoire à l'intention des adultes, dispensés en 10 leçons, l'an dernier, à l'Ecole protestante anglaise de Granby, que fut discutée davantage la fondation de la société que nous comptons maintenant dans notre patrimoine. Les 38 membres actuels du groupe ont tous entrepris différents travaux; l'un d'eux porte sur l'histoire du temple maçonnique qui existait jadis à Waterloo.

Tous les convives furent intéressés par cette causerie de M. Marcoux qui fut présenté par le Kiwanien Frank Davignon, président du comité d'organisation des soupers-causeries et autres activités sociales du club; et remercié par le Kiwanien Fred Wallace, secrétaire.

Le père Walsh avait été invité à réciter les grâces, soulignant la signification de la fête de l'Action de Grâces dont nous devons profiter pour remercier la Providence de l'abondance de ses dons.



M. Bernard DUBE



M. Denis KOURI

MM. Bernard Dubé et Denis Kouri ont été chargés de l'organisation du souper mixte que la Jeune chambre de Granby tiendra au Motel Bromont, à Ville de Bromont, à 6 h. 30 p.m., jeudi le 21 octobre. Mme Lise Emond, de Montréal, y donnera une causerie intitulée "Rajeunissement facial exclusif au Canada", ce qui ne manquera certes pas d'intéresser les épouses ou amies des membres. L'assemblée générale durera moins d'une demi-heure et elle sera suivie d'une danse.

Cinq accidents à Granby

GRANBY.- Les cinq accidents de la circulation qui se sont produits dans les limites de la cité de Granby au cours de la journée d'hier n'ont causé que de très légers dommages matériels.

Le plus important de ces accidents est survenu vers 1h. 30 p.m., à l'intersection des boulevards Leclerc et Montcalm.

M. Charles Dauth, domicilié à 568, boulevard Boivin, occupait le volant d'une Pontiac, modèle 1965, propriété des Ajustements Dauth Inc., alors que M. Albany Couture, de St-Valérien, conduisait une Rambler, modèle 1958.

La voiture de M. Dauth a été endommagée pour environ $25. Les dommages causés à l'auto de M. Couture atteignent $150.

RUE COWIE

Une automobile et un autobus sont entrés en collision vers 8h. 20, hier matin, sur le rue Cowie, près de l'intersection de la rue St-Antoine, à Granby.

M. Wilfrid Duperron, domicilié à 690, rue St-Joseph, à St-Hyacinthe, occupait le volant d'un autobus appartenant à la compagnie Inter-City Bus Lines, de St-Hyacinthe, alors que Mme Rachelle Talty, domiciliée à 109, boulevard Ste-Marie, à Cowansville, conduisait une Pontiac appartenant à M. Jean-Paul Talty, également de Cowansville.

Les dommages causés à l'autobus atteignent à peine $5. La voiture de M. Talty a été endommagée pour environ $110.

RUE BREBOEUF

Un accrochage impliquant un petit camion et une automobile s'est produit vers 10h. 15, hier matin, à l'intersection des rues Brébeuf et Principale, à Granby.

M. Armand Leroux, domicilié à 441, rue St-Jean, à Granby, conduisait un camion Ford, propriété de J.-A. Leroux Inc., qui a accroché un véhicule alors stationné. Cette dernière voiture, une Mercury, modèle 1962, appartient à M. Robert Lamontagne, domicilié à 1022, rue Conseil, à Sherbrooke.

RUE PRINCIPALE

Une caisse tombant d'un camion en marche a endommagé un autre camion pour environ $50 vers 9h. 55, hier matin, en face du numéro 28, rue Principale, à Granby.

Le véhicule endommagé, un GMC, modèle 1962, était stationné au moment où l'accident se produisit. Ce camion appartient à M. Roger Fauteux, demeurant à 13, rue St-Charles nord.

Le camion en marche, propriété de M. et M. Transport, 70, rue Prince, à Montréal, était conduit par M. Robert Barlett, 1032, rue Girouard, Montréal.

UN ACCROCHAGE

Un accrochage impliquant deux automobiles s'est produit vers 3h. 15, hier après-midi, en face du numéro 275, boulevard Bouchard, à Granby.

M. Jacques Brasseur, 502, rue St-Vincent, à Granby, occupait le volant d'une Falcon, modèle 1963, alors que M. Gérald Dupuis, demeurant à 275, boulevard Bouchard, à Granby, conduisait une Acadian, modèle 1963.

L'auto de M. Brasseur a été endommagée pour environ $35. Les dommages causés à la voiture de M. Dupuis atteignent à peine $10.

Les maladies du coeur sont un fléau à vaincre

GRANBY.- M. Horace Boivin, ex-maire de la cité de Granby, et industriel bien connu a prononcé une conférence qui portait sur la campagne de la Fondation des maladies du coeur à l'échelle provinciale, devant les membres du Club des Francs, qui ont tenu leur souper, hier soir, à l'Hôtel Granby.

M. Boivin a souligné, dès le début de sa conférence, que 52% des mortalités qui existent dans le monde, proviennent des maladies du coeur. Il y a un homme sur six qui meurt du coeur, avant d'atteindre 40 ans, et après 40 ans, il y en a un sur deux. Le problème du coeur n'est pas encore résolu.

L'Institut cardiologique de Montréal, qui est unique dans son genre, a été fondé par le docteur Paul David, qui a lui-même demandé à M. Horace Boivin d'être le président de la campagne dans la région de Granby. Il y a 2,410 opérations du coeur, qui ont eu lieu dans cet Institut de cardiologie, dont 620 qui avaient des poumons et des coeurs artificiels. Cet Institut est surtout, et c'est ce qui fait sa différence avec les autres instituts, un institut d'études sur le coeur. Le docteur David s'est associé avec d'autres médecins qui s'occupaient du coeur. Le personnel de l'Institut est considérable. Il n'y a cependant que 211 lits.

L'objectif visé pour la campagne est de $7 millions. Le gouvernement provincial va souscrire la somme de $2,750, tandis que le gouvernement fédéral souscrira la somme de $400,000. Les banques souscriront ainsi que de nombreuses autres organisations, car on se rend compte de l'importance attribuée au problème du coeur. L'argent versé pour cet oeuvre, ne servira pas surtout à l'achat de nouveaux instruments, mais à la réhabilitation des malades qui ont eu une ou des crises de coeur. Tous les cas ne sont pas traités à Montréal, car 50% le sont en dehors de Montréal.

Région des Cantons de l'Est

Cours de perfectionnement pour les comptables agréés

GRANBY.- La division des Cantons de l'Est de l'Institut des Comptables agréés du Canada '(C.A.) profitera, cette année encore, de cours de perfectionnement organisés dans différentes régions du pays par l'institut dans le but d'offrir à ses membres l'opportunité de se familiariser avec les développements constants de la science comptable et de l'administration.

C'est ce que nous déclarait, hier, M. Gilles Dallaire C.A., vice-président de la division régionale qui compte environ 125 comptables agréés de Victoriaville, Drummondville, Thetford Mines, East Angus, Sherbrooke, Magog, Granby, Waterloo et Cowansville. Ainsi, demain, vendredi et samedi, M. Dallaire lui-même sera à Québec pour suivre un cours d'introduction à l'étude du traitement électronique des données que dispensera M. Claude DeCourval C.A., maitre ès-Sciences. En plus de M. Dallaire, bon nombre de comptables agréés de notre région assisteront à cette tribune.

Le mois prochain, soit les 19 et 20 novembre, cours spéciaux pour la division à la Faculté de Commerce de l'Université de Sherbrooke. Le 19, M. Louis Roy R.I.A., gérant de la Société financière du commerce et de l'industrie du Québec, traitera du financement des petites entreprises; le lendemain, 20 novembre, M. Jean Lanctôt C.A., de la société MacDonald & Currie, exposera les méthodes de présentation des états financiers et du rapport du vérificateur. Plusieurs comptables de notre secteur se proposent de s'inscrire à cet enseignement spécialisé.

C'est M. Léo Provencher C.A., professeur à l'Université de Sherbrooke, qui préside actuellement la division des Cantons de l'Est de l'Institut des comptables agréés; M. Jean-P. Garant C.A., également de Sherbrooke, est secrétaire; et M. Roger Veilleux C.A., Drummondville, trésorier. Cet exécutif, y compris le vice-président, M. Dallaire, Granby demeurera en fonctions jusqu'en mai prochain.

Autres nouvelles en page deux

M. R. Fairand sera à Granby

GRANBY -- L'ancien rédacteur en chef du 'Digeste Catholique' et ancien collaborateur des journaux français 'Sept' et 'Temps Présent'. M. Robert Fairand, visitera notre ville jeudi de cette semaine. Actuellement M. Fairand est membre du conseil d'administration de l'Association nationale des directeurs diocésains de pèlerinages pour la France.

M. Fairand est connu comme un spécialiste de la Terre Sainte et il est conseillé technique du Service de documentation et de coordination des pèlerinages. M. Fairand complétera sa visite à Granby par une tournée des Cantons de l'Est.

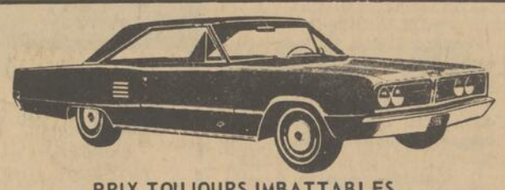
LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

A l'affiche du THEATRE PALACE GRANBY
APPRENEZ LA VERITE – VOYEZ LES FAITS
Plus qu'un film... Un document unique!!!
VOYEZ la NAISSANCE d'un ENFANT
VOYEZ l'histoire des maladies vénériennes
VOYEZ le miracle de la vie
VITAL HUMAIN ETONNANT "a cause d'EVE" ...L'HISTOIRE DE LA VIE
L'Amour... L'émotion la plus merveilleuse ou la plus dangereuse au monde...
Extra: sur scène "Les problèmes de l'hygiène publique"
HORAIRE: TOUS LES SOIRS A 8.15 p.m. ADM. $1.00 "LES LAISSEZ PASSER NE SONT PAS VALABLES"
EN PRIMEUR: UN FILM SUR LES PROBLEMES SEXUELS QUE TOUS ONT INTERET A VOIR!

VENDEUR AUTORISE Studebaker
SERVICE ET PIECES
Garage Brunelle
695 St-Jacques Granby 378-3919

Centre d'apprentissage de Granby
MERCREDI LE 13 OCTOBRE 1965
7.30hres. P.M.
Ouverture de trois séries de cours en lecture de plan pour les employés de la construction.
DUREE DES COURS: 10 SEMAINES
Cours pour débutants.
Cours intermédiaire – construction moyenne
Cours s'adressant aux contremaîtres et entrepreneurs.

COMMERCE A VENDRE
LIVRAISON LEGERE
4 camions avec radio-télécommunication
permis de la régie des transports
20 MAGASINS & MANUFACTURES
A DESSERVIR
S'Adresser: 408, rue St-Jean, Granby
tél: 378-4518


PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité de la nouvelle DODGE CORONET
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles.

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

PLYMOUTH 1964 Golden Commando Radio, servo-freins, Servo-direction $2395.	CHRYSLER 1962 Saratoga Comme neuf 2095.	VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf Radio 1295.	CHEVROLET 1959 Station Très propre 395.
CHRYSLER 1965 Tout équipé PRIX SPECIAL	DODGE 330, 1965 4 portes, sedan tout équipé, Comme neuf PRIX SPECIAL	VALIANT 1965 Démonstrateur Tout équipé PRIX SPECIAL	IMPERIAL 1961 Le Baron Vrai bijou – SPECIAL $1975
CHRYSLER 1961 H.T., tout équipé 1675.	FARGO 1957 ½ tonne, Vrai bijou, 575.	DODGE 1962 Camion ½ tonne 25,000 milles de garantie sur rouage d'entraînement 1475.	

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



LES PLUIES d'automne ont quelque peu grossi le lac artificiel de la cité de Cowansville, et en certains endroits, on a assisté à de légères inondations qui n'ont cependant causé aucun dommage sérieux. Néanmoins, une automobile de la Sûreté locale s'est enlisée en allant constater les dégâts éventuels. On remarque que l'on a dû employer un tracteur pour la tirer de sa fâcheuse position, malgré les qualités de conducteur de l'agent qui la pilotait. On aperçoit, à l'extrême gauche le contremaître de la municipalité, M. Roger Larose.

A Cowansville

La nouvelle usine de Moore a commencé ses opérations

COWANSVILLE -- Moore Business Forms Ltd. a annoncé, par l'entremise de son gérant M. Walter Perkins, que la nouvelle usine à Cowansville avait commencé la fabrication de formules d'affaires.

Bien que la nouvelle usine québécoise qui s'étend sur 50,000 pieds carrés doive attendre, pour fonctionner à pleine capacité, la livraison de nouvelles presses d'imprimerie spécialement conçues et fabriquées pour elle, on en fabrique pas moins, avec le matériel existant, une grande variété de formules d'affaires ordinaires et spéciales.

M. Perkins a déclaré: "Nous avons l'intention d'ouvrir officiellement l'usine au cours d'une cérémonie au printemps prochain mais la grande demande pour nos produits nous a obligés à commencer la production partielle dès maintenant avec le matériel disponible. Cela nous fournit une excellente occasion d'initier les employés, engagés sur place, à l'usage des machines servant à la fabrication de formules d'affaires, à partir du principe de l'estampage en passant par le choix du papier, jusqu'aux procédés mêmes d'imprimerie. Le métier d'imprimeur de formules d'affaires étant un métier hautement spécialisé, les ouvriers qui seront ainsi initiés acquéreront là un métier de grande valeur."

L'usine de Cowansville exécutera les commandes qui lui parviendront de ses vendeurs non seulement du Québec, mais de tout le Canada. On estime que l'usine utilisera chaque semaine, pour la fabrication de diverses formules, quatre wagons de papier.

Les locaux sont climatisés, non seulement pour le confort des employés, mais surtout pour assurer le contrôle exact des conditions d'humidité que l'on doit exercer afin de maintenir le haut degré de précision du produit manufacturé par cette compagnie. Avec cette nouvelle usine et l'usine de Beauceville, déjà en production, Moore sera en mesure de fabriquer, dans la province de Québec, une ligne complète de formules d'affaires à copies multiples.

Un nouveau répertoire des ponts couverts du Québec

COWANSVILLE - En rééditant son répertoire des ponts couverts du Québec, la Direction générale du tourisme du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a donné à cette brochure une présentation toute nouvelle tant au point de vue toilette typographique que format. Quelques-uns de ces ponts sont situés dans notre région.

La première édition, parue l'an dernier, était une plaquette polygraphiée comprenant un texte français suivi d'une version anglaise. La nouvelle édition est toute différente de la précédente: brochure de quatre pouces sur huit et demi qui se met aisément dans une poche; renseignements réunis sous forme de tableaux dont il suffit que les en-têtes soient bilingues pour que le lecteur puisse facilement s'y retrouver, que sa langue soit l'anglais ou le français; le tout sous une couverture bicolore illustrant un pont couvert.

"De cette façon, a déclaré le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gérard Cournoyer, la nouvelle liste des ponts couverts aura, tout en étant plus commode, l'avantage d'avoir le même format que nos autres répertoires: hôtels, terrains de golf, stations de ski, pourvoyeurs en chasse et pêche, calendrier des événements touristiques, navigation de plaisance, terrains pour tentes et roulottes, etc. Cette amélioration s'accompagne toutefois d'une note de regret, a ajouté M. Cournoyer, car alors que la liste de l'an dernier mentionnait 266 ponts couverts, celle de cette année en contient 20 de moins, soit 246. C'est tout de même dommage de voir ainsi des reliques du passé, qui sont en même temps des attraits touristiques disparaître petit à petit".

C'est à la suite de nombreuses demandes de renseignements, venues surtout de touristes des Etats-Unis, que la Direction générale du tourisme avait décidé, l'an dernier, de publier une première liste des ponts couverts de "la belle Province". Cette liste avait été préparée avec la collaboration du ministère des Travaux publics qui a la responsabilité de l'entretien des ponts couverts faisant partie du réseau routier, la plupart des autres étant la propriété des municipalités où ils sont situés.

La nouvelle liste indique, pour chaque pont, outre sa longueur, le comté et la localité ou canton où il se trouve, le cours d'eau qu'il enjambe, le rang ou chemin vicinal qui y mène, le numéro des lots du cadastre sur lesquels il est érigé. Ces renseignements permettent de repérer facilement, sur une carte routière, les endroits où l'on peut voir des ponts couverts, de sorte que les amateurs de photographie, par exemple, peuvent se tracer des itinéraires de façon à en découvrir plusieurs au cours d'un même voyage.

Des obligations de $394,000 ont été vendues par Beloeil

BELOEIL -- La ville de Beloeil, comté de Verchères a vendu à un syndicat formé de La Banque Provinciale du Canada, Crédit-Québec Inc. W. C. Pitfield & Co. Ltd., au prix de 97.90, $394,000. d'obligations à 5 3/4% remboursables en séries en 10 ans. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 6.0808%. L'emprunt comporte un solde de $239,500. à renouveler en 1975 pour un terme additionnel de 10 ans.

C'est en février dernier que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait vendu alors $373,000. de titres à 5 1/4-5 1/2% séries 15 ans, au prix de 98.649. Le coût moyen net de la finance avait été de 5.5986%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:
La Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc, W.C. Pitfield & Co. Ltd. $394,000. à 5 3/4% 1966-75. Prix: 97.90 Coût net: 6.0808%
J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée. $394,000. à 5 3/4% 1966-80 - Prix: 97.09 - Coût net: 6.1370%
Raymond Camus Inc. $394,000 à 5 3/4% 1966-75 - Prix: 97.51 Coût net: 6.1435%
Cliche & Associés Ltée. $394,000. à 5 3/4% 1966-80 - Prix 97.02 - Coût net: 6.1465%.
La Maison Bienvenu Ltée. $394-000, à 5 3/4% 1966-80 - Prix: 96.469 - Coût net: 6.2219%.
Nesbitt, Thomson & Co. Ltd, Dominion Securites Corp. Ltd, Laurent & Veillet Inc. Banque Canadienne Nationale. $394,000 à 5 3/4% - 1966-80 - Prix: 96.25 - Coût net: 6.2519%.

Datées du 1er novembre 1965, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er novembre 1966 au 1er novembre 1975 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er mai et 1er novembre) sont paysables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos. 242, 266, 272, 273, 280, 287 et 288, l'emprunt est contracté pour des travaux d'aqueduc, d'égouts, l'achat d'équipement et de machinerie transformation de l'Hôtel de Ville, garage municipal et construction d'un édifice.

L'évaluation imposable de la ville, pour 1965, s'élève à $23,853,570. y compris $2,956,508 pour les compagnies. Le 31 décembre 1964, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par $2,666,000. dont $1,660,175. pour les services publics. Ce chiffre ne saurait comprendre l'émission de $373,000. datée du 1er février 1965. La population de la ville est de 9,600 âmes.

MME N. LEBLANC, DE GRANBY, EST DÉCÉDÉE À L'ÂGE DE 38 ANS

GRANBY -- Mme Normand Leblanc, née Jeannine Brosseau, domiciliée au 327 de la rue St-Viateur, à Granby, est décédée, hier, à l'âge de 38 ans.

La défunte laisse dans le deuil son époux, M. Normand Leblanc; ses frères et soeurs: Mlle Rose-Alma Brosseau, de St-Jude; M. Donat Brosseau, de Granby, Mme Paul Nadeau (Thérèse), de Granby; Mme Henri Huot (Madeleine), de Montréal; M. Gérard Brosseau, de Montréal; M. Jean-Paul Brosseau, de Québec.

Les funérailles auront lieu, vendredi, le 15 octobre.

Le convoi funèbre partira du salon Girardot et Ménard, sis au 170 de la rue Dufferin pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby, où le service sera célébré à 9.30h.

L'inhumation suivra ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

A L'OMBRE POUR UNE PÉRIODE DE 8 MOIS

COWANSVILLE -- Un certain Robert Demers a comparu devant le juge Patrick Delaney, en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, hier matin, sous l'accusation d'avoir perpétré un vol avec effraction.

Selon l'acte d'accusation, Demers se serait introduit, accompagné d'un certain Bissonnette, à l'intérieur du restaurant Casse-Croute, à Granby, dans la nuit du 27 au 28 septembre, et aurait fait main basse sur dix paires de lunettes, un tourne-disque, 10 boîtes de cigares, et autres articles, le tout pour un montant d'environ $85.

Le juge Delaney, considérant la série de vols qui s'inscrivent au dossier de Demers, l'a envoyé réfléchir, à ses fautes peut-être, pendant une période de huit mois.

Si on se souvient d'une certaine expression, Demers n'aura pas besoin des lunettes de soleil qu'il a dérobées.

JEUNE HOMME DEMANDE
Sachant parfaitement la dactylo pour travail de nuit, à plein temps
S'adresser en personne, le jour, à:
JEAN AUCLAIR
La Voix de l'Est

Plusieurs accidents de la circulation à Cowansville

COWANSVILLE - Trois accidents de la circulation, dont l'un a fait un blessé léger, ont marqué la longue fin de semaine de l'Action de Grâce, à Cowansville.

LE BLESSE

M. Martin Grant, domicilié au 108 du boulevard Desourdy, à Cowansville a subi des coupures à la tête lorsque l'automobile dans laquelle il prenait place eut quitté la route, sur le chemin de Dunham Est, à proximité de la carrière Rioux, à Cowansville, vers 11 heures, dimanche soir.

Apparemment, M. Grant, qui semblait aux prises avec une fatigue extrême, aurait perdu la maîtrise de son véhicule, et aurait poursuivi une course de 150 pieds dans un champ, après avoir sauté un fossé.

A ce moment, l'arrière de la tête lui aurait porté violemment contre le chassis de la porte, et de ce fait, il se serait infligé une profonde entaille au cuir chevelu.

Le blessé a été transporté à l'hôpital de Sweetsburg par un autre automobiliste, M. Donald Dew, de la rue Brock, à Cowansville, témoin de l'accident.

Néanmoins, le blessé a pu quitter l'hôpital après avoir reçu les soins nécessaires.

Quant à son automobile, une Ford 1962, elle a subi des dommages qui se chiffrent à environ $600.

Les agents Gérald Doucette et Réal Ouimette, de la Sûreté municipale de Cowansville, ont fait les constatations d'usage.

ACCROCHAGE

Un accrochage, impliquant deux automobiles, a fait pour $160 de dommages, en face du magasin Camille, sur la rue Sud, à Cowansville, aux environs de cinq heures, dimanche après-midi.

La première automobile impliquée, une Buick de modèle 1961, propriété de la firme Montreal Decorator Supply Ltd, conduite par M. Gédéon Frank, du 367 Brookfield, à Montréal, circulait sur la rue Sud, du sud au nord, lorsque une deuxième automobile de marque Pontiac 1965, conduite par M. Jean-Claude Delorme, domicilié au 2 du boulevard Lévesque, à Bedford, quitta son ère de stationnement, et lui enfonça la porte arrière droite.

La Buick a subi des dommages de l'ordre de $150; quant à la Pontiac elle s'en est tirée avec des dégâts légers qui se chiffrent à environ $10.

Personne n'a été blessé dans cet accrochage.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents Gérald Doucette et Réal Ouimette, de la Sûreté municipale de Cowansville.

CITOYENS DE MONTREAL

Deux citoyens de Montréal, MM. Douglas Best, du 6865 de la rue Montmagny, et le Dr Robert Hétu, du 7123 St-Denis, ont trouvé un moyen quelque peu frappant pour découvrir que "le monde est petit", à Cowansville, en fin de semaine.

En effet, les deux Montréalais, se sont rejoints d'une manière plutôt brusque, à l'intersection des rues Rivière et Sud, à Cowansville, lorsque la Ford 65 de M. Best est allée percuter l'arrière de la Pontiac 64 de M. Hétu, arrêtée à un feu rouge.

Les deux véhicules ont subi chacun des dommages qui se montent à environ $100.

Les deux Montréalais se sont tirés indemnes de leur rencontre.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents Gérald Doucette et Réal Ouimette, de la Sûreté municipale de Cowansville, qui, définitivement, ont eu une fin de semaine chargée.

Un candidat créditiste dans Brome-Missisquoi

FARNHAM EST - M. Hervé Lapointe, de Farnham Est, représentera officiellement le parti Créditiste dans le comté de Brome-Missisquoi, lors des élections fédérales générales du 8 novembre.

M. Lapointe a été élu par accalamation à l'issue de la convention créditiste de Brome - Missisquoi, qui s'est déroulée récemment à la salle de réception de M. Lucien Giard, entre Farnham Est et Adamsville.

"M. Lapointe, comme l'a déclaré un porte-parole de son organisation, s'efforcera de représenter tous et chaque personne du comté et de les défendre dans leurs droits légitimes. Notre candidat se préoccupera sans cesse des individus de tous les âges, jeunes, adultes, vieillards, et de toutes les catégories, cultivateurs, ouvriers, commerçants, etc".

Il y a quelques années, M. Lapointe a travaillé dans une banque pour un comptable agréé. Par la suite, pendant trois ans, il a été à l'emploi d'une compagnie d'assurance-vie, et plus tard, pendant une période de quatre ans et demi, d'une compagnie Canadienne - française, à la section des risques.



M. Hervé LAPOINTE

A plusieurs reprises, il a été président de divers mouvements d'action catholique et d'organismes sociaux ou sportifs, dont la J.O.C., le cercle Lacordaire, la Jeune chambre, etc.

M. Lapointe se propose de "servir consciencieusement la population de Brome - Missisquoi, si cette dernière me fait confiance lors des élections du 8 novembre, comme je l'ai toujours fait hors de la scène politique".

M. Lapointe doit réunir le comité du Crédit social dimanche, et, à cette occasion, on mettra au point les détails de la campagne électorale.

"On ne fera aucune promesse, a déclaré M. Lapointe, mais nous travaillerons".

Double accusation contre Karl Kyling

COWANSVILLE -- Un jeune homme dans la vingtaine, Karl Kyling de Bedford, a comparu devant le juge Patrick Delaney, en cour des sessions de la paix hier matin, au palais de justice de Sweetsburg, sous la double accusation d'avoir conspiré en vue de commettre un vol et proféré des menaces à l'intention de l'une de ses relations.

Selon l'acte d'accusation, Kyling aurait d'abord conspiré, avec deux complices, Marcel Falcon et Claude Metey, dans le but de s'emparer d'un camion d'une valeur de plus de $100, le 7 juillet dernier, à Bedford.

Par la suite, soit le 13 juillet il aurait proféré des menaces contre Metey impliqué dans cette affaire, qui menaçait de le dénoncer à la police.

Kyling a plaidé non-coupable à ces deux chefs d'accusation et il subira son enquête préliminaire le 8 novembre.

Il a été remis en liberté no-
Il a été remis en liberté moyennant un cautionnement de $2,000 en argent.

Autres nouvelles de la région à lire en page 20

Deux voleurs vont connaître leur sentence le 18 octobre

COWANSVILLE -- Deux récidivistes, André Caron et Jean-Patrice Gaudette, tous deux de Montréal, ont comparu devant le juge Patrick Delaney, en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, hier matin, sous l'accusation d'avoir tenté de s'introduire par effraction dans une maison privée.

Selon l'acte d'accusation, les deux compères auraient voulu pénétrer, à l'aide d'un couteau et d'un tournevis, à l'intérieur de la maison de M. Léo Guenette, le trois octobre à Granby.

Les deux accusés ont plaidé coupables à cette accusation.

Néammoins, Gaudette, sans doute en raison de son habitude des cours de justice si l'on en juge à son palmarès impressionnant de condamnations pour cambriolage, s'est fait le porte-parole du groupe et a demandé "que l'on s'explique avant", selon sa propre expression.

Il a d'abord voulu, semble-t-il, attendrir le juge sur les déboires qu'il a subi depuis que lui et son compagnon sont en détention, allant jusqu'à prétendre qu'un avocat, dont il n'a pas mentionné le nom, leur aurait refusé son assistance parce qu'ils n'avaient pas d'argent.

Voyant que le juge Delaney n'était pas attendri le moins du monde, Gaudette a souligné que lorsque la police de Granby leur avait mis la main au collet, ils se préparaient à partir, sans avoir rien pris.

"Qu'alliez-vous faire dans cette maison, s'informa le juge Delaney."

"Nous n'aurions rien cassé, a répondu Gaudette, nous étions" cassés" et on voulait se "décasser"."

"Vous vouliez de l'argent, a demandé le juge Delaney, qui a feint de ne pas comprendre le brillant jeu de mots, bien involontaire, de l'accusé.

"C'est probable qu'on en aurait trouvé." s'est vanté Gaudette.

Le juge n'a pas semblé apprécier cet aperçu des performances de l'accusé, et l'a renvoyé aux cellules, avec son compagnon, d'où ils sortiront le 18 octobre, afin de connaître leur sentence, et pour retourner, sans aucun doute, pour une période indéterminée.

Condamné à 15 jours pour vol

COWANSVILLE -- Un jeune homme dans la vingtaine, Albéric Fournel, de Bolton Centre, a comparu devant le juge Patrick Delaney, en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, hier matin, sous l'accusation de s'être emparé d'un appareil téléphonique.

Selon l'acte d'accusation, Fournel, qui aurait agi de concert avec son frère, dans la nuit du 16 au 17 juin, à Bolton Centre, aurait dérobé un appareil téléphonique public de la compagnie Bell, plus l'argent qu'il contenait, le tout pour une valeur de $150.

Bien qu'il n'ait pas de casier judiciaire, Fournel s'est vu appliquer la même sentence que son frère qui a comparu récemment, soit 15 jours de prison, où, paraît-il, il n'aura pas l'occasion de téléphoner souvent.

Un vol de $1,000 dans un chalet

COWANSVILLE -- Un vol a été signalé à l'attention de la Sûreté provinciale de détachement de Cowansville.

Selon le rapport policier, des cambrioleurs se seraient introduits par effraction à l'intérieur du chalet d'été de M. Frederic Tweedie, situé à Bolton Pass, et auraient fait main basse sur divers appareils électriques, dont une télévision et une balayeuse électrique, aunsi qu'une certaine quantité de lingerie, le tout pour une valeur totale de $1,000 environ.

Les limiers de la Sûreté provinciale mènent l'enquête.

Mme Télesphore Rhéaume meurt à l'âge de 74 ans

GRANBY.- Mme Télesphore Rhéaume, née Marianne Rancourt, domiciliée au 314 A de la rue Notre-Dame, à Granby, est décédée, hier, à l'âge de 74 ans.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, M. Télesphore Rhéaume, ses garçons et ses filles: Mme Gérard Maillé (Gracia); M. Florent Rhéaume; Mme Gérald Gervais (Alphéda); M. Abel Rhéaume; Mme Léopold Ménard (Claire); Mme Dorio Marquis (Madeleine); M. Lionel Rhéaume; et Mme Guy Arès (Viviane), de Granby, de même que les précédents qui sont tous de Granby. Elle laisse également un gendre, M. Maurice Pépin, de Farnham, et trois soeurs: Mme Diana Leclerc, et Mme Exina Charpentier, de Lewiston, Maine; et enfin Mme Alfred Dostie, du Lac Mégantic. Elle laisse également de nombreux neveux, nièces et petits-enfants.

Les funérailles auront lieu, vendredi, le 15 octobre.

Le convoi funèbre partira des salons J.A. Lesieur enrg. sis au 257 de la rue Principale, pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 10h.

L'inhumation suivra ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

AUTOMOBILISTES EN COUR À COWANSVILLE

COWANSVILLE -- La "procession" des causes relatives au code de la route a défilé devant le juge Patrick Delaney, en cour des sessions de la paix, au palais de justice, hier matin.

HIT AND RUN

Georges Delorme, a comparu en cour sous l'accusation d'avoir quitté les lieux d'un accident sans avoir arrêté afin de s'identifier.

Cet accident serait survenu sur la route numéro 13, à proximité de Granby. Il a plaidé non-coupable à cette accusation, et sa cause a été remise au deux novembre.

Raymond Carry, de Saint-Joachim a comparu sous une accusation similaire.

Selon l'acte d'accusation, il aurait endommagé le véhicule de M. Bernard Gratton pour une somme de $250, le 25 septembre, à Waterloo, pour filer ensuite. Carry a été condamné à une amende de $100, et les frais, en plus de perdre son permis de conduire pour une période de trois mois.

FACULTES AFFAIBLIES

Un citoyen de Sherbrooke, Romuald Demers, a comparu en cour sous l'accusation d'avoir conduit son automobile en ayant les facultés affaiblies par l'alcool.

Selon l'acte d'accusation, Demers aurait cru que le chemin de Shefford Ouest était composé exclusivement de courbes si l'on n'en juge par les zigzag qu'il y faisait le huit octobre.

Il a plaidé non-coupable à cette accusation, et il a vu sa cause être reportée au 18 octobre.

DEPASSEMENT

Fernand Leduc, a, de son côté, comparu devant le juge, sous l'accusation d'avoir dépassé une autre automobile en marche, alors que la double ligne blanche le lui défendait.

Il a plaidé coupable à cette accusation et il s'en est tiré avec une amende de $10 et les frais.

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

Nécrologie

RHEAUME.- A Granby le 12 octobre 1965 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Télesphore Rhéaume, née Marianne Rancourt demeurant à 314 A rue Notre-Dame.

Les funérailles auront lieu le vendredi, le 15 octobre. Le convoi funèbre partira des Salons J.A. Lesieur enrg. sis au 257 Principale pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

LEBLANC -- A Granby le 12 octobre 1965, à l'âge de 38 ans est décédée Mme Normand Leblanc, née Jeannine Brosseau demeurant à 327 de la rue St-Viateur. Les funérailles auront lieu vendredi le 15 octobre.

Le convoi funèbre partira du salon Girardot et Ménard, sis au 170 de la rue Dufferin pour se rendre à l'église St-Joseph, de Granby où le service sera célébré à 9.30 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS, GRAND'MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DECES
$3 PAR INSERTION
SERVICES ANNIVERSAIRES
LIBERA $2
D'APRES FORMULE

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. FR 2-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage – sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE
FUNERAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Reparation
vendeur autorise
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

REMERCIEMENTS

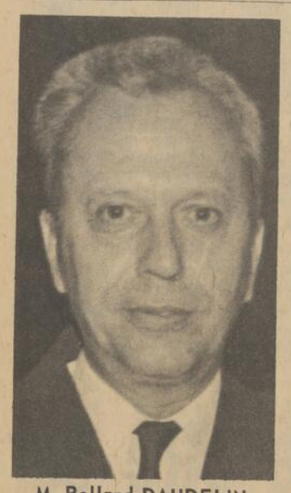
M. Ernest Thibodeau et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Ernest Thibodeau soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2510
ou encore FR 8-0055
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MERCREDI, LE 13 OCTOBRE 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591



M. Rolland DAUDELIN
réélu échevin



M. Paul-Emile GAUCHER
réélu échevin



M. Georges CAYOUETTE
réélu échevin



M. Antonio MOREAU
sera candidat contre
M. J.L. Morin



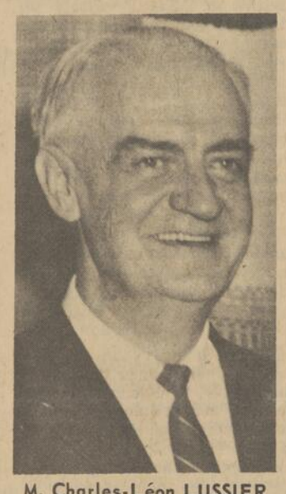
M. Marcel GOSSELIN
sera candidat



M. Laurent DESLAURIERS
sera candidat



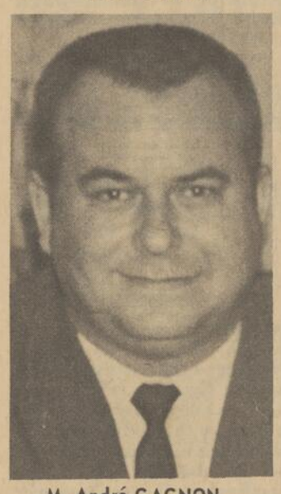
M. Antonio PERREAULT
réélu échevin



M. Charles-Léon LUSSIER
réélu échevin



M. Philippe POTHIER
réélu échevin



M. André GAGNON
élu échevin à la place
de M. J.-P. Poirier



M. Laurent LANGEVIN
candidat contre M. Deslauriers



M. Maurice DUPRE
candidat contre M. Gosselin

La lutte pour l'échevinage se fera pour trois sièges

Le maire Jacques Lafontaine a été réélu par acclamation

ST-HYACINTHE -- Me Jacques Lafontaine, notaire, a été réélu par acclamation maire de St-Hyacinthe, hier matin, lors de la clôture de la mise en nomination en vue des éventuelles élections à la mairie et à l'échevinage. Les candidats possibles avaient à se présenter entre 10 heures a.m. et 11 heures a.m.

ME JACQUES LAFONTAINE

Me Jacques Lafontaine, notaire exerce les fonctions de maire de notre localité depuis 11 ans. Il a été réélu par acclamation au cours des quatre derniers termes. Il demeurera donc à ce poste pour une nouvelle période de trois ans. M. le maire tient à remercier la population de l'honneur qu'elle lui fait en lui assurant un cinquième terme par acclamation.

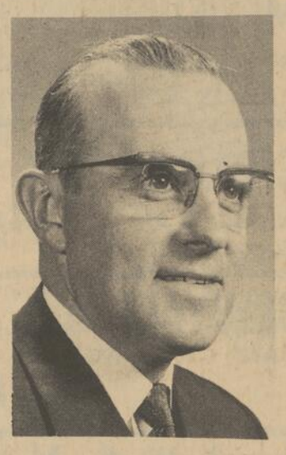
DES ELECTIONS
LE 18 OCTOBRE

Comme la lutte pour l'échevinage se fera pour trois sièges des quartiers 1 et 2, des élections auront donc lieu, le lundi 18 octobre pour déterminer qui seront échevins dans les sièges concernés. A cette occasion, le secrétaire d'élections sera M. Robert Granger.

LUTTE DANS 3 SIEGES

Dans le quartier 1, M. Jean-Louis Morin a posé sa candidature en vue de l'obtention du siège numéro 2. Il fera donc la lutte à M. Antonio Moreau, échevin sortant de charge qui se représente à nouveau.

Dans le quartier 2, au siège numéro 1, l'échevin sortant de charge, M. Marcel Gosselin aura à faire la lutte à M. Maurice Dupré qui a posé sa candidature en vue de l'obtention du poste d'échevin. Dans le même quartier, mais pour le siège numéro 2, MM. Laurent Deslauriers, échevin sortant de charge et Laurent Langevin brigueront les suffrages des contribuables.



Me Jacques LAFONTAINE
réélu maire

6 ECHEVINS SONT REELUS

Six échevins de la cité de St-Hyacinthe demeureront à leur poste respectif après avoir été réélus par acclamation lors de la mise en nomination d'hier, MM. Georges Gayouette, pour le siège no 1 du quartier 1; Rolland Daudelin, pour le siège no 1 et Antonio Perreault, pour le siège no 2, dans le quartier 3; Charles-Léon Lussier, pour le siège no 1 et Paul-Emile Gaucher, promaire, pour le siège no 2, dans le quartier 4; Me Philippe Pothier, pour le siège no 1.

NOUVEL ECHEVIN ELU

M. André Gagnon qui s'est présenté comme échevin dans le quartier 5 au siège numéro 2 a été élu en remplacement de M. Jean-Paul Poirier, échevin sortant de charge qui ne s'est pas représenté pour solliciter un autre mandat.

On sait que le comité des relations extérieures du Conseil central des Syndicats Nationaux de St-Hyacinthe a appuyé la candidature de M. Gagnon de même que celle de M. Rolland Daudelin.

LUTTE SERREE PREVUE

Plusieurs observateurs dignes de foi considèrent que la lutte que se feront les 6 candidats pour les 3 sièges brigués sera très serrée.

On s'attend à ce qu'au moins un des trois nouveaux venus sur la scène politique municipale réussisse à se faire élire parmi nos actuels conseillers.

Les contribuables concernés auront donc à se prononcer entre 9 heures a.m. et 6 heures du soir, lundi prochain, en vue de se choisir trois échevins.

Germaine Dugas visite les étudiants locaux

ST-HYACINTHE -- Quelque 2,500 étudiants s'assembleront autour de l'édifice de l'école secondaire Casavant de St-Hyacinthe et dans la salle principale de l'institution pour assister à une émission spéciale de PRCM nouvelle formule. En effet, le chansonnier Germaine Dugas animera une émission de ce poste de radio étudiant, aujourd'hui, de midi à 1 heure, p.m.



Germaine DUGAS

La vedette de la chanson fera l'émission en compagnie de M. Jean Turcotte. Ce programme diffusé au moyen des hauts-parleurs de PRCM nouvelle formule, s'intitule "Par un chemin de prairie". A cette occasion les étudiants pourront entendre quelques disques du chansonnier invité qui commentera ces derniers.

LE CAMPUS SCOLAIRE INONDE

Les organisateurs de cette manifestation quelque peu inusitée s'attendent à ce que le campus scolaire de cette institution soit littéralement inondé par les milliers d'étudiants qui ont été invités à venir assister à l'émission radiophonique.

MM. GENDRON ET OSTIGUY DIRIGERONT LA DÉLÉGATION

ST-HYACINTHE -- M. Paul-Emile Gendron, président de l'Association diocésaine des commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe ainsi que M. Germain Ostiguy, membre de l'exécutif de la Fédération provinciale des commissions scolaires dirigeront la délégation de l'Association, lors du congrès de la Fédération des Commissions scolaires du 13 au 16 octobre prochain à Montréal.

Les autres délégués de l'Association sont les suivants: M. Jean Paul Beaudry, de St-Marc, M. Antonin Lalonde, de Richelieu, M. Aulydor Chartier, de St-Thomas d'Aquin, M. Fernand Lefebvre, de Sorel.

Les substituts sont les suivants: M. Paul Tétreault, de Ste-Sabine, M. Marc Bédard, de Tracy, M. Marc Ducharme, de Beloeil, M. Henri Bachand, de St-Liboire ainsi que M. Euclide Cloutier, de Bedford.

Le secrétaire de l'Association fera aussi partie du groupe.



M. Paul-Emile GENDRON



M. Germain OSTIGUY

A l'école de Médecine vétérinaire

L'enseignement visuel prend de l'importance

ST-HYACINTHE -- Au cours de l'année académique 1964-1965, les professeurs de l'école de Médecine vétérinaire de St-Hyacinthe ont présentés 48 séances de film scientifiques d'une durée moyenne de deux heures chacune, ainsi que 269 projections de diapositives dans les salles de cours et à l'auditorium. Ces statistiques émanent du prospectus de l'école dans lequel en signale qu'on comprend de plus en plus, dans les milieux universitaires la nécessité de l'enseignement visuel.

"On saisit mieux qu'autrefois cette vérité: qu'un simple croquis souvent en dit plus long qu'un discours élaboré", ajoute l'auteur du prospectus.

Dès les premières années de son établissement à St-Hyacinthe, l'école comptait déjà de fervents adeptes de l'enseignement visuel et des méthodes qu'il suppose. Depuis 10 ans, les éducateurs de cette institution ont réussi à créer une cinémathèque scientifique, de nature permanente, où chaque membre du personnel enseignant peut puiser. Grâce à la collaboration de l'Office du film de la province de Québec, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, de nombreuses universités américaines et européennes, de divers organismes spécialisés, il est aujourd'hui loisible à l'école d'acheter, louer ou emprunter plus de 10,000 films de métrages différents susceptibles d'illustrer l'enseignement de chaque jour. La cinémathèque possède au-delà de 17,000 diapositives et une trentaine de films scientifiques.

Plusieurs appareils de projection sont à la disposition du personnel tels que des projecteurs sonores et magnétiques pour film de 16 milimètres, projecteurs pour diapositives, pour illustrations de livres; délinéascope, visionneuse, micro-projecteur et autres.

Il est également à noter que l'école a réalisé un documentaire en couleur intitulé "le Médecin vétérinaire", dans le but de mieux faire connaître cette carrière aux candidats éventuels. Les statistiques officielles rapportent que près d'un million de personnes l'ont vu, tant au Canada qu'à l'étranger.

L'institution a ajouté à ses services audio-visuels toutes les facilités nécessaires à l'illustration des cours et elle dispose maintenant d'un appareil qui permet de photographier en couleur les pièces et les cas intéressants.

Le service de l'enseignement audio-visuel se développe avec rapidité et contribue à augmenter la qualité de l'enseignement ainsi que le rayonnement de l'Ecole au sein de la classe agricole et tous ceux qui s'intéressent aux problèmes vétérinaires et connexes. Du peu que nous en disons, on saisit l'importance que les professeurs attachent à la parfaite compréhension, chez les étudiants, des données théoriques et pratiques.

La Trieolaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

Congrès à l'école Fadette les 22 23 et 24

400 étudiants viendront de tous les coins du Québec

ST-HYACINTHE -- L'UGEQ, en collaboration avec le conseil de la coopération du Québec organise à St-Hyacinthe un congrès qui réunira plus de quatre cent étudiants venus de tous les coins de la province. Les délégués étudiants siégeront à l'école Fadette de St-Hyacinthe pour leur délibérations les 22, 23 et 24 octobre.

A cette occasion, des cours de coopératisme seront donnés. La coopérative du Séminaire de St-Hyacinthe participera évidemment à ces cours et un de ces membres donnera même un cours aux étudiants de l'extérieur. Ce dernier sera peut-être donné au Séminaire.

Une assemblée générale de la COOP du Séminaire précédera cet important congrès. A ce moment l'organisme local en profitera pour s'incorporer suivant les normes proscrites par la loi du Bill 9 voté en 1963 par le gouvernement. On sait qu'en 1944, la coopérative du Séminaire s'était incorposée d'après la loi des syndicats coopératifs.

Il est à noter également que cette année la COOP de l'institution classique locale inaugure un service des sports. L'initiative a également été prise par cet organisme de faire établir dans le salon des externes une distibutrice de gâteaux et liqueurs. On songe également à vendre de la crème glacée.

Comité des citoyens de St-Joseph

M. A. Lemonde élu président

ST-JOSEPH -- M. Albert Lemonde a été élu président du Comité des citoyens de la municipalité de St-Joseph, lors de la dernière réunion de cet organisme dans la salle de l'Auberge de la Petite Canadienne. Un nouvel exécutif a également été élu à cette occasion.

Le nouveau bureau de direction comprend en plus de M. Lemonde MM. Armand Comtois, vice-président; Yves Hubert, secrétaire-trésorier; M. Jules Goyette, Dominique René, Pierre-Paul Plante et Roger Larivière, directeurs; deux membres honoraires ont également été ajoutés à la direction soit MM. Donat Mongeau, ex-président et Sylvain Larue.

La nouvelle équipe dirigeante du Comité des citoyens a l'intention de continuer comme par le passé à organiser des déjeuners mensuels ce qui semble rencontrer l'assentiment des membres.

La section locale de la Société St-Jean Baptiste a suggéré que le Comité des citoyens procede dans une avenir assez rapproché à la formation d'un journal d'information pour renseigner la population de St-Joseph et que le groupement de citoyens de St-Joseph demande la collaboration des corps municipaux et des mouvements paroissiaux locaux. L'assemblée générale a appuyé à l'unanimité la suggestion proposé par la SSJB.

LA CAMPAGNE D'INFORMATION OBTIENT DE BONS RÉSULTATS

ST-HYACINTHE -- Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation de la province de Québec tient à aviser les cultivateurs de la région de St-Hyacinthe que la campagne d'information mise sur pied par ses services et l'Office d'information et de publicité du Québec obtient d'excellents résultats.

La campagne d'information du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation et de l'Office d'information et de publicité du Québec, inaugurée en Abitibi Témiscamingue sous le slogan "Un bon coup de main à l'agriculteur québécois", a atteint Mont-Laurier le 3 octobre dernier. Elle s'avère déjà une réussite.

Devant un public inquisiteur, mais sympathique, remplissant à capacité la salle de l'Ecole régionale d'agriculture, on a traité brièvement des mesures officielles d'assistance à la production agricole: primes diverses à la production; aide à la consolidation des fermes: plans conjoints de mise en marché; recherches techniques, écoles professionnelles.

Invité à prendre la parole, l'honorable Alcide Courcy, ministre provincial de l'Agriculture, a souligné l'importance des fermes rentables, grâce à l'augmentation de la productivité et à une mise en marché bien ordonnée.

On sait que les interventions agricoles de l'Etat du Québec s'exercent dans différents domaines, dont celui de l'orientation des productions. En vertu de cette politique, un travail de réalisation a déjà été commencé dans la région de Mont Laurier par l'intensification de la culture de la pomme de terre.

Une mise en marché bien ordonnée exige souvent l'entreposage. En vertu d'une entente fédérale-provinciale et d'une aide accrue du gouvernement du Québec, il a été possible, à un groupe de producteurs du comté de Labelle, d'obtenir 90 pour cent du coût de construction d'un entrepôt de patates. Cette aide est offerte aux coopératives à la condition qu'elles s'imposent une discipline de production, de classement et de mise en marché.

Les producteurs de la région ont tout intérêt à se prévaloir de ces avantages, car ils ont à leur porte un marché important le Nord-Ouest québécois.

Musiciens du Séminaire

L'HARMONIE VA SE PRODUIRE DANS LES CENTRES EXTÉRIEURS

ST-HYACINTHE -- M. l'abbé Paul Lemire, directeur de l'Harmonie du Séminaire annonce que ce corps de musique donnera des concerts dans les municipalités environnantes sous l'égide de la JRC.

L'Harmonie prépare également son concert annuel et songe à participer au concours des fanfares intercollégiales comme elle l'a déjà fait les années précédentes. On prévoit également plusieurs manifestations pour le corps musical, au cours de l'année.

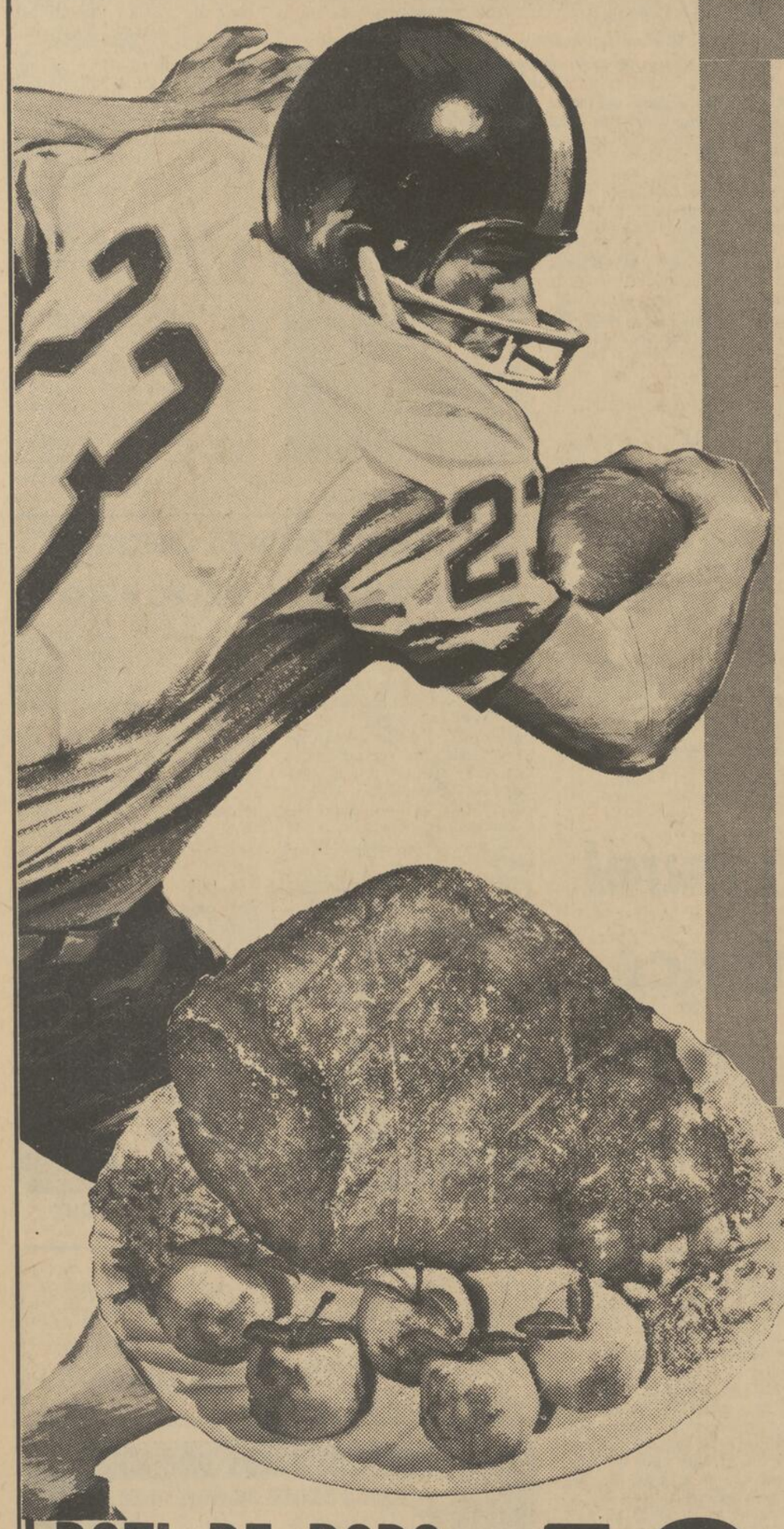
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres— au comptant ou par versements— à la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE
Plus de 1300 succursales à votre service

Ça bouge chez...

RED & WHITE FOOD STORES



MARGARINE
BLEU BONNET
RABAIS 2¢
carton 1 lb. 3/1.

CEREALES POST
Alphabits et Sugar Crisp
pqt. 10 on. 39¢

BREUVAGE A L'ORANGE
TANG CRYSTAUX
pqts. 3¼ on. 4/89¢

Spaghetti & Macaroni
Long et coupé Spathettini Catelli
pqt. 16 on. 5/89¢

PRESTONE
ANTI-GEL
gallon 2.59

SOUPE AUX TOMATES
MARQUE CLARK
boite 10 on 9¢

LAIT EN POUDRE
INSTANTANE CRINO
paquet 3 lbs. 1.09

MAGASIN ROUGE ET BLANC

MARCHE ROUGE & BLANC
MASSE
ANGLE CARTIER ET ST-ANDRE, GRANBY QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
SABOURIN
496 BOUL. GOUIN, GRANBY QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
MC GALE
941 ROUTE NATIONALE NO 1, ST-CESAIRE QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
RENAUD
852 RUE FOSTER, WATERLOO QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
PAQUETTE
ROXTON POND QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
DECELLES
WEST SHEFFORD QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
SAVAGE
SOUTH STUKELY QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
FORTIN
118 RUE DE L'EGLISE, COWANSVILLE QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
LAFLAMME
963 RUE SUD, COWANSVILLE QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
SANSOUCY
9 RUE LAFONTAINE, ST-PIE QUE.

ROTI DE PORC DANS L'EPAULE
jeune porc, frais, tendre, savoureux, économique, partie du picnic
lb 43¢

ORANGES
VALENCE SUNKIST
DOUZ.
49¢
sucrées et juteuses importées de Californie grosseur 138



ILS NE S'ENTENDENT PAS SUR L'UNITE AFRICAINE -- L'unité africaine immédiate est l'objectif No 1 du président Kwane Nkrumah du Ghana-extrême droite. Tout en endossant ce principe d'autres leaders africains recommandent de mettre la pédale douce pour l'instant. Sir Abubakar Tafawa Balewa - à gauche – estime que l'union politique n'est pas le besoin le plus urgent d'Afrique. Le président de la Zambie, M. Kenneth Kuanda – deuxième à gauche – estime pour sa part que les premières démarches doivent être réalistes. Le président de la Tanzanie, M. Julius Nyere, déclare pour sa part que les chefs africains seront de plus en plus impliqués par leurs problèmes internes. (Photo PC)

En Uganda

Tout le monde désire être sur le côté gagnant en politique

NDLR- Les politiciens ugandiens détestent être du côté perdant en politique à tel point qu'il y a un grave danger que toute opposition au Parti du congrès, actuellement au pouvoir, disparaisse, complètement Le journaliste Joseph MacSween, de la Presse Canadienne, qui entre d'une tournée africaine, décrit les conditions politiques et économiques en Uganda.

KAMPALA PC - Des scènes sortant de l'ordinaire sont communes en Uganda. Par exemple, vous trouverez de la neige pratiquement à l'équateur, couronnant les fabuleux pics des Montagnes de la Lune. Avec un peu de chance vous pouvez prendre des photos d'animaux sauvages de l'étage supérieur d'un vieil autobus anglais à deux étages. Le riche sol produit suffisamment d'aliments pour nourrir toute la population mais la malnutrition est l'un des principaux problèmes. Bien que l'Uganda possède un premier ministre socialiste et quatre rois, dont l'un est président, le pays semble vouloir s'acheminer vers le système de parti unique.

Un joli pays qui mesure un quart la superficie de la Colombie Britannique dont un cinquième est inondé ou bien constitué de marécages, l'Uganda n'est pas étranger aux scissions aux jalousies tribales et aux luttes intestines. Mais ce pays est demeuré un oasis de sérénité comparativement à ses voisins troubles, du moins depuis son accession à l'indépendance, en octobre 1962.

Ce pays a échappé aux horreurs qui ont précédé l'indépendance du Kenya parce que la population blanche, qui s'élève actuellement à 20,000 n'a jamais compris de groupe de colons. Il n'y a jamais existé de discrimination raciale quoique les citoyens d'origine britannique se plaignent maintenant de "discrimination à l'inverse", en ce sens que ce sont maintenant les Blancs qui ont le bas du pavé.

PROTECTORAT

D'aucuns prétendent que l'Uganda a toujours été différent. Les explorateurs y ont découvert des royaumes très bien organisés faisant contraste avec les tribus guerrières du Kenya. Les Anglais y ont donc établi dès 1890 un protectorat, par opposition à une colonie, comme au Kenya. C'est la raison qui expliquerait les meilleures relations qui y existent aujourd'hui.

Il y a déjà 10 ans, une enquête menée par les Nations unies avait constaté que le taux de la fréquentation scolaire était de 40 à 45 pc. supérieur à tout autre pays au sud du Sahara, à l'exception de l'Afrique du Sud. L'ignorance, la pauvreté et les maladies sont trois vieux ennemis qui sont encore présents, mais les 7,000,000 d'Ugandiens groupés en 13 tribus ont réalisé des progrès constants dans la lutte contre ces trois fléaux.

Les autorités reconnaissent volontiers que le pays est redevable aux missions qui ont ouvert les écoles. C'est l'explorateur H.M. Stanley - l'homme qui a prononcé ces paroles mémorables: "Dr Livingstone, je présume" qui le premier a vue les possibilités d'évangéliser l'Uganda. Il a écrit une lettre au Daily Telegraph de Londres pour recommander que des missionnaires soient envoyés en Uganda. Les premiers missionnaires anglicans sont arrivés en 1877 et les Peres Blancs y sont arrivés deux ans plus tard. On compte aujourd'hui de nombreuses missions canadiennes dirigées par les Peres Blancs en Uganda.

EPOUSES A VENDRE

Néanmoins, certaines pratiques païennes persistent encore. Il est par exemple possible d'acheter une épouse à Kampala - qui signifie "place de l'impala" - pour la somme de 700 shillings.

Il est impossible d'être véritablement affamé, même dans les régions les plus désolées d'un pays où les fourmis atteignent jusqu'à huit pieds de long.

Puisque l'Uganda forme un plateau d'une altitude de 3,000 pieds au-dessus du niveau de la mer, il échappe au plus fort de la chaleur équatoriale de sorte que la plus grande partie du pays est d'un vert foncé presque à l'année longue.

Les autorités médicales se sont attaquées aux ravages de la mouche tsé-tsé, porteuse des microbes de la maladie du sommeil, de la malaria et de la poliomyélite. Mais le principal probleme est la malnutrition. Cela n'est pas dû au manque de denrées mais à une diète mal équilibrée qui a pour résultat une fatigue chronique.

Le Canada vient en aide à l'Uganda auquel il fournit une assistance financière et des conseillers économiques pour diversifer l'économie. L'Uganda est le plus gros producteur de café du Commonwealth et aussi un important producteur de coton et d'autres produits sujets à des baisses soudaines des prix mondiaux. Le pays est handicappé sur le plan économique du fait qu'il est enclavé au coeur du continent africain de sorte qu'il n'a aucun débouché sur la mer.

Le Dr Milton Obote, premier ministre de l'Uganda, qui est âgé de 40 ans, a adopté une politique qui favorise le développement industriel occidental tout en demeurant neutre entre l'Est et l'Ouest. Certains observateurs estiment cependant que l'influence communiste est à la hausse. Il n'y a pas à s'en étonner puisque M. Obote s'est rendu cette année aussi bien à Pékin qu'à Moscou. Un membre du cabinet blâme les Etats-Unis pour l'influence chinoise en Afrique orientale.

LA POLITIQUE

Mais les réalisations du parti du congrès populaire depuis l'indépendance ont été rudes pour l'opposition officielle. Plus de 20 membres de l'opposition ont traversé le parquet de l'Assemblée nationale depuis la fin de 1962. C'est ce qui a fait dire à un journal: "C'est un phénomène de la politique chez nous que les gens n'aiment pas être du côté perdant".

Jusqu'au chef de l'opposition officielle qui est passé dans les rangs des ministériels pour accepter un portefeuille de sorte que le premier ministre Obote dispose maintenant d'une écrasante majorité. Certains observateurs estiment que ce n'est plus qu'une question de temps avant que l'Uganda suive l'exemple de la Tanzanie et du Kenya en devenant un pays à parti unique.

Demain: La lutte contre les commerçant et les hommes d'affaires asiatiques.



(LIVRAISON ANTICIPEE)-- JOURNALISTE DE LA PC en Afrique.-- Le journaliste Joseph MacSween, de la Presse Canadienne, fait l'essayage d'une coiffure Masai au cours d'une visite au Kenya. MacSween rentre d'une tournée de deux mois en Afrique où il a visité 10 pays, parcourant plus de 20,000 milles. Il a découvert deux Afriques, l'une se précipitant vers l'avenir, l'autre encore accrochée aux superstitions tribales. (Photo PC)



NOUVEAU SYMBOLE -- La feuille d'érable héraldique remplacera désormais le blason du Canada sur les nouvelles cartes d'assurance sociale. La modification a été annoncée aux Communes par le ministre du Travail, M. MacEachen. Il a expliqué que ce changement a été motivé par le désir de certaines provinces d'utiliser les cartes pour leurs propres plans. (Graphique PC)

NOUVELLES BRÈVES

Climat accueillant

Un touriste canadien à Londres se rendit à l'agence de location d'automobiles pour prendre livraison d'un véhicule. Le propriétaire du commerce lui déclara: "Bienvenue en Angleterre durant le plus beau temps de l'été. Avec ce bouton, vous mettez en marche les essuie-glace; avec cet autre, vous ferez fonctionner la chaufferette. Bonne chance."

— — —

Le pont le plus long

Jaime Veiga Ordonez, spécialiste en moyens de communication et de transport, est présentement à Tangers pour discuter des possibilités d'un pont reliant l'Europe et l'Afrique. Le détroit de Gibraltar est large de 14.9 milles et un pont le surmontant serait le plus long au monde.

— — —

Meilleure nourriture

Il y a 10 ans, l'Allemand moyen mangeait chaque année 111 livres de viande et 346 livres de pommes de terre. Aujourd'hui, sa diète est constituée de 141 livres de viande et de 271 livres de pommes de terre.

— — —

Ils vont ailleurs

On calcule que l'an dernier, 2,200,000 citoyens des Etats-Unis ont passé leurs vacances à l'étranger, tandis que 1,000,000 d'étrangers venaient dans le même but aux Etats-Unis.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MERCREDI, LE 13 OCTOBRE 1965

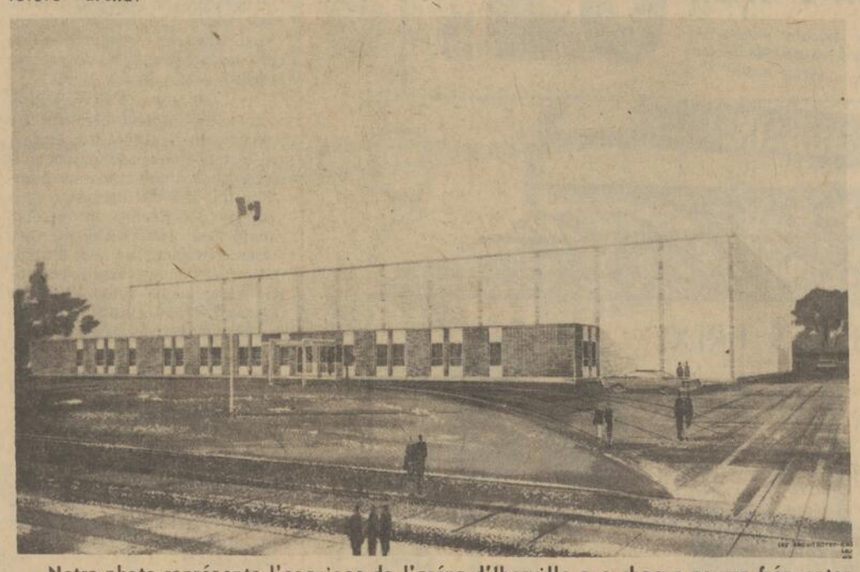
Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Une rencontre historique: le contrat est signé

Iberville aura son aréna en janvier 1966



Cette premiere signature est le point de départ en vue de la construction prochaine de l'aréna d'Iberville. Le président M. Jean Pépin, du Centre récréatif d'Iberville engage le projet. Des spectateurs enthousiastes y assistent, ce sont dans l'ordre habituel: Son Honneur le maire M. Armand Goyette, M. Marcel Lafond, vice-président et gérant général de la compagnie Nivose, M. Laurent Hamel m.p.p. et vice-président du centre ainsi que M. Marcel Larocque, secrétaire. A l'arriere plan on peut aussi reconnaître MM. Marc Monbourquette et Yvan Denicourt, directeurs encadrant une photographie de l'esquisse de la future aréna.



Notre photo représente l'esquisse de l'aréna d'Iberville que chacun pourra fréquenter des la fin de janvier 1966.

IBERVILLE -- La signature du contrat de construction de l'aréna d'Iberville est un geste fait. La rencontre historique entre les représentants du "Centre récréatif d'Iberville" et de la compagnie Nivose se prolongeatard dans la nuit.

MM. Jean Pépin, président, Laurent Hamel, n.p.p., vice-président et Marcel Larocque, secrétaire, étaient désignés pour honorer les documents.

M. Marcel Lafond, vice-président et gérant général de la compagnie Nivose a consenti à offrir des sous-contrats aux entrepreneurs locaux dans la plus grande mesure possible, à la demande de nos responsables.

L'atmosphère de la rencontre s'avérait des plus satisfaisante et la cordialité règnait. Ce sont ces mêmes sentiments qui demeuraient à la pointe des pourparlers définitifs. Les préjugés furent les conditions les plus difficiles à traverser à l'issue de cette première étape.

Les partisans de cette cause le devront à la persévérance dans les responsabilités de chacun et particulièrement pour M. L. Hamel qui y a accordé toutes ses facultés envers sa mission.

Son Honneur le maire, M. Armand Goyette s'est penché sur ce besoin populaire tout en protégeant les intérêts de sa ville. Le conseil de ville d'Iberville a ouvert la porte aux revendications de notre cause en accordant les références demandées. Un merci tout particulier sera adressé à MM. les échevins Adrien Gagnon et Réal Payette.

ENGAGEMENT

Ce qui est écrit depuis les signatures qui assurent le départ de l'entreprise, anticipe maintenant à M. Jean Pépin la vaste portée de ses fonctions.

Le président commenta que le succès dépendra désormais de la même conviction de l'équipe entière, pour prouver nos revendications".

Et il invite tous les éléments de la ville d'Iberville de lui accorder toute la considération d'un succès collectif.

M. Harolde Savoy, une autre figure dominante au sein de l'organisme, n'attend que le "go ahead" pour hisser bien haut les couleurs de la cause, lors du lancement prochain d'une souscription publique.

Me Jacques Cartier y accorde également son concours jusqu'à la réussite finale. Pour le président de la Commission des Loisirs d'Iberville, c'est un complément qui lui tient grandement à coeur.

CARACTERISTIQUES

Les caractéristiques de l'immeuble seront les suivantes: d'une valeur de $250,000. il aura 230' de long par 140 de large et la façade sera sur la 5ème avenue faisant dos à la 4ème avenue à l'Est de la rue Brown.

L'aréna, classe prix modique, ne présentera aucun luxe mais on y trouvera le confort: chauffage, glace artificielle, extrémités vitrées de la patinoire, hall d'entrée, chambres avec douches, restaurant etc..

Capacités 1,200 à 1,500 personnes assises. Quand à l'arpentage a débuté. La structure d'acier peut retarder les travaux car les commandes dans cette industrie sont nombreuses.

Mais il est possible de partager le bon espoir que les portes de l'aréna d'Iberville seront ouvertes d'ici la fin de janvier 1966.

Vol de carabines

Huot condamné à 2 mois de prison

ST-JEAN -- Un jeune homme de Saint-Jean, André Huot, 24 ans, a été condamné à deux mois d'emprisonnement par le magistrat André Régnier.

Huot, qui, la semaine dernière s'est reconnu coupable d'avoir dérobé trois carabines d'une valeur de plus de $100. appartenant à la quincaillerie C.O. Gervais & Ltée, a déjà fait plusieurs semaines en prison relativement à cette affaire de vol.

Son procureur, Me Roland Sabourin, a réclamé la clémence du tribunal, hier matin, en déclarant que Huot était un cas comme pas les autres.

L'avocat de la défense a soutenu que son client avait commis cet acte répréhensible sous l'effet de la boisson.

"C'est un homme, dit-il, qui ne se contrôle pas lorsqu'il prend des liqueurs alcooliques".

Me Roland Sabourin a aussi relaté le fait qu'André Huot était issue d'une excellente famille; mais lorsqu'il rencontrait des amis, soit masculins ou féminins, il perdait le sens de ses responsabilités.

Par ailleurs, le procureur de la couronne, Me Jean Frédérick, a affirmé que cet homme n'était pas un méchant de carrière; mais qu'il ne pouvait s'expliquer l'attitude de ce dernier du au fait qu'il a déjà fait deux ans de pénitencier pour diverses offenses relativement aux moeurs publics et aussi à des vols.

Après les remarques de part et d'autre, le juge André Régnier lui a imposé une sentence de deux mois d'emprisonnement, tout en lui recommandant de laisser les liqueurs alcooliques et d'aller se faire traiter dans une institution pour guérir de cette passion qui fut la mère de tous ses troubles avec la justice.

Un aviateur audacieux car il conduisait sans son permis

ST-JEAN -- "Lorsque l'on a l'audace de conduire un véhicule-moteur alors que le permis est suspendu pour une période de six mois et d'autant plus que le type en question conduit d'une façon dangereuse, ceci constitue un mépris de cour" de commenter, hier matin, Me Jean Frédérick, procureur de la couronne pour le district judiciaire d'Iberville.

C'est ainsi que Raymond Leroux, un aviateur devra verser de fortes amendes au tribunal pour s'être comporté de cette façon.

En effet, le magistrat André Régnier l'a condamné à verser une amende de $100. pour avoir conduit une automobile dans la région de Sabrevois, d'une façon dangereuse et aussi à une autre $125. pour n'avoir pas eu en sa possession son permis alors qu'il était suspendu.

L'accusé devra payer ses redevances à la justice, car aucun sursis ne lui fut accordé.

S'il ne se conforme pas aux exigences du tribunal, il devra faire 15 jours d'emprisonnement sur le premier chef d'accusation et 21 jours de cachot sur le second chef.

La SSJB du diocèse appuie la création du fonds mutuel PEP

ST-JEAN -- Comme plusieurs des administrateurs des diverses sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean et de nombreux membres également, s'y attendaient, les fonds P.E.P., fonds mutuels crée par la Fédération des SSJB du Québec et la maison de courtage bien connue Desrochers et Rodrique, entreront bientôt en action pour de bon.

Une telle initiative nécessitait évidemment et d'abord de solides investissements de base ou de garantie exigés par la Commission des valeurs immobilières du Québec pour la protection du public et surtout des membres souscripteurs et, cela est maintenant fait puisque treize sociétés diocésaines ou régionales ont souscrit ensemble $111,000. en actions privilégiées de classe "A" qui formera le capital actions des Fonds P.E.P.

A noter que ce fonds mutuel, malgré son autonomie légale n'en reste pas moins une société-fille issue de l'initiative des SSJB qui d'ailleurs en gardent le contrôle majoritaire au Conseil d'administration où elles comptent six des onze directeurs élus.

Il y va maintenant de notre fierté, que cette nouvelle iniative des SSJB ait l'élan et se classe aux toutes premières places parmi les institutions de ce genre dans notre milieu. C'est en effet une question d'affaires et d'affaires sérieuses. C'est en plus un service économique des SSJB à l'adresse de leurs membres et leurs familles désirant placer une partie de leurs épargnes dans un fonds mutuel offrant de solides garanties, et surtout administré entièrement par des Canadiens français.

Si l'on étudie l'indice actuel des prix à la consommation, l'on note que les prix augmentent et, donc que le pouvoir d'achat diminue. Que sera dans cinq, dix ou quinze ans, le pouvoir d'achat de notre dollar.

Si nous voulons protéger nos épargnes de l'inflation, nous devons penser dès aujourd'hui à les investir dans un média de placement qui conservera leur pouvoir d'achat, ou mieux encore qui appréciera nos dollars de façon à contrecarrer la diminution de leur pouvoir d'achat...et c'est ce que peut faire le fond mutuel P.E.P. Qu'en pensez-vous?

M. Maurice Tremblay

Le chef de police et pompiers de Napierville présente sa démission

NAPIERVILLE, (DNC) --- M. Maurice Tremblay, chef du service de la police et de la brigade des incendies du village de Napierville, a présenté sa démission au conseil municipal, lors de l'assemblée régulière mensuelle d'octobre.

M. Tremblay occupait cette importante fonction depuis deux ans.

M. Armand Labonté, autrefois de Napierville, a offert ses services à la municipalité pour combler le poste qui devient vacant par suite de la démission de M. Tremblay. Celuici n'est pas étranger à l'activité policière puisqu'il est membre d'un corps de police, à l'extérieur de Napierville, depuis 12 ans.

Les conseillers ont cependant décidé de remettre à plus tard l'engagement d'un nouveau chef de police et pompiers.

Deux engagements

Le conseil municipal a toutefois retenu les services de M. René Babeux pour répondre aux appels téléphonique du service de la police et de la brigade des incendies pendant les fins de semaines. Il devra également remplir la fonction de policier le samedi et le dimanche.

Il s'agit d'un engagement temporaire et l'on s'attend à ce que le conseil cherche prochainement à engager un nouveau chef de police et pompiers.

On a de plus retenu les services de M. Donat Tremblay pour surveiller la circulation aux heures d'entrée et de sortie des étudiants qui fréquentent les deux écoles du village.

"Les batailles dans les hôtels devront cesser"

ST-JEAN -- Deux individus de la Rive-Sud, Jean-Paul Sicotte et Claude Baillargeon ont été condamnés respectivement à des amendes et de plus à fournir des cautionnements personnels de garder la paix, après s'être avoués coupables, l'un d'assaut grave et l'autre d'assaut simple sur une personne de la municipalité de Sabrevois, dans le comté d'Iberville.

Le juge André Régnier a imposé une amende de $100. à Jean-Paul Sicotte et en plus, il devra signer un cautionnement personnel de garder la paix pendant une période de 2 ans, pour un montant de $200.

Quant à son compagnon Claude Baillargeon, il devra verser une amende de $50. et tout comme Sicotte, il devra se soumettre à la signature d'un cautionnement personnel au montant de $300. pour garder la paix durant une période d'un an.

Tous les deux devront faire de l'emprisonnement advenant le cas où ils ne se conformeraient pas aux directives du tribunal.

Le substitut du procureur général, Me Jean Frédérick s'est élevé hier matin, du fait que les hôtels étaient devenus des endroits de batailles en règle. "Ces actes, de dire l'avocat de la couronne, peuvent se qualifier de prodiguement fous".

Quant à l'avocat de la défense, Me Paul Papineau, de Montréal, a recommandé la clémence du tribunal à l'égard de ses clients.

Des retraites fermées

ST-JEAN -- Les Soeurs missionnaires de l'Immaculée Conception organisent une série de retraites fermées à la Maison Sainte-Bernadette, 430, rue Champlain à Saint-Jean.

- Du 22 au 24 octobre, pour les dames, prêchée par le R. P. Gérard Saint-Jean S.J.
- Du 29 au 31 octobre pour les jeunes filles, prêchée par M. le curé J. Poitevin.

- Du 1er au 4 novembre, pour les Dames, prêché par le R. P. Brunet, s.m.m.

- Du 5 au 7 novembre pour les dames, les membres des Cercles d'économie domestique, prêchée par le R. P. A. Gauvreau p.m.é.

- Du 12 au 14 novembre, pour les institutrices, prêchée par le R. P. Vragnaud, f.m.i.

- Du 19 au 21 novembre, pour les Foyers Notre-Dame prêchée par M. l'abbé Marcel Brillon.

-Du 26 au 28 novembre, retraite conjugale, prêchée par le R. P. Charles Lebel o,ss.t. Le 5 décembre Récollection pour les jeunes filles, prêchée par le R. P. Gérard Saint-Jean s.j.

Pour tous renseignements, s'adresser à la maison Sainte-Bernadette en appelant la Soeur Saint-Cyrille de l'Enfant Jésus, directrice des retraites à 348-3555.

LE CED D'IBERVILLE A TENU UNE BELLE RÉUNION

IBERVILLE -- Une assistance assez nombreuse de membres est venue à la première assemblée du Cercle d'économie domestique de Saint-Noel-Chabanel, en ce début du terme 1965-66.

M. le curé, le Chanoine Jean Robin a expliqué aux dames présentes et aux demoiselles ce qu'il attend d'elles durant ce terme, soit: la plus grande charité et du travail efficace Leur recommandant de savoir dans la vie, s'oublier, avoir beaucoup d'amour du prochain afin d'adopter le meilleur moyen de semer le bonheur autour de soi.

Mme Jacquline Raymond devait faire la partie éducationnelle de la réunion en développant un sujet d'actualité pour les mamans: la manière d'enseigner aux jeunes enfants le respects des livres prêtés ou donnés.

La gagnante de la pièce murale fut Mme Alain Langlois, Mme Roger Leclerc gagna $10. et Mme Claude Savaria $5.

La présidente devait aussi offrir les félicitations et les meilleurs voeux du Cercle à Mme Honoré Mailloux à l'occasion de son 25ème anniversaire de mariage.

La soirée se termina par un goûter au cours duquel les membres eurent la surprise de voir Mme Goyette dans son costume arabe, fabriqué pour la parade des Nations du congrès général du 22 septembre dernier au Cap-de-la-Madeleine.

La prochaine assemblée du Cercle, à la suite d'évènements imprévus, aura lieu le lundi 18 octobre prochain au sous-sol du presbytère de la paroisse Saint-Noel-Chabanel.

Partie de cartes à St-Gérard pour le 17 novembre

ST-JEAN -- La Fabrique de la paroisse Saint-Gérard-Magella, à Saint-Jean, invite la population a sa partie de cartes annuelle qui se déroulera le mercredi 17 novembre prochain à 8h. p.m. au Parc-Ecole Saint-Gérard, rue Dorchester.

Les billets, qui sont en vente chez Mme Elie Béliveau, tél. 348-2152, Mme Albert Durocher, 348-2697, Mme Omer McCreaw, 348-2192 et Mlle Jeanne Boudriau, 348-2348, donnent droit au prix de table prix de présence et au prix surprise d'une belle valeur.

Ces billets donnent également droit au goûter de fin de soirée.

A la même occasion, il y aura un tirage pour un appareil de télévision portatif, une bicyclette de garçon ou de fille et un radio transistor.

Les personnes intéressées à se réserver une table sont priées de rentrer en communication avec une des quatre personnes nommées ci-dessus.

Enquête sur un délit de fuite à Napierville

NAPIERVILLE, (DNC) - La police municipale de Napierville enquête sur un délit de fuite survenu à l'intersection des rues St-Nicolas et St-Jacques, à Napierville même.

Le véhicule de l'automobiliste recherché a frappé et brisé complètement un poteau porteur de fils électriques. Sous la violence du choc, la lampe accrochée à ce poteau s'est écrasée par terre.

La police est actuellement à la recherche du conducteur du véhicule, lequel a fui les lieux de l'accident.

Assemblée des 3 fois 20 ans le 19

St-JEAN -- La réunion de la section des dames seules du Club des 3 fois 20 ans se tiendra mardi le 19 octobre, à deux heures de l'après-midi dans leur nouveau local du 170 de la rue Longueuil, entrée côté sud.

M. l'abbé Pierre Lanctôt, aumônier du Club, viendra parler aux membres de l'anglicanisme.

Mme Cléophas Fortin, présidente, invite toutes les dames seules à assister à cette réunion et à prendre part aux nombreuses activités du Club.



L'hiver sera froid... mais vous pouvez vous vêtir légèrement.

Vous n'avez pas à vous écraser sous le poids des vêtements, cet hiver. Les sous-vêtements Stanfield en coton côtelé ne pèsent que quelques onces mais vous tiendront bien au chaud par tous les temps, cet hiver. Le pull-over à manches courtes (1411) possède une encolure brevetée renforcée de nylon,* qui ne perd jamais sa forme. Tailles P-M-G: environ $2.50. Les caleçons longs à taille élastique et siège double (1412), tailles de 30 à 40, se vendent environ $2.90. Les gilets pour garçons vous sont offerts au prix de $1.50 environ; les caleçons longs: $1.95 environ. Aussi, combinaisons à manches longues ou courtes. Et vous pouvez vous vêtir encore plus légèrement en adoptant les sous-vêtements pour hommes, modèle "5000", de Stanfield, 50% coton peigné de qualité et 50% laine anglaise.

*Une exclusivité canadienne Stanfield

STANFIELD'S

STANFIELD'S LIMITED, TRURO, NOUVELLE-ÉCOSSE

Nouveau-nés à Granby

GRANBY -- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

ASSOMPTION

DESJARLAIS - Maris, Fleurette, Sylvie, fille de M. et Mme Maurice Desjarlais (Claudette Lemelin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gilles Dumas (Fleurette Lemelin), oncle et tante de l'enfant.

ST-BENOIT

CHICOINE - Marie, Carole, Sylvie, fille de M. et Mme Gilles Chicoine (Pierrette Vadnais). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Rainville (Marielle Vadnais), de Ste-Brigide, oncle et tante de l'enfant.

DARCY - Marie, Yvonne, Shirley, fille de M. et Mme Normand Darcy (Claire St-Pierre) Le parrain et la marraine sont M. et Mme Wilfrid St-Pierre, (Yvonne Tardif), grands - parents de l'enfant.

NOTRE-DAME

BRODEUR - Marie, Simone, Chantal, France, fille de M. et Mme Bernard Brodeur (Jacqueline Boulé), Le parrain et la marraine sont M. et Mme Bertrand Brodeur (Simone Brulotte), oncle et tante de l'enfant.

DUBE - Joseph, Benoît, Guy, fils de M. et Mme Roger Dubé (Gisèle Petit), Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Deslandes (Lise Petit), on-

(Suite à la page 18)

Réunion CED Notre-Dame

GRANBY -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Notre-Dame, aura sa réunion mensuelle, ce soir à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église Notre-Dame. Plusieurs activités sont au programme. Toutes les dames intéressées sont les bienvenues.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Bélier) Ne perdez pas de temps à des bagatelles, et ne faites pas de changements inspirés par la fantaisie. Vos intérêts personnels et collectifs sont également avantagés.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Ne vous compliquez pas l'existence en vous créant des complications et des obligations, mais contentez-vous de celles que la journée vous impose.

21 mai au 21 juin (Les Gémeaux) Une remarque vient au bon moment et produit des effets attendus. Si vous vous croyez incompris, faites plus d'efforts pour être apprécié à votre juste valeur,

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) Ecoutez votre bon jugement habituel et faites selon votre volonté. Si de nouvelles possibilités se présentent, il faut en profiter. Un incident vient modifier vos plan.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Il y a de votre intérêt de faire semblant d'ignorer et de vous taire. N'attachez pas d'importance à des choses futiles. Il vous arrive un événement avan-

(Suite à la page 18)



Le courrier de Denyse

MICHELINE. – Depuis trois mois, je sors sérieusement avec un jeune homme âgé de 20 ans. J'en ai 24. Il m'a demandé pour l'épouser et j'ai accepté. Nous nous aimons beaucoup, mais il y a une ombre au tableau qui assombrit mon bonheur: la différence d'âge. Croyez-vous que le fait d'être plus jeune, pour le garçon, puisse nuire au bonheur? Il paraît beaucoup plus vieux que son âge. Nous nous entendons bien, ensemble: nous avons les mêmes goûts, les mêmes idées. Il est vrai que je ne le connais pas depuis longtemps, mais je sais que je l'aime assez pour vouloir devenir sa femme. J'ai rencontré ses parents et il m'ont trouvée de leur goût. Nous voulons nous fiancer à Noël et nous épouser l'automne suivant. Nos parents sont d'accord. C'est un très bon garçon, qui fait de bons salaires. A chaque paye, il met de l'argent à la banque. Il faut que je vous dise aussi que, lorsque je l'ai connu, ce jeune homme buvait beaucoup, mais je lui ai dit de choisir entre la bouteille et moi. Depuis ce temps, il ne prend plus une goutte d'alcool. Dites-moi que cela ne fait rien qu'il soit plus jeune.

R. - C'est bien ce que vous voulez que je vous dise? Eh! bien, c'est vrai, la différence d'âge est secondaire, (quand elle n'est pas trop grande) pourvu qu'on s'entende bien. Dans votre cas, il semble bien que vous êtes faits l'un pour l'autre. Je veux toutefois vous mettre en garde contre un emballement toujours possible même à 24 ans. D'abord vous ne vous connaissez que depuis trois mois. C'est donc impossible que vous vous connaissiez à fond. De plus, comme ce jeune homme a déjà aimé l'évasion que donne l'alcool, il faudrait bien être sur vos gardes. Votre test, à ce sujet, devrait se prolonger au moins un an.

Je vous dis tout ceci, car je crois lire, entre les lignes, que vous êtes actuellement sous l'emprise d'une très forte émotion qui semble bien être causée par les flèches de Cupidon, mais qui pourrait également vous aveugler. Le fait d'avoir dit "oui" aussi vite à ce jeune homme que vous veniez de connaître me laisse croire que vous n'êtes peut-être pas aussi pondérée que vous devriez l'être. Je puis me tromper évidemment, mais il est plutôt rare qu'une jeune fille sérieuse et réfléchie, bien au courant des faits de la vie, et de la psychologie masculine se laisse emporter au point de s'engager pour la vie en promettant sa main à un homme qu'elle ne connaît que depuis quelques semaines.

SUZANNE - Dans un mois, je dois me marier. Nous faisons un mariage double. Mon futur est mineur et son père a dû signer pour qu'il obtienne sa licence. Nous devons aller dans le Sud, pour notre voyage de noces. L'autre couple veut aller dans le Nord. Or, le père de mon fiancé aimerait mieux que nous allions avec l'auto de l'autre couple, parce qu'il n'aime pas le voir partir seul avec son automobile. Mon fiancé aura 21 ans en décembre et l'autre a 23 ans. Mon idée, c'est que nous avons des goûts tout à fait différents et qu'il pourrait y avoir mésentente, pendant le voyage de noces. D'ailleurs je n'aime pas l'idée de faire mon voyage de noces à quatre. Devrais-je reculer la date notre mariage et attendre que mon ami ait 21 ans? Tout est prêt, maintenant. R. - Qui vous dit que, même en retardant la date de votre mariage, vous auriez la permission de vous servir de l'auto de votre futur beau-père? Je crois donc que vous devriez vous marier à la date convenue, mais insister pour partir en voyage de noces, seuls. Vous avez absolument raison: on ne commence pas sa "vie à deux" en étant quatre. Si vous ne pouvez avoir une automobile, partez par avion ou par train. Ce n'est pas plus désagréable. Vous n'êtes pas obligés d'aller dans le Sud, non plus. Il n'est pas nécessaire d'aller aussi loin pour être heureux pourvu qu'on soit bien caché.

UN COEUR AMOUREUX - Toute ma vie, j'ai eu une conduite exemplaire. Mes parents m'ont élevé durement. L'an dernier, je me suis mis à fréquenter une jeune fille de 16 ans. Moi, j'en avais 18. Je la fréquentais deux ou trois fois par semaine. Je l'aimais à en pleurer. Elle s'en souciait peu, voltigeant d'un homme à l'autre, ce qui me faisait beaucoup de peine. Je la respectais, comme j'avais respecté toutes les autres jeunes fillesque j'avias fréquentées avant elle. Elle disait que j'étais froid. Je la quittai, après trois mois, puis je repris avec elle et ce fut la même chose. Alors, je rencontrai une jolie fille de 21 ans, distinguée et tranquille qui venait d'une très bonne famille. Au début, elle pensait que je voulais seulement me distraire de l'autre. Mais, il y a 8 mois que nous sortons ensemble et ses parents m'aiment comme les miens l'estiment aussi. Je gagne $80. par semaine. Je travaille à l'année, je ne fume pas et je ne bois pas. Nous nous aimons bien, mais je n'ai que 20 ans. Pensez-vous que nous ferions bon ménage? Elle m'a également avoué des petites fautes de jeunesse. Moi, j'ai peur qu'elle ne me dise pas tout. Croyez-vous qu'elle me dise vrai? Cet hiver, nous voulons suivre des cours de préparation au mariage et nous marier l'été pro-

(Suite à la page 18)

WOOLWORTH

CARNAVAL DE BONBONS

GRANDE VALEUR

C'est ici maintenant

LE MERVEILLEUX MONDE DES CHOCOLATS RENDEZ-VOUS AU MAGASIN WOOLWORTH

LE PLUS PRES DES AUJOURD'HUI N'EN MANQUEZ PAS

SUPER SPECIAL!
Chocolat Will-O-Crisp
Nouveau, crémeux ce délicieux chocolat enrobe un carré de bonbon et on y a ajouté un peu de beurre d'arachide.
63¢ lb.

VRAIE AUBAINE

TRES, TRES BAS PRIX!
Chocolat AU LAIT Buds
Délicieux, ces "buds" au chocolat au lait régalent tout le monde. Approvisionnez-vous de plusieurs livres.
63¢ lb.

OFFRE SENSATIONNELLE

VALEUR EXCEPTIONNELLE!
Bridge Mix de Lowney
C'est le régal de tout le monde. Délicieux, à l'essence de fruits et croustillants, ces morceaux de noix sont recouverts de chocolat au lait.
63¢ lb.

AUBAINES SANS PRECEDENT

VALEUR INSURPASSABLE!
Chocolat aux Noix
Une foule de saveur à un très bas prix. Ces chocolats avec morceaux d'arachides sont délicieux.
63¢ lb.

TRES, TRES BAS PRIX

PALETTES DE CHOCOLAT
Palettes de chocolat au lait qui se casse en morceaux. Ce chocolat est le préféré de plus d'une "fine-bouche".
68¢ lb.

DES BALLONS GRATUITS pour tout enfant accompagné d'un adulte.

ECONOMISEZ

PASCALL D'ANGLETERRE
Mélanges White Heather
Du sucre, des épices et d'autres bonnes choses sont employées à la fabrication.
89¢ lb.

Votre argent vaut plus chez WOOLWORTH

155, RUE PRINCIPALE GRANBY 372-2724

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Regardez ce joli tablier. Pendant que vous cuisinez, il protégera votre robe des éclaboussures de gras ou de sauce. Facile à coudre, et les larges poches sont très pratiques. Les grandeurs disponibles sont: Petit (10-12), Medium (14-16), Grand (18-20). Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos nom, adresse, grandeur désirée.



Dans vos moments de temps libres, vous pouvez tricoter ces jolies pantoufles. Elles ne sont faites que d'une seule et grande pièce. Celles pour hommes sont retenues sur le dessus par deux boutons. Celles pour dames sont enjolivées par deux pompons. Les pointures disponibles pour hommes et pour dames: petit, médium, grand. Les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Sort réservé aux nouveaux laxatifs!

Les soi-disant "nouveaux" laxatifs viennent et repartent. Il n'y a que l'épreuve du temps qui peut démontrer leur efficacité. Ainsi un bon laxatif doit faire son travail avec le moins d'irritation possible pour l'organisme digestif et intestinal. C'est pourquoi les comprimés Fruitatives plaisent tant à ceux qui souffrent de constipation. La formule Fruitatives est aussi nouvelle aujourd'hui parmi les laxatifs qu'elle l'était au tournant du siècle et aussi doucement efficace. A tous les comptoirs pharmaceutiques.

Tout Autour de Bébé

Suggestions par Mme Dan GERBER, mère de 5 enfants



La plupart des experts en puériculture s'opposent à la façon de donner le biberon aux bébés dans leur berceau en calant la bouteille avec un coussin. Rien n'est plus agréable pour une maman que de tenir son enfant dans ses bras et le bébé y gagne en chaleur, en bien-être et en sécurité. Par ailleurs, l'heure de la tétée vous donne l'occasion de vous reposer, de vous détendre en compagnie de votre enfant, et d'arriver à cette communion intime avec l'être qui vous est le plus cher au monde.

●

Pour conserver le biberon au chaud. Si bébé lambine un peu, revêtez le biberon d'une "jaquette" tricotée pour conserver la chaleur.

●

Des aliments solides. Lorsque bébé est prêt à absorber des aliments solides, Gerber tient à votre disposition plus de soixante sortes d'aliments pour bébés dont la saveur et la valeur nutritive sont aussi diverses que variées. Des viandes succulentes et des diners à la viande d'une saveur insurpassable. Des légumes savoureux, comme s'ils venaient d'être fraichement cueillis. Des fruits et des mélanges céréales-fruits exquis. Des diners délicieux, des desserts délectables. Le régime alimentaire de bébé n'a plus besoin d'être monotone, ni insipide. Tous les aliments Gerber pour bébés sont présentés dans des bocaux en verre pour faciliter la réfrigération des portions non utilisées.



●

Tous les aliments Gerber sont préparés selon des méthodes éprouvées qui tiennent compte avant tout de la santé de votre bébé. Chaque produit alimentaire est préparé selon sa nature pour en conserver toute la valeur nutritive, sans nuire ni à la saveur ni à la couleur. Régalez votre bébé avec des aliments en purée Gerber. Leur consistance onctueuse est celle qu'il préfère.

●

A propos d'économie. 1—Si vous habitez dans une maison à deux étages, économisez vos pas en ayant toujours une provision de couches aussi bien au rez-de-chaussée qu'au premier étage. 2—Préparez d'avance toutes les couches pour la journée. Cela vous simplifiera le travail tout en l'accélérant.

●

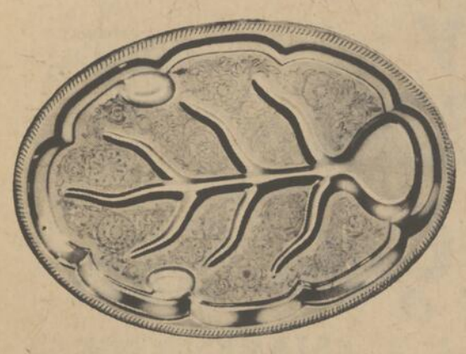
Pourquoi de la vitamine C? Ni le lait maternel ni le lait de vache ne contiennent une quantité suffisante de vitamine C (acide ascorbique), c'est pourquoi les médecins l'ajoutent dès le début au régime alimentaire des bébés, car elle contribue à la formation des os, et des tissus. Le jus Orange-Pomme Gerber est additionné de vitamine C pour égaler le jus d'Orange Gerber qui est une excellente source naturelle de vitamines. La saveur rafraichissante du jus Orange-Pomme Gerber plaira aussi bien au déjeuner qu'au diner ou au goûter. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.



FLEURS POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191



1ère semaine 1st week

Plateau à viande "WELL & TREE" PLATTER

REG. $2.49 seulement only 99¢

AVEC CHAQUE ACHAT DE WITH EACH PURCHASE OF $5.00

DETERGENT **FAB** (en moins 40¢ off) Bte géante King Size 1.09

FARINE ROBIN HOOD 7 lb sac bag 69¢

BISCUITS "PARADE LIDO" PQT. 13 OZ. PKG 3 pour 1.00

DETERGENT LIQUIDE **MIR** 2 BOUT. 24 OZ. BTLE 77¢ LIQUID DETERGENT

CONFITURE AUX FRAISES "MARQUETTE" POT 24 OZ JAR 45¢ STRAWBERRY JAM

LIQUEURS DOUCES "ALLANS" **TWIST** BEVERAGES 6 BOUT. 10 OZ. BTLE 23¢ (DEPOT EN PLUS–PLUS DEPOSIT)



TARTES ASSORTIES "MOM" pommes, bleuets, cerises, ananas, raisin, sucre & noix. 3 tartes 24 oz. $1.

CHOCOLATS AUX CERISES - BRACH'S CHERRY CHOCOLATES Bte 12 oz. box Rég. 99¢ 79¢

PAPIER de TOILETTE MARLBORO 8 roul. rolls 39¢ MARLBORO TOILET PAPER LIMITE 16 ROULEAUX PAR CLIENT (16 BY CUSTOMERS)

En exclusivité chez SPOT DISCOUNT-O

PLATEAUX DE SERVICE ENGRAVE SHEFFIELD



A L'APPARENCE DE L'ARGENTERIE
NE NECESSITE AUCUN POLISSAGE!
UNE PIECE DIFFERENTE CHAQUE SEMAINE POUR 5 SEMAINES

1ERE SEMAINE

Plateau à viande "Well & Tree"

Voyez tous ces unités dans votre magasin REGULIER 2.49 Seulement 99¢

AVEC CHAQUE ACHAT DE $5.00 OU PLUS

Magnifiquement engravé – se lave à l'eau et au savon – à l'épreuve des douzaines de façons de ternir, et de la rouille – créé par des ouvriers spécialisés – bas prix sensationnel.

SOUPES "LONEY" Poulet nouilles poulet rice tomates légumes / Chicken rice chicken noodle tomato vegetable 3 pqts. 29¢ "LONEY" SOUPS

FROMAGE KRAFT **CHEEZ-WHIZ** POT 16 OZ. JAR 69¢

GRATIS 1-bte 15-oz. Ragout de boeuf "Swift premium" AVEC L'ACHAT DE RAGOUT DE BOEUF "SWIFT" Achetez-en deux – l'autre est gratuite 3 btes 15 oz. 69¢

GRATIS 1-Ampoule électrique G.E. 25-40-60-100 - wt AVEC L'ACHAT DE AMPOULES ELECTRIQUES G.E. Achetez en deux - l'autre est gratuite 3 pour 59¢

GRATIS 2- Pâtés de Foie 3 oz AVEC L'ACHAT DE Pâté à la viande "PARIS PATE" Achetez en deux obtenez en deux gratis 4 btes 3 oz 31¢

GRATIS 1- bout. Huile pure vegetale "St-Lawrence" 16-oz. AVEC L'ACHAT DE HUILE PURE VEGETALE "St-Lawrence" Achetez en une l'autre est gratuite 2 bout. 16 oz. 49¢

GRATIS 1- pqt Détergent en poudre "Ajax" gros format AVEC L'ACHAT DE DETERGENT "AJAX" en poudre GEANT Achetez en un l'autre est gratis 2 pour 98¢

GRATIS 1- Brosse à Dents "Tek" Val. 39¢ AVEC L'ACHAT DE DENTIFRICE "CREST" Achetez en 1, l'autre est gratis $1.19

SPOT DISCOUNT-O

BLE D'INDE en GRAINS GREEN GIANT NIBLETS 14 oz. 5

MACEDOINE "RAYMOND" MIXED VEGETABLES 20oz. 7

SOUPES au POIS ou LEGUMES "HABITANT" PEA or VEGETABLE SOUP 10oz. 10

JUS de TOMATES "HURON" fantaisie TOMATO JUICE 10oz. 12

BTES POUR TINS FOR $1.

HALLOWEEN TRICK AND TREATS

PAPILLOTTES HALLOWEEN KISSES sac 12oz cello 25¢

GUIMAUVE "CAMFIRE" MARSHMALLOW pqt 11½ oz pkg. 25¢

CHOCOLATS WILLARD WILL-O-PACK Chocolates 7 variétés 3/$1.

PAPILLOTTES HALLOWEEN KISSES sac 3 lb. cello 99¢

VARIETY MIX OU JELLY BEANS sac 2 lb. cello 59¢

BIG VALUE ASSORTIS 79¢

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Extra avec ce coupon et l'achat de Céréales "Quaker" Corn Flakes pqt 16 oz box 41c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Extra avec ce coupon et l'achat de Mélange à gateaux "CELEBRATION" CAKE MIXES pqt 18 oz pkg 49c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Extra avec ce coupon et l'achat de SACS DE THE "LIPTON" TEA BAGS pqt 60's pkg 87c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Extra avec ce coupon et l'achat de Sauce à spaghetti à la viande "CATELLI" MEAT SAUCE 2 15-oz pour 66c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Extra avec ce coupon et l'achat de Nettoyeur AJAX boite Géante (3¢ en moins) giant 2 pour 61c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Avec ce coupon et l'achat de Cornichons quarts "BICKS" quartered Dill pickles pot 24 oz. jar 39c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Avec ce coupon et l'achat de DESODORISANT "FLORIENT" AIR FRESHENER bout 6 oz bottle 79c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Avec ce coupon et l'achat de Nourriture pour chiens "Dr BALLARD" DOG FOOD bte 15 oz tin 4 pour 58c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Avec ce coupon et l'achat de Cornichons yum yum "BICK'S" WAFER PICKLES pot 24 oz jar 49c
Valide du 13 au 19 octobre 1965

25 EXTRA STAMPS Gold Star TIMBRES
Avec ce coupon et l'achat de Cornichons entiers "BICKS" whole DILL pickles pot 24 oz jar 39c
Valide du 13 au 19 octobre 1965



NOUVEAU! **JOUEZ PLAY** NEW!

CASINO

GAGNEZ JUSQU'A WIN UP TO **50,000** TIMBRES **Gold Star** STAMPS

TOUT LE MONDE GAGNE

SPOT
DISCOUNT-O

EVERYONE A WINNER

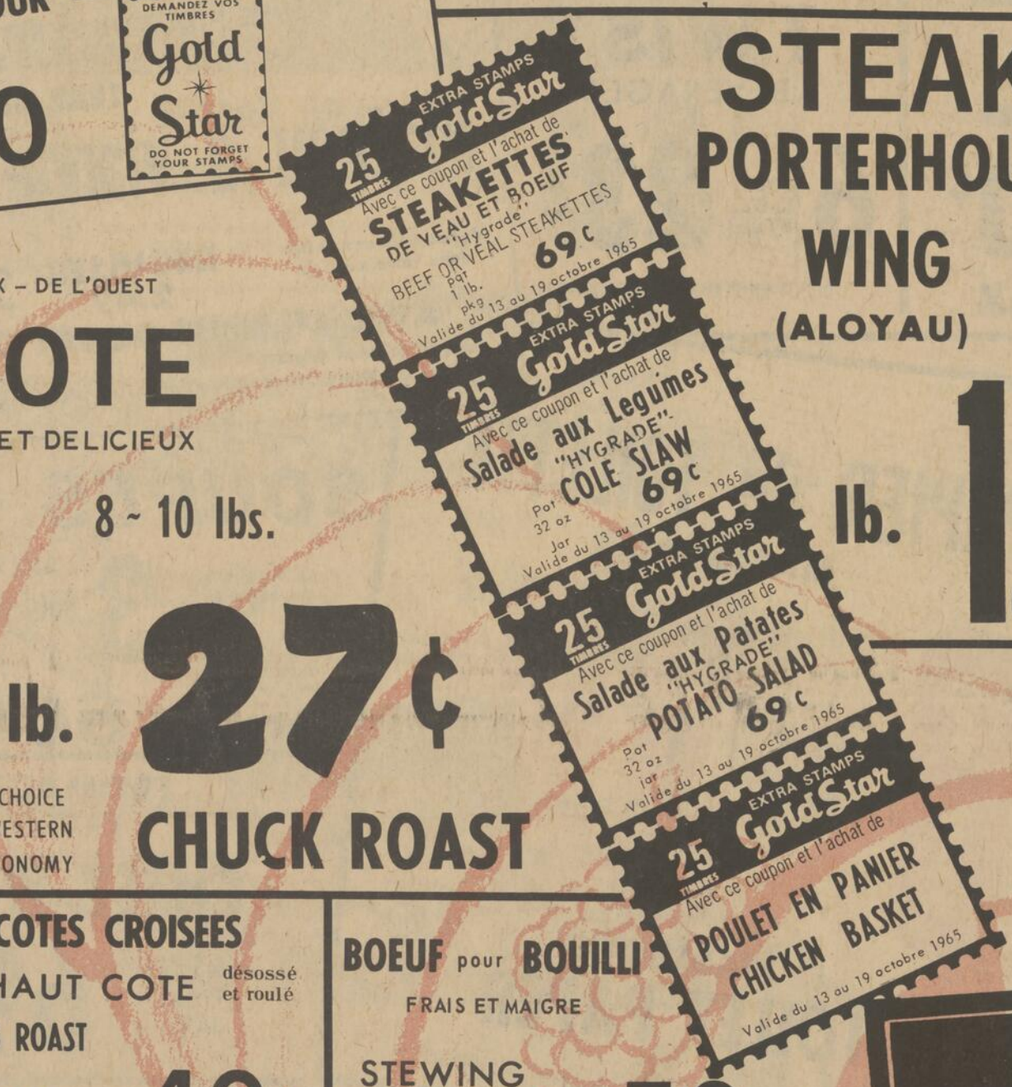
CANADA PACKERS OR DEVON RINDLESS
BACON
SANS COUENNE
Devon ou Canada Packers
lb. **79¢**

SAUCISSES
à déjeuner "Majestic"
Breakfast
SAUSAGES
lb. **55¢**

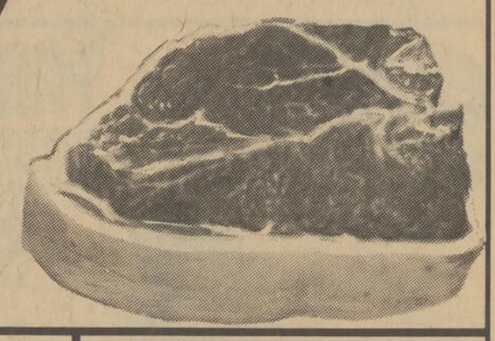
BOEUF ECONOMIQUE DE CHOIX – DE L'OUEST
HAUT COTE
TENDRE ET DELICIEUX
8 ~ 10 lbs.



lb. **27¢**
CHOICE WESTERN ECONOMY
CHUCK ROAST



STEAKS ou ROTIS. . .
PORTERHOUSE
T-BONE
WING (ALOYAU)
SURLONGE
LE MEILLEUR AU CANADA BOEUF DE MARQUE ROUGE
lb. **1.09**



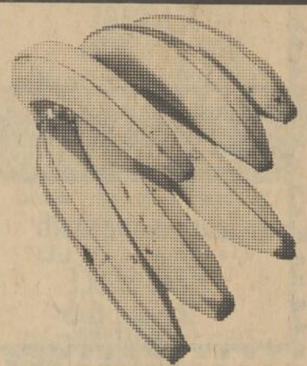
FRESH, LEAN
HAMBURGER
FRAIS ET MAIGRE
3 lbs. **99¢**

ROTI DE **COTES CROISEES** OU HAUT COTE désossé et roulé
CROSS RIB ROAST
Boned . Rolled
CHUCK ROAST Complet
lb. **49¢**

BOEUF pour BOUILLI
FRAIS ET MAIGRE
STEWING BEEF
lb. **59¢**

HYGRADE
FRANKFURTS
lb. **53¢**

HYGRADE
SMOKED MEAT
4 pqts 2 on Pkgs **99¢**



BANANES
MURES DOREES
JUMBO
GOLDEN RIPE
BANANAS
lb. **10¢**

RAISINS
TOKAY
GRAPES
3 lbs. **39¢**

POIRES
CANADA No 1 BARTLET
PEARS
10 POUR FOR **59¢**

TOMATES	LAITUE	Concombres	PEANUTS
EU No 1	ICEBERG QUE No 1	EU No 1	EN ECALE
2 lbs. 49¢	2/35¢	3/25¢	3 lbs. 99¢
US No 1 TOMATOES	LETTUCE	US No 1 CUCUMBERS	PEANUTS

EXTRA STAMPS
50 Gold Star
avec l'achat de
ORANGES de Californie
ORANGES
3 dz. 99

EXTRA STAMPS
25 TIMBRES Gold Star
avec l'achat de
10 LB OIGNONS ONIONS

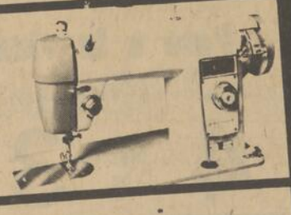
EXTRA STAMPS
25 TIMBRES Gold Star
avec l'achat de
10 LBS PATATES POTATOES

GRAND PRIX
HEBDOMADAIRES

1er prix
Voyage en Floride
de 2 SEMAINES
pour 2 PERSONNES
DEPENSES PAYEES



2e PRIX
Machine A COUDRE
PORTATIVE-ELECTRIQUE "BROTHERS INTERNATIONAL"



3e PRIX
TOURNE DISQUE
PORTATIF AUTOMATIQUE "ARROW"



4e prix
SERVICE A THE POUR SIX PERSONNES

5e prix
3000 TIMBRES Gold Star

6e prix
2000 TIMBRES Gold Star

SPOT
DISCOUNT-O

600 PRINCIPALE ST. - GRANBY
OUVERT LE VENDREDI JUSQU'A 10 P.M.
LIVRAISON GRATUITE
FREE DELIVERY
FREE PARKING NEXT TO THE STORE
STATIONNEMENT GRATUIT VOISIN DU MAGASIN

GAGNANTS DE LA SEMAINE DERNIERE ★
Mme Monique ALLAIRE
386 St-Viateur, Granby
Mme Léon Rivard
R.R. no-4, Granby
Mlle Diane St-Hilaire
St-Alphonse, Granby

LAST WEEK'S WINNERS
Mme Réal Monfette
641 St-Jacques, Granby
Mme Roger Dion
454 Bégin, Granby
Mme Walter Cloutier
Roxton Pond

La Voix de l'Est **SPORTS**

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte...fers...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Grant pourra-t-il sauver les Twins..?

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota, dans l'espoir de sortir de la passe dangereuse où ils se trouvent engagés, ont fait appel à Jim Grant pour occuper le monticule contre les Dodgers dans la sixième joute de la série mondiale aujourd'hui. C'est dire que Grant n'aura eu que deux jours de repos. Claude Osteen lancera pour les Dodgers.

Avec une fiche de 15 victoires et de 15 défaites pendant la saison régulière, Osteen n'a cependant jamais été défait par les Twins. Il les a vaincus à cinq reprises alors qu'il portait l'uniforme du Washington et les a blanchis 4-0 lors de la troisième joute disputée samedi à Los Angeles.

Les Twins se trouvent vraiment en posture embarrassante avec une moyenne au bâton de .213 alors qu'ils ont par ailleurs vu les Dodgers voler neuf buts en cinq joutes.

Le directeur Sam Mele espère que le retour sur leur terrain permettra aux Twins de se reprendre. Après avoir gagné les deux premières joutes au Metropolitan Stadium, ils ont connu la débandade à Los Angeles, où les Dodgers ont remporté trois joutes d'affilée.

La météo prévoit un temps beau à partiellement nuageux, le mercure devant indiquer plus de 50 degrés. La joute débutera à 3h cet après-midi.

Plus de 1,000 partisans des Twins ont accueilli l'équipe à l'aéroport lundi, avec des pancartes d'encouragement.

Il n'est guère malin de trouver les raisons de l'affaissement des Twins à Los Angeles. Osteen, Don Drysdale et Sandy Koufax ont lancé de belles joutes complètes et les rapides coureurs des Dodgers ont désarçonné les Twins.

Au surplus, Tony Oliva, qui a été à deux reprises champion frappeur de la ligue Américaine, n'a qu'une piètre moyenne de .158, celle de Earl Battey étant de .118, celle de Jimmie Hall de .143, celle de Bob Allison de .111, celle de Don Mincher de .176 et celle de Frank Quilici de .200. Quilici, joueur recrue affecté au deuxième but, a de plus commis deux erreurs.

Les Dodgers, qui ont eu une séance de pratique au Dodger Stadium lundi avant de prendre l'avion pour Minnesota, jouissent d'un atout précieux en la personne de Maury Wills, qui a frappé 10 coups sûrs en 22 apparitions au bâton. En plus de cette moyenne de .455, il a également volé trois buts, a franchi trois fois le marbre et a fait entrer trois points.

Wes Parker, Ron Fairly, Lou Johnson et Willie Davis affichent également une excellente tenue avec des fiches respectives de .333, .381, .316 et .300.

Jim Lefebvre, qui n'a pas participé aux deux dernières joutes par suite d'une blessure au talon droit, a une moyenne de .400 pour la série. Il n'est pas impossible qu'il fasse partie de l'alignement aujourd'hui, bien que Dick Tracewski ait affiché une tenue remarquable comme remplaçant.

Alors qu'Osteen est gaucher, Grant est droitier. Il s'est mérité une fiche de 21-7 pendant la saison régulière et a gagné la première joute de la série 8-2 mercredi dernier, en dépit de 10 coups sûrs.

Il a cependant été moins efficace dimanche, alors qu'il a été envoyé aux douches à la sixième manche de la joute que les Dodgers devaient gagner 7-2.



LES JOUEURS DES ORIOLES DE GRANBY de la ligue Nationale Junior ont organisé une "fête-surprise" à leur fondateur-gérant Charles Gagnon en fin de semaine. Ce geste soulignait le travail magnifique fait par Charley envers tous ces jeunes qui n'oublieront pas de si tôt leur première expérience dans un circuit organisé. Des cadeaux ont été présentés à M. et Mme Charles Gagnon. Chaque joueur avait contribué, financièrement, à la fête et aux cadeaux. De gauche à droite, Gaétan Jacques, capitaine et son épouse, Jan'O Brosseau, assistant-instructeur et son épouse, Mme Charles Gagnon et Charles, Mme Guy Charbonneau et Guy, instructeur des Orioles.

Osteen ne projette aucun changement

LOS ANGELES (PA)—Le gaucher Claude Osteen, qui a blanchi le Minnesota à Los Angeles dans la troisième joute de la série mondiale, ne projette aucun changement de stratégie pour la joute d'aujourd'hui à Minneapolis.

Osteen et les Dodgers se sont adonnés à une séance de pratique au stade des Dodgers mardi matin avant de monter à bord de leur avion privé qui devait les conduire à Minneapolis.

"Je n'ai pas l'intention de lancer de façon différente, a dit Osteen. Je veux simplement lancer bas. C'est ce que j'ai tenté de faire toute la saison."

Osteen a actuellement six victoires à son actif contre les Twins. Il a remporté les cinq premières en 1963-64 alors qu'il lançait pour les Senators de Washington.

Il ne se rappelle pas combien de ces cinq ont été gagnées au Metropolitan Stadium — deux peut-être mais en tout cas c'est là qu'il a remporté sa première victoire dans les majeures.

Le directeur Walt Alston a répété qu'il ne prendra pas de décision au sujet du lanceur qu'il se chargerait de l'éventuelle septième joute avant que la sixième n'ait été jouée.

Des enfants de Granby joueront dans une ligue à Waterloo..!

GRANBY -- Les conséquences de la fermeture de l'aréna de Granby se font de plus en plus sentir, avec l'approche de la saison de hockey, et surtout à cause du désir de nos jeunes de vouloir pratiquer leur sport favori, le hockey. Nous avons appris hier, de source bien informée et digne de foi, que deux équipes de la paroisse St-Luc, soit Bantam et Midget, ont fait le sacrifice de s'expatrier à Waterloo, par crainte de ne pouvoir jouer à Granby, cet hiver. Ces deux clubs feront partie des ligues organisées de la ville de Waterloo. Les autorités de cette ville auraient reçu les jeunes athlètes de Granby à bras ouverts, dit-on.

On va jusqu'à affirmer que dimanche dernier, il y avait au moins 125 parents et amis qui se sont rendus à Waterloo encourager leurs enfants. Ces gens dépensent ailleurs; c'est de l'argent de moins dans Granby, pas vrai.?

Ce fait devrait ouvrir les yeux aux granbyens qui s'opposent à toute solution ou à la réouverture de l'aréna locale... Ces jeunes se consolent à l'idée de penser que la compagnie Coca-Cola a décidé de leur offrir les rafraîchissements cette saison.

On commence à réaliser que Granby, à cause de la fermeture de son aréna, perdra au moins $400,000 d'affaires l'hiver prochain...et que certains payeurs de taxes dépenseront ailleurs pour récréer leurs enfants,..et on ne peut les blâmer...

Sport-O-Rama

avec

Réjean Brodeur



. . . . WILLS . . DAVIS . . KOUFAX . . DRYSDALE . . . .

TOUS ces noms doivent sûrement faire le désespoir et des Twins et des partisans de ce club des villes de Minneapolis et St-Paul, Minnesota. A l'aube, au seuil, à l'orée, comme vous voudrez, de la dernière partie de baseball en Amérique pour l'année 1965 ces noms et un autre, Claude Osteen, fait frémir les joueurs de Twins de Minnesota. Après avoir donné un faux espoir à des partisans qui assistaient pour la première fois de leur vie, à des joutes de la Série Mondiale de baseball, les Dodgers y mettront un point final dès aujourd'hui et cela fera bien 4 de suite pour les hommes de Walt Alston.

Si on étudie un peu les chiffres à l'offensive, on voit bien que "mes" Dodgers ont le dessus et comment. A tel point, que je n'ai même pas pris la peine d'additionner ces chiffres, un peu blessants pour les partisans des Twins. Les Dodgers dominent les points comptés, n'ont pas été blanchis, (les Twins ne l'avaient été que 2 fois durant l'année régulière, et voilà que Osteen les blanchira une 3e fois en 6 parties, cet après-midi), ont réussi (presque) le double de coups sûrs des hommes de Sam Mele, ont volé des buts, à telle allure qu'ils ont établi un nouveau record. Quand Willie Davis se met en peine de voler 3 buts dans la même partie (et en y allant un peu en 'nageant' à une occasion), le receveur ne se donne même plus la peine de lancer au second coussin car il sait bien que ce sera inutile et de plus, il veut éviter une erreur qui coûterait un point avec ce lièvre, Willie Davis. Jusqu'à John Roseboro qui réussit des simples avec des coups retenus, à la Wills. Les Twins ne savent réellement plus ou donner de la tête. Et au fait, je n'ai pas eu l'occasion de lire Jerry Trudel depuis ces 3 victoires des Dodgers. Il doit avoir une de ces migraines....!

D'autres noms s'ajoutent aussi a la liste déjà établie. Un jeune homme, Wes Parker, fait aussi de l'excellente besogne à l'offensive et que dire de Lou Johnson qui se permet 2 doubles dans une partie, un circuit dans une autre et quoi encore.... Ron Fairly a toujours été reconnu comme assez bon frappeur et il le démontre on ne peut mieux, dans les moments importants, cette Série Mondiale. Si Jim Lefebvre (plus facile à écrire 'Lefever', comme prononcent les Américains) est blessé, on voit Dick Tracewski qui est encore supérieur à la défensive et qui a réussi un premier coup sûr dans la dernière partie de lundi....Lundi dernier les Alouettes ont subi un autre revers, cette fois contre les futurs détenteurs de la coupe Grey, les Stampeders de Calgary et Lovell Coleman. Tout de même, Terry Evanshan a un peu rappelé les beaux jours de M. le prince Hal, avec un attrapé et course de 85 verges pour un majeur des Oiseaux. Encouragés par la foule, les Als ont bloqué un botté quelques jeux plus tard et Jackie Simpson qui s'affirme de plus en plus, ramassait ce ballon pour compter... Rencontré là, deux Orioles, Yvan et Jocelin.... Vous demandez une passe pour les parties des Alouettes à Danny Pickett et moins de 2 jours plus tard, vous la recevez... pour se rendre à Montréal, quoi de mieux que l'auto de Jean-Maurice Dugrenier, secrétaire-archiviste des Cards de Granby.... Cependant dès le début de la 2è demie, Lovell (22) Coleman a bien prouvé qu'il est une gazelle pour s'echapper et mettre définitivement les siens en avant pour de bon...On comprend pourquoi Jess Gaudreau est un partisan des Twins. Il a joué pour cette organisation, en Floride au cours des années 1954-55, en compagnie de Camilio Pascual et contre Claude Raymond, qui fait les commentaires des parties à la TV... deux qui ont pris des chemins différents...

L'équipe de quilleurs de St-Césaire fait plus que mieux à sa première année dans la ligue Inter-Cité Molson. Après les 3 premières rencontres, cette équipe détenait la tête de la ligue avec des clubs de St-Hyacinthe. Granby, Cowansville, Acton-Vale, Les joueurs en vedettes sont Yvon Ricard et Denis Ricard (où il y a le nom de Ricard, il y a sport), Roger Ramsbottom, Gaston Beauregard, Guy Nadeau et Denis Côté....Incidemment les 6 allées de la salle de quilles de St-Césaire sont équipées des planteurs à cordes et les allées sont en superbe condition...avis à tous les quilleurs...A vendredi, pour parler un peu plus du championnat que les Dodgers remporteront aujourd'hui.....

Al Lopez songerait à la retraite

MINNEAPOLIS (PA) — Il est possible que Al Lopez abandonne son poste de directeur des White Sox de Chicago et soit remplacé par Mayo Smith.

Un représentant haut placé de l'organisation du baseball qui a refusé de se faire davantage identifier, a déclaré à la Presse Associée que Lopez a d'ores et déjà signifié à Ed Short, directeur général des White Sox, son intention de se retirer.

La décision de Lopez serait motivée par son état de santé. Lopez a été hospitalisé la saison dernière pour des troubles

D'autres rumeurs présentent Phil Segui, adjoint au président Bill DeWitt des Reds de Cincinnati, comme le futur directeur général du Boston, et Bob Kennedy, ancien instructeur en chef des Cubs de Chicago, comme le futur directeur adjoint de l'équipe ferme au sein de l'organisation des Indians de Cleveland.

A Tampa, Floride, Lopez a déclaré qu'il n'a pas actuellement l'intention de se retirer, ajoutant toutefois qu'il pourrait se raviser.

Il a précisé qu'il lui reste encore un an avant l'expiration de son contrat et qu'il n'a pas encore pris de décision.

"J'ai subi un examen général à Chicago trois ou quatre semaines avant la fin de la saison, de dire Lopez. Rien ne cloche, et ma santé est parfaite."

Lopez a révélé que Short lui avait téléphoné en matinée pour discuter de certaines transactions pendantes, mais qu'il n'avait pas été question de sa retraite.

Smith, qui est un ami personnel de Lopez, sert de dépisteur et de dépanneur aux Yankees de New York depuis trois ans. Il avait auparavant dirigé les Phillies de Philadelphie et les Reds de Cincinnati.

Lopez, qui est âgé de 56 ans, soit cinq de plus que Smith, dirige les White Sox depuis 1957.

Assemblée de la BMS demain

GRANBY - C'est demain soir jeudi et non ce soir que se tiendra une autre assemblée de la ligue de hockey B M S du président Bernard Choinière. Cette assemblée aura lieu à l'Hôtel de Ville de Cowansville et ce club aura d'importantes nouvelles à communiquer. Il appert de sources très sérieuses, que ce club sera capable de jouer ses parties locales à Bedford, car les démarches de fin de semaine, ont porté sensiblement de fruits.

Donc, le Grandmont de Granby serait le seul à évoluer à Waterloo, ce qui somme toute, serait préférable.

Alors c'est demain soir à Cowansville, assemblée de la ligue B M S.

Les Bombers de Farnham sont champions

FARNHAM.- Dimanche dernier, les Bombers de Farnham ont remporté le championnat de la CFJR.

CLASSEMENT

	G	P	PTS
Farnham	8	1	16
St-Jean	7	2	14
Iberville	4	5	8
Marieville	0	8	0

Champion des compteurs: Paul Jordan avec 45 points, des Bombers de Farnham.

Dimanche prochain, début des éliminatoires. Les Bombers de Farnham seront à Iberville. Les Broncs de St-Jean, à Marieville. Les deux joutes à 2 heures p.m. Donc en foule pour encourager les Bombers vers la victoire.

Le gagnant du $100.00 pour le tirage des Bombers est: Maitre André Brunelle, 9110 Louisiane St-Léonard de Port-Maurice. P.Q.

Le billet fut tiré par M. J.-P. Meunier président de la ligue.

Morelon donne une victoire à la France

MEXICO (AFP) — Le cycliste Daniel Morelon a donné à la France la première victoire dans la première épreuve disputée à la "semaine sportive internationale" de Mexico, prélude à l'olympiade de 1968, en réalisant le temps formidable de 1'07"4-10 dans le kilomètre conte la montre, devant l'Italien Cipriano Chemello et le Français Bernard Darmet.

Les Renards d'Iberville font appel aux jeunes joueurs

IBERVILLE -- Les Renards d'Iberville reflètent d'une fière représentation de leur exécutif pour se préparer en vue de la prochaine saison. Et alors que l'équipe des directeurs doit actuellement faire face à sa tâche financière qui leur sourit à la mesure de leurs efforts, les préparatifs vont bientôt annoncer le signal des activités.

Le président Pat Milburn et le trésorier Gérald Roy concluaient récemment une mise sur pied d'une soirée-bénéfice de concert avec le club de fastball les as et le club de football les Ours qui convergeront vers un seul appel public. Du même coup, le gérant Claude Stébenne représentait le club local à Granby pour la première assemblée de la ligue BMS. Une autre assemblée du circuit du président Bernard Choinière qui a eu lieu cette semaine à Cowansville, désignera la date d'ouverture, présumément vers la mi-novembre. Le calendrier disputera 30 joutes pour chaque club.

Forts d'un début prometteur, les Renards veulent de nouveau se renouveller dans la jeunesse et l'enthousiasme afin de justifier le meilleur potentiel local.

Les pratiques débuteront dès la semaine prochaine à un rythme de deux par semaine, afin de prévoir un choix judicieux parmi les recrues. Au camp d'entrainement, même les vétérans seront des recrues. Nous réservons nos pronostics après avoir vu nos athlètes à l'oeuvre, quoiqu'étant tentés de le faire, d'après les acquisitions fort réjouissantes.

Avis donc à tous ceux qui veulent tenter leur chance pour l'édition 1965-66, en communiquant avec le gérant général ou tout autre officiel attitré. Les caractéristiques suivantes seront nécessaires: nom, adresse, no de téléphone, âge et position de jeu. Une parole de Réjean Vadnais, lors de l'enterrement du Renard l'an dernier: Aréna et Championnat.

Guy Charbonneau a quitté les Maroons

WATERLOO (GP) Guy Charbonneau qui avait abandonné sa carrière de joueur actif avec la disparition des Vics de Granby, au début de septembre pour devenir instructeur des Maroons de Waterloo, est revenu sur sa décision la semaine dernière; Guy est présentement au camp d'entraînement des Rockets de Drummondville et tout laisse croire qu'il évoluera pour ces derniers cette saison; apparemment, la direction des Rockets aurait fait une offre assez alléchante à Charbonneau.

Incidemment les Maroons de Waterloo se voient maintenant dans l'obligation de trouver un successeur à Charbonneau, deux semaines seulement avant le début de la campagne. Présentement, la direction est en pourparlers avec Larry Ménard sportif avantageusement connu à Waterloo puisqu'il a déjà évolué pour les anciens Maroons! L'an dernier, Larry était joueur-instructeur des Comets de la ligue B.M.S. Nul doute que Larry serait un digne successeur de Charbonneau mais la direction n'a pu confirmer cette nouvelle, hier soir, car Larry n'avait pas encore donné une réponse officielle

Espérons que Larry acceptera de diriger les Maroons car nul doute, que l'ex-porte-couleurs des anciens Maroons, saura mener bien, la destinée de nos Maroons de Waterloo. De toute façon l'engagement de Larry sera confirmé de façon officielle d'ici la fin de semaine.

La ligue "Has Been" se réorganise

ACTON VALE (AC) -- Le président du Comité des Sports de l'Amicale St-André, le dynamique Jean-Pierre Jetté, annonce que le camp d'entraînement des "Has Been" est ouvert et que le circuit évoluera probablement à 4 clubs cette saison.

Afin de compléter les cadres, Jean Pierre demande à tous ceux qui seraient intéressés à jouer dans cette ligue, de communiquer avec lui au plus tôt. Les CONDITIONS à remplir: il faut être âgé d'au moins 28 ans et avoir sa carte de membre de l'Amicale St-André, cette dernière condition peut-être facilement remplie...

La saison a été un succès l'an dernier; que nous réserve 1965-66 ?? Il n'en tient qu'à vous...

Soirée de clôture au Granby-St-Paul samedi

GRANBY -- Nous rappelons à tous les golfeurs, golfeuses et leurs amis que c'est samedi soir prochain, le 16 octobre, qu'a lieu la soirée de fermeture du club de golf Granby-St-Paul. Il s'agit là de l'événement majeur de l'année, puisque c'est au cours de cette soirée qu'on couronnera tous les champions et championnes de la dernière saison.

La cédule de cette soirée ne diffère pas des années précédentes, en ce sens qu'un cocktail sera servi à 6 heures suivi d'un souper "chaud". Là est le changement à noter...Les convives dégusteront un bon "boeuf", faisant exception aux délicieux buffets froids des années passées.

Le nombre de billets, rappelons-le, est strictement limité. On peut se les réserver en téléphonant au club Granby-St-Paul.

Granby-St-Paul terminera avec les premières neiges une autre fructueuse saison, pour ensuite se lancer dans le curling...Le 16, soit samedi, il sera donc question de golf...et curling. Qu'on se le dise.

Il y aurait dispute entre Clair et Smith

OTTAWA (PC) — Un article de journal faisant état de mésentente entre l'instructeur en chef Frank Clair et l'instructeur adjoint Bill Smith a suscité hier de violents démentis de la part de Clair et de Eddie Emerson, président des Rough Riders d'Ottawa.

Il n'a pas été possible d'entrer en contact avec Smyth pour savoir ce qu'il en pensait.

Red O'Quinn, directeur général de l'équipe de la conférence de football de l'Est, qu'un mauvais rhume force à garder le lit, a fait savoir qu'il préfère s'abstenir de tout commentaire avant d'avoir lu l'article.

Jack Kinsella du Citizen d'Ottawa a déclaré dans sa chronique de mardi que c'est un secret de polichinelle dans le football professionnel canadien que les deux instructeurs d'Ottawa ne s'entendent pas depuis la mi-mai. Il ajoute que, loin de s'améliorer, les relations entre eux se sont détériorées au point qu'elles nuisent à l'équipe.

Selon Kinsella, Clair n'a pas réussi à former un alignement victorieux en dépit d'une réserve évidente de joueurs remarquables. Maintenant, ajoute-t-il, que les Riders ont perdu quatre de leurs cinq dernières joutes et semblent devoir terminer en deuxième place derrière les Tiger-Cats de Hamilton dans la conférence de l'Est, il est temps de faire état de la dissension qui existe entre les instructeurs et qui explique en bonne partie la tenue peu impressionnante de l'équipe.

Clair a accusé Kinsella de se laisser aller à une vengeance personnelle et de vouloir le faire congédier.

"Les relations entre Bill et moi sont toujours les mêmes, a-t-il dit. Elles sont aussi bonnes que jamais auparavant."

Clair et Smyth sont tous deux passés aux Riders il y a neuf ans et ont toujours réussi à assurer aux Riders une place dans les éliminatoires de l'Est, sans toutefois jamais terminer en première place. Ils ont remporté la coupe Grey en 1960.

De sources près de l'équipe on tient que Clair et Kinsella ne s'entendent plus depuis la fin de la saison dernière, période pendant laquelle Clair songeait à quitter Ottawa pour assumer le poste d'instructeur des Argonauts de Toronto, qui lui avaient fait une offre. Kinsella avait alors exprimé l'opinion dans sa chronique que les Riders et Clair devraient de dissocier.

Mais Clair devait refuser les conditions du Toronto et signer par la suite un contrat de trois ans avec les Riders.

Emerson a déclaré que Kinsella "parlait à travers son chapeau".

Kinsella a également affirmé que les dirigeants des Riders ont envenimé la situation en offrant le poste de premier instructeur à Smyth alors que Clair marchandait avec les Argonauts.

Emerson a rétorqué que tout cela était de la folie et que l'équipe avait simplement demandé à Smyth s'il serait intéressé à prendre le poste d'instructeur-chef si Clair décidait de passer aux Argos.

Emerson a ajouté que même si Clair et Smyth ont des divergences d'opinion sur certains points, c'est là chose dont il ne faut pas s'étonner entre instructeurs.

Ducret dans un état très grave

LONDRES AFP - François Ducret, coéquipier du suisse Florian Camathias qui est mort à la suite d'un dramatique accident sur le circuit d'une course de motos à Brands Hatch, près de Londres, est dans un état grave. Contrairement à ce qui avait été annoncé après l'accident, François Ducret souffre de blessures au cou et à la poitrine et est actuellement soigné à l'hôpital de Dartford dans le comté de Kent.

2 clubs sont en tête

GRANBY - Dans la ligue APCV, deux clubs se partagent la première position.

Les statistiques:

EQUIPES	PTS
Granby Auto Lave Inc.	14
Super Transport Ltd	14
Brasserie Labatt Ltd	11
Granby Fire Equip. Inc.	10
Charpentier Auto. En.	7
Brosseau Esso Ser. Ltd	6
Hubert & Ménard Inc.	6
A. Messier Limitée	4 1/2
Alain Automobile Ltée	4
Potvin & Fils Inc.	3 1/2

DAMES

P.H.S.: Jeannine Huard	165
P.H.T.: Jeannine Huard	404

MESSIEURS

P.H.S.: Guy Daoust	221
P.H.T.: Wilfrid Cadotte	493
P.H.S. pour une équipe: Brasserie Labatt Limited	638
P.H.T. pour une équipe: Brasserie Labatt Limited	1817

DAMES

Jeannine Huard	1,443	120
Jeanne Cadotte	1,402	117
Thérèse Favreau	1,350	112
Cécile Côté	997	111
Huguette Devar	973	108
Ti-Bi Gosselin	1,255	104
Juliette Dubois	1,225	102

MESSIEURS

Wilfrid Cadotte	1,367	152
Gérard Cadotte	1,753	146
Claude Charpentier	1,548	141
Gaston Lussier	1,626	136
Léo Huard	1,613	134
Lionel Déragon	1,594	133
Yves Desautels	1,466	133

Les Petes de Roger Bédard gagnent 6-2

GRANBY - Les Petes de Peterborough, dirigés par Roger Bédard de Granby ont remporté hier soir leur 2e victoire de la cédule régulière, en autant de parties. Cette fois, ils ont vaincu le London, à ce dernier endroit, au compte décisif de 6 à 2. Rappelons que la semaine dernière, lors de l'ouverture, Peterborough avait défait facilement les Malboros de Toronto 7 à 4. La prochaine partie des hommes de Roger Bédard aura lieu à Peterborough, dimanche prochain contre Oshawa.

Les Gaulois de St-Hyacinthe en grande forme

Claude Savary voit l'avenir en rose -Joute des Etoiles jeudi soir à Sherbrooke - Alignement

GRANBY -- Les Gaulois n'ont jamais été aussi bien préparés; je crois même que nous pourrions commencer notre saison maintenant. Tous mes hommes sont en parfaite condition physique. Mais, cela ne veut pas dire que les quelques jours supplémentaires d'entraînement ne nous seront pas utiles, au contraire. Nous serons certes en grande forme pour notre match d'ouverture, le 21 nous a déclaré hier Claude Savary l'instructeur des Gaulois de St-Hyacinthe.

Claude Savary ne cache pas Les Gaulois, renforcies par plusieurs nouvelles figures, ont entrepris leur deuxième semaine, et rares sont ceux qui n'ont pas déjà atteint leur parfaite forme.

toutefois qu'il a encore un épineux problème à résoudre; ce lui des joueurs de centre. " C'est une pénurie, partout dans la ligue. Nous croyons bien résoudre le problème avant l'ouverture" a-t-il ajouté.

Actuellement, douze joueurs ont signé des contrats en vue de la prochaine saison. Ce sont Andy Payette, Georges Bouchard, Dino Mascotto, Claude St-Vincent, Nelson Tremblay, Gilles Bédard, Julien Gagné, Guy Black, Ted Houston, Gilles Gosselin, René Beauregard et Serge Banville. Parmi les récalcitrants, il y a Serge Nadeau. Claude Savary a laissé entendre que son alignement sera complété pour la prochaine fin de semaine.

Parmi ceux qui impressionnent à l'entraînement, mentionnons le nom du jeune Gilles Gosselin qui s'est amélioré de cent pour cent depuis l'an dernier. "Gilles m'impressionne beaucoup", déclare Claude.

BILLETS DE SAISON

S'il faut en croire certaines rumeurs, la vente de billets de saison à St-Hyacinthe aurait déjà dépassé de beaucoup l'objectif fixé. On a ajouté que plusieurs sportifs de Granby s'étaient déjà procuré de ces billets, et que plusieurs demandes étaient encore en suspend.

Les Gaulois poursuivront leur entraînement cette semaine, et les sportifs sont toujous invités à y assister.

JOUTE D'ETOILES

La joute annuelle des Etoiles de la ligue Provinciale senior du Québec sera disputée jeudi soir à Sherbrooke. Les Castors rencontreront les meilleurs joueurs des trois autres équipes, joueurs qui seront pilotés par Claude Savary. Ce dernier s'est dit persuadé de diriger ses Etoiles à la victoire. Il nous a remis hier son alignement officiel que voici:

Buts: Andy Payette et Claude Evans. Défenses: Dino Mascotto, Fortin, Lambo, Therrien et Bégin.

Avants: Black, Labrosse et Boucher. Mentis - Hayworth et Picard Bédard, Tremblay et Lagueux.

On note cinq joueurs des Gaulois, neuf de Drummondville et un de Victoriaville. Il est probable que trois autres joueurs de Victoriaville seront ajoutés à cette liste d'ici jeudi soir.

Le match est cédulé pour 8h30 à Sherbrooke, jeudi.

La blessure à Valery Brumel

MOSCOU (AFP) — "Les médecins ne savent pas encore si Valery Brumel pourra poursuivre sa carrière sportive". C'est ce qui ressort des informations recueillies hier à l'hôpital où le recordman du monde est en traitement.

D'ici trois semaines, des indications plus complètes pourront être données, la durée du traitement n'ayant pu encore être établie.

Les chirurgiens ont donné quelques précisions sur l'opération qui s'est déroulée le 7 octobre, où ils ont tout d'abord décidé de ne pas amputer Valery Brumel. Au cours de l'opération qui a duré une heure, les multiples fragments des os brisés ont été soudés et maintenus en place par des chevilles métalliques.

Valery Brumel se montre toujours optimiste. "Une seule chose importe: ne pas perdre courage", a-t-il déclaré dans sa chambre d'hôpital. Sur sa table de nuit, un poste de radio. Le champion olympique se tient au courant des nouvelles internationales, mais ce sont surtout les informations sportives qui l'intéressent.

Howe et Gadsby ont signé

DETROIT PA - Les vétérans Gordie Howe et Bill Gadsby ont accepté les conditions du Détroit cette saison. Ils seront à leur 20e saison sous la grande tente. On sait que Howe n'est qu'à cinq buts du total de 600 dans la ligue Nationale de hockey et a toujours évolué avec les Wings tandis que Gadsby en est à sa troisième équipe, après Chicago et New York.

Howe a participé au plus grand nombre de joutes avec un total de 1,159 suivi de Red Kelly, du Toronto, et Gadsby.

Avis pour la Clinique de samedi

GRANBY --- La clinique de hockey pour tous les intéressés de Granby et les environs, débutera samedi, le 16 à l'école secondaire Sacré-Coeur.

Par la présente, on désire aviser tous ceux qui y prendront part, 1- d'être sur place dès midi trente; et 2- d'apporter avec eux, le nécessaire pour cette clinique, à savoir, escarpins (souliers de course), les patins, un hockey et si possible, aussi, des gants de hockey. Et ce qui serait également bien utile à tous les intéressés, ce serait d'avoir en sa possession du papier afin de prendre des notes sur cette clinique. Le tout très utile à tous et chacun.

Avis, donc, acte.

INSCRITS AU RICHELIEU

PREMIERE COURSE
TROT — Réclamer — $900

4	Convention	L. Bergeron 3
2	Gus The Great	G. Lachance 7-2
3	Grand David Volo	Picard 4
6	Prince Wa	A. Grisé 4
5	Princelike Jr	H. Pauzé 6
1	The Capon	Baillargeon 8
7	Doug Hanover	R. Trudel 8
8	The Minch	A. Hanna 10

Aussi éligibles:
Conder
Mr T.V. R. Coutu

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $900

3	Kawartha Babe	K. Waples 5-2
2	Show Boy	Y. Pelchat 3
1	Chocolate Champ.	Létourneau 4
6	Milton Hanover	R. Bardier 6
5	Newark	Bouthillier 6
8	Gee Dee Vic	R. Dupont 8
7	High Darneau	J. Wiener 8
4	Juliana Herbert	Lefebvre 10

Aussi éligibles:
Silly Boy P. Grenier
Volcano Hanover N. Massé

TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $900

7	Direct Mir	Kazmaier 5-2
4	Avalon Mary	3
6	Debutante Bri	J.P. Morel 4
2	Mac's Painter	Vilandré 6
3	Mrs J. B.	D. Gillis 6
5	Lina M. Vonian	Martineau 8
1	Northwood Dexter	Cloutier 8
8	Widow Killean	F. Leboeuf 10

Aussi éligible:
Honey Rainbow R. Sauvé

QUATRIEME COURSE
TROT — Réclamer — $1,300

2	Early Date	D. Gillis 3
3	Sue Express	Kazmaier 7-2
5	Old Scrooge	G. Hess 4
4	Czar Vonian	Bouthillier 6
7	Carly's Allen	R. Curran 6
1	Mighty Freight	A. Hanna 8
8	My Son's Dionne	McTavish 8
6	Chief Corsica	K. Waples 10

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,100

5	Lincoln Adios	Brosseau 2
2	Prophesy	T. Horton 4
4	Northwood Billie	Lachance 4
3	Merrie Eileen	J.P. Morel 6
8	Early Return	Robillard 6
1	Success Brook	R. Bardier 8
7	Santaley	M. Picard 8
6	Joe Symbol	J. Weiner 10

Aussi éligible:
Royal Indian J.C. Gauthier

SIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,100

4	Major's Fairy	3
5	Auction Time	D. Gillis 7-2
7	Wicomico Way	L. Turcotte 4
3	Spaghetti Boy	Y. Plouffe 5
6	Warden Scott	Lachance 6
1	Star Riggs	J. P. Gauthier 8
2	Gypsy Baron	J. Lahaie 8
8	Early Reaper	A. Hanna 10

Aussi éligibles:
Gait Way Express Kazmaier
Fleet Hal J.P. Morel

SEPTIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,600

2	Gloria Elkington	Alain 5-2
1	Queen's Impel	Larochelle 3
8	Hi Jet	C. St-Jacques 4
5	Joppa's Surprise	R. Caldwell 6
6	Prospector	C. Paradis 6
3	Rodney Frost	A. Bédard 8
4	Squadron Leader	K. Waples 8
7	Argo Bay	C. Poulin 10

Aussi éligible:

HUITIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,400

3	H. Harry	C. Paradis 3
1	First Nighter	M. Lefebvre 4
2	Timber Tone	K. McElroy 9-2
8	Coppersmith	Y. Plouffe 6
6	Garry Herbert	J. Jodoin 6
7	Armbro Davey	F. Leboeuf 8
4	Adios Elmer	J. Doherty 8
5	Regret	A. Bédard 10

Aussi éligible:
Sweet Harmony R. Savignac
The Dreamer G. Kazmaier

NEUVIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,600

3	J.J. Wann	R. Bolly 3
1	Dusty Kay Gold	MacTavish 7-2
8	Cagney Hanover	R. Ponton 4
6	Stalwart Pick	Brosseau 6
2	Adios Mite C.	J. Jodoin 6
4	Active Bud	P. Grenier 8
5	Lester Hanover	St-Jacques 8
7	Wil Diamond	B. Côté 10

Aussi éligibles:
Perfect Wave D. White
Northwood Baldy Gingras

DIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $900

3	Melissa Vol	P. Robillard 3
1	Meadow Charm	D. Gillis 4
7	Meadow Ned	A. Bédard 9-2
8	Moomie Dolly	G. Filion 6
2	Red Dagger	J.P. Morel 6
5	Chief Johnston	8
6	Volomite Express	C. L. St-Jacques 8

LES COURSES A RICHELIEU

1ère course 65 NW $2,000
CD Trot 1 mille Bourse:$1-000
Prix:
6 Trader Jet 5.20 3.20 4.50
5 Toni Marie 11.80 5.90
7 Iosola Hanover 4.10

2ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$900
Pari-Double: 6-3 $94.10
Prix:
3 Benny Schue 9.90 4.90 5.00
7 Town Byrd 2.90 3.40
5 Robert L 14.90

3ième course 65 NW $1,500 CD amble 1 mille Bourse:$900
Prix:
7 Analda Adios 28.80 10.20 6.70
6 Reese Rodney 5.40 3.70
5 Capetown Boy 5.50

4ième course à réclamer CD Trot 1 mille Bourse:$1-000
Quiniella: 7-8 $12.70
Prix:
7 Kim D Grattan 7.10 3.00 2.60
8 Lucille Wise 2.70 2.90
6 Cheland Key 3.70

5ième course 65 NW $2,000 CD amble 1 mille Bourse:$1,000
Prix:
6 McQuick 22.10 5.30 3.00
3 Meadow Bud 2.60 2.10
1 Lady Enchantress 2.50

6ieme course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$1,000
Prix:
1 Count Newport 8.90 5.80 3.20
7 Keyko 13.30 4.90
4 Brick 2.50

7ième course à réclamer HDCP Trot 1 mille Bourse:$1-200
Quiniella: 2-6 $27.70
Prix:
2 Dusty Dean 6.00 3.30 3.20
6 Merrie Meander 5.30 3.30
1 Brandon Hanover 3.20

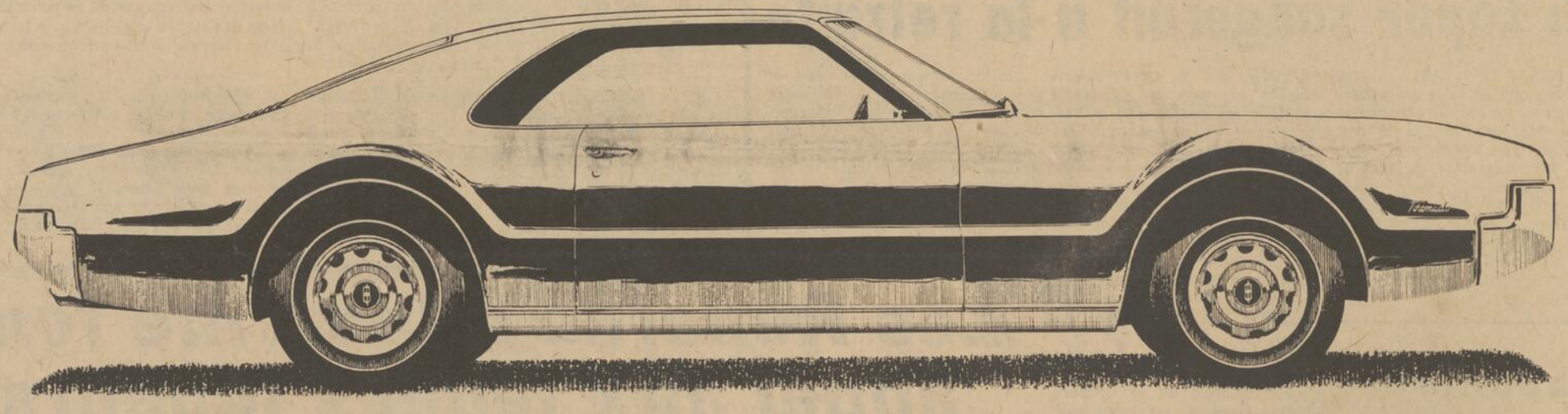
8ième course 65 NW $3,000 CD amble 1 mille Bourse:$1,-200
Prix:
7 Jacki e Wayne 25.00 12.80 6.00
3 King Sherry 8.60 6.10
4 Windy City 4.60

9ième course 65 NW $7,500 CD amble 1 mille Bourse:$1,-900
Prix:
1 F W Adios 6.40 3.60 2.60
7 Singer 9.90 4.70
4 Admiral Herbert 2.70

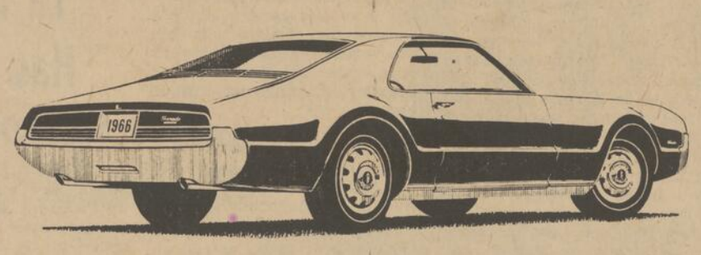
10ième course à réclamer cd amble 1 mille Bourse:$900
Exacta:1-3 $121.60
Prix:
1 Go Jimmie 37.30 9.30 3.00
3 Count Pick 3.40 2.70
2 Ronnie Dean 2.30

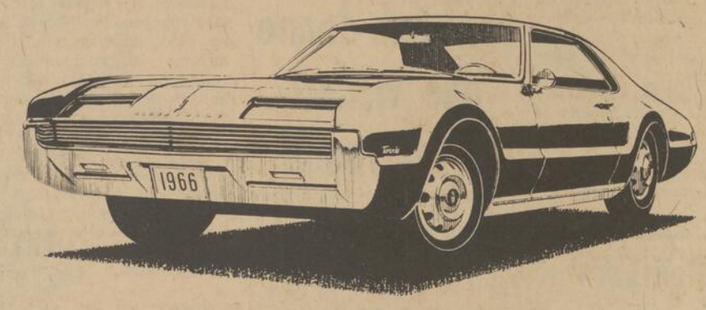
ASSISTANCE: 4,050
PARIS: 251,940

Voici
l'Oldsmobile Toronado!



Tout autour de vous, rien de ce qu'on vous montrera n'est plus nouveau !





ALLEZ LES VOIR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ OLDSMOBILE DE VOTRE LOCALITÉ DÈS DEMAIN

OX-166BLF

CONCESSIONNAIRE AUTORISE OLDSMOBILE A GRANBY:

ALAIN AUTOMOBILE Enr.,

595, BOULEVARD BOIVIN, GRANBY, 378-3961

Ne manquez pas les émissions "Cinéma International" les vendredis à 8.30 hres p.m. et les jeudis "Tous pour Un" à 8.00 hres p.m. au canal 2.

LA REINE DES BOMBERS DE FARNHAM A ÉTÉ COURONNÉE

Le couronnement de Suzanne 1ère a eu lieu tel que prévu vendredi soir à l'hôtel Montcalm de Farnham alors que quelque 350 personnes ont pris part aux activités qui se sont déroulées au cours de la veillée. Les activités ont commencé à l'hôtel de ville alors qu'un cocktail fut servi à sept heures, après quoi, à huit heures, le défilé de la parade empruntât les rues principales, St-Joseph, Hôtel de ville, Hungerford, St-Pierre et de retour par Principale pour se rendre à l'hôtel Montcalm où eut lieu le couronnement de la Reine des Bombers de Farnham.

La parade était précédée des Majorettes ainsi que de la Fanfare. Rendu à l'hôtel Montcalm, il y eut le cortège Royal auquel prenaient part des personnalités importantes, telles son honneur le Maire M. Arhur Audette accompagné de Mme. Mc. Fail, M. Bernard Luneau, accompagné de Mme. Arthur Audette, M. Mme André Auclair la reine, les duchesses, bouquetière etc.etc.

La lecture de la proclamation fut faite par Mlle Lise Ménard. Mlle Suzanne (première) Dorion fut couronnée par Mlle Carmen Quintin, Reine 1ère des Bombers de 1964. M. Gérard Arbec qui a fourni la mante, la déposa sur les épaules de Mlle Dorion. La couronne fut fournie par Réal Georges, Mlle Johanne Gendron a présenté la gerbe de fleurs à la reine 1ère. De nombreux cadeaux furent présentés, en premier lieu à la reine, et par la suite aux trois duchesses par les commerçants de Farnham. Des fleurs furent aussi offertes à Mme la Mairesse ainsi qu'a Mme André Auclair qui est la principale organisatrice de ce couronnement. Dans sa courte allocution, Suzanne 1ère remerciât tous ceux qui lui ont offert des cadeaux et qui l'ont encouragé par l'achat des billets ainsi que tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à faire de ce couronnement, un brillant succès. Le cocktail fut servi à l'hôtel de ville et fut défrayé par Messieurs Jean-Paul Couture, Gilles Desrosiers et André Bachand. On remarquait aussi parmi les personnalités importantes, le député conserva-

(Suite à la page 18)

Le gérant de Patterson décédé

NEW YORK PA – Dan Florio, gérant entraîneur de Floyd Patterson et figure dominante dans la boxe pendant 45 ans, est décédé à l'hôpital hier soir à l'âge de 65 ans.

Selon le promoteur Al Bolan le décès du gérant à la suite d'une intervention chirurgicale il y a une semaine, n'aura aucune influence sur le match titulaire de Patterson avec le champion Cassius Clay à Las Vegas le 22 novembre même si Patterson retarde son départ pour Las Vegas à la semaine prochaine.

Florio qui a entraîné plusieurs champions mondiaux, est entré à l'hôpital lundi dernier à la suite de maux d'estomac. Les complications sont survenues à la suite de l'opération et le coeur a manqué hier soir.

Florio était devenu récemment le gérant officiel de Patterson même s'il avait toujours été dans son coin au cours de sa carrière. Patterson était privé de gérant depuis son bris avec Gus D'Amato.

Parmi les anciens champions mondiaux que Florio a entraînés, on note les poids lourds Gene Tunney, Jersey Joe Walcott et Patterson, le mi-lourd Jack Delanye, le poids léger Tony Canzoneri et les poids plumes Petey Scalzo, Freddie Miller et Battling Battalino.

"La Boxe est ma vie", avait déclaré Florio en 1952, après avoir aidé à Walcott à défendre sont titre avec succès contre Ezzard Charles. "C'est ce que j'aime et j'espère y demeurer jusqu'à la mort".

BISAILLON ET BROCHU SE SONT SIGNALÉS

ACTON VALE (AC) - Yvon Brochu avec 533 et Jacques Bisaillon avec 524, se sont particulièrement signalés dans la ligue de quilles Acton Shoe à Acton Vale. Pour Yvon, il n'en est pas à ses premiers exploits cette saison tandis que pour Jacques, il semble que les beaux jours sont revenus. Pour réussir son triple de 533 qui est le meilleur à date dans le circuit, Yvon a dû accumuler des parties de 195-145 et 193. D'autres part Jacques a enregistré 164-189-171.

Chez les dames, Isabelle Deguire a obtenu le plus haut simple avec 135; elle partage également le triple 370 avec Béatrice Trahan...Un simple de 130 a été enregistré par Thérèse Leclerc.

Rencontres

Le Fonçage de Gilbert Boulay a blanchi le Montage de Paul-Emile Bisaillon par 4-0; Gilbert Boulay a roulé 171 et 498 cependant que Jacques Bisaillon compilait des marques de 189 et 524 pour les perdants.

Le Taillage, dirigé par Jacques Trahan, a eu le meilleur sur le Collé de Gilles Labrie par 3-1. Les vedettes ont été Gaston DEGUIRE, 180 et 471; Yvon Bisaillon, 167 et 381; Gilles Labrie, 171 et 436 ainsi que Rolland Laflamme, 142 et 329.

Les Semelles de Yves Charest ont connu une partie tout particulièrement mouvementée alors qu'ils ont terminé le match avec un simple d'équipe de 707. Ils jouaient alors contre Le Finissage de Maurice Francoeur qu'ils ont vaincu 3-1. Pour les vainqueurs: Yves Charest, 181 et 434; Roger Cantin, 157 et 413 et Thérèse Leclerc, 130 et 338. Chez les perdants, Yvon Brochu, 195 et 533; Maurice Francoeur, 144 et 366.

La ligue Acton Shoe évolue sur les allées de la Salle Charlebois.

Raymond St-Pierre fut le meilleur

GRANBY - Dans les dernières rencontres de la ligue de petites quilles, Indépendante, à la salle DUFFERIN, le samedi après-midi, sur les allées 1 et 2, le club Viens l'a emporté malgré l'absence du capitaine, au compte de 4 à 0 sur le club de Claude Poudrier. Ont brillé pour les vainqueurs, Richard Dufresne, qui voit sa moyenne augmenter de semaine en semaine. avec des marques de 152-430 ainsi que André Laurin qui affichait lui, 150 et un triple de 404. Du côté des perdants, on voyait un triple de 374 à Claude Poudrier; Denis Janvier roulait 353 et Arsène Hallé, 352 cependant que Micheline Beaudry jouait 271 pour les 3 parties.

Sur les allées 3 et 4, l'équipe Forget l'emportait facilement 3 à 1 sur Brodeur. Pour les gagnants, voici: Pierrette Fontaine roulait très bien sa boule, réussissant un triple de 350: Bernard Perreault marquait un simple de 157 et un triple de 372; le meilleur de la journée fut cependant Raymond St-Pierre avec le plus haut simple, 177 et le plus haut triple, 441; Ben Aubin abattait 354 quilles. Du côté des vaincus, Maurice McMahon brillait une fois de plus avec le meilleur triple: 434 et Réjean Brodeur ne pouvait faire mieux qu'un triple de 390.

La ligue est toujours à la recherche d'une joueuse pour compléter ses cadres; et comme il semble bien impossible de trouver cette perle rare à La Voix de l'Est, on demande s'il y avait quelques jeunes demoiselles intéressées; si oui, communiquer avec Réjean Brodeur à 372-5433. Et la meilleure de la semaine: le joueur qui ne peut venir jouer; la cause: il a fendu ses pantalons la veille... sans rancune... à la semaine prochaine...

LES STATISTIQUES

Plus Haut Simple Semaine: Raymond St-Pierre 177
Plus haut Simple Année: Maurice McMahon 186
Plus Haut Triple Semaine: Raymond St-Pierre 441
Plus Haut Triple Année: Réjean Brodeur 498
Haut Simple Equipe Semaine: équipe Forget 691
Haut Simple Equipe Année: équipe Forget 691
Haut Triple Equipe Semaine: équipe Forget 1858
Haut triple Equipe année: équipe Forget 1858

LIGUE INDEPENDANTE

NOM	PJ	Quil.	Moy.
Réjean Brodeur	9	1371	152.3
Michel Viens	6	847	141.1
Claude Poudrier	9	1248	138.6
Alain Forget	12	1562	130.2
Richard Dufresne	12	1549	129.1
André Laurin	6	773	128.5
Ben Aubin	12	1522	126.10
Maurice McMahon	9	1138	126.4
Raymond St-Pierre	12	1447	120.7
Arsène Hallé	9	1034	114.8
Denis Janvier	12	1361	113.5
Bernard Perreault	12	1343	111.11
André Chauvette	9	1000	111.1
Jean-Noel Ménard	6	645	107.3
P.A. Perreault	9	912	101.3
Richard Crack	6	603	100.3
FEMMES			
Pierrette Fontaine	9	860	95.5
Lise Audette	3	237	79.0
Mimi Beaudry	9	683	75.8

PHSS:	Raymond ST-PIERRE	177
PHSA:	Maurice McMAHON	186
PHTS:	Raymond ST-PIERRE	441
PHTA:	Réjean BRODEUR	498
HSES:	Equipe FORGET	691
HSEA:	Equipe FORGET	691
HTES:	Equipe FORGET	1858
HTEA:	Equipe FORGET	1858

CLASSEMENT

	J	G	P	Pts	Moy.	Quilles
Equipe Forget	6	5	1	7	.833	3617
Equipe Brodeur	6	3	3	4	.500	3529
Equipe Viens	6	3	3	4	.500	3527
Equipe Poudrier	6	1	5	1	.167	3254

552: Réjean Armstrong

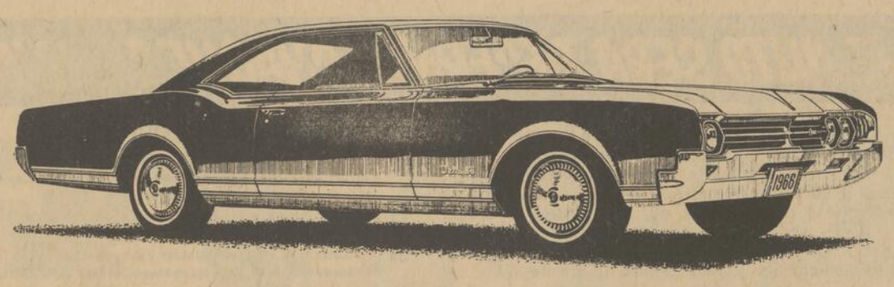
GRANBY -- Dans la ligue Lucien Hébert au Ritz, le lundi à 7.00 voici les derniers résultats:

Sur 1 et 2, Jim Dumoulin a écrasé Lauzon et Frères 4 à 0 avec un total de 2402 quilles en 3 parties. Pour les gagnants Réjean Armstrong, 200-552 et Donald Breton 192-512; ont aussi bien joué, Léon Moison, 459 Réjean Brodeur, 445 et Maurice Lauzon, 434. Le meilleur des perdants, était Roger Patenaude avec un triple de 441.

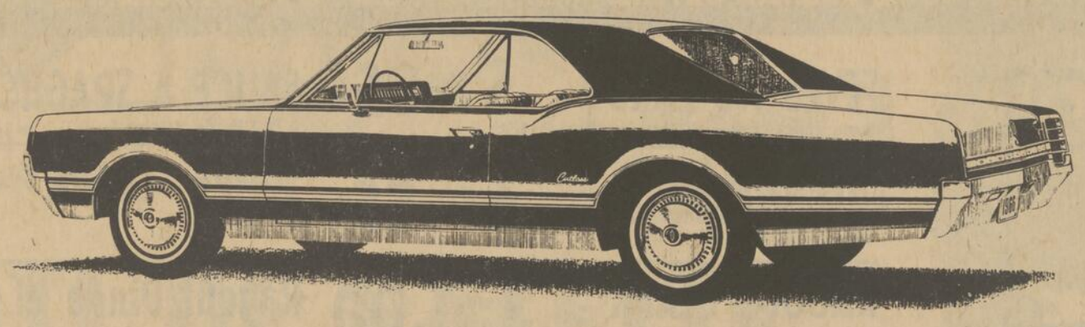
Sur 3 et 4, ce fut une victoire de 3 à 1 du Marché Public sur Jos Lamoureux. Florent Dubé a réussi un excellent triple de 525 avec un simple de 207. Cependant, Mendoza Jacques a réussi le plus haut simple de l'année, un 234, avec 11 marques de suite et un compte de 6 à la 12e tentative. M. Jacques a totalisé un triple de 507 Pour le club perdant, Alain Massie avec 493 et Guy Lagacé avec 485, ont roulé le plus

(Suite à la page 19)

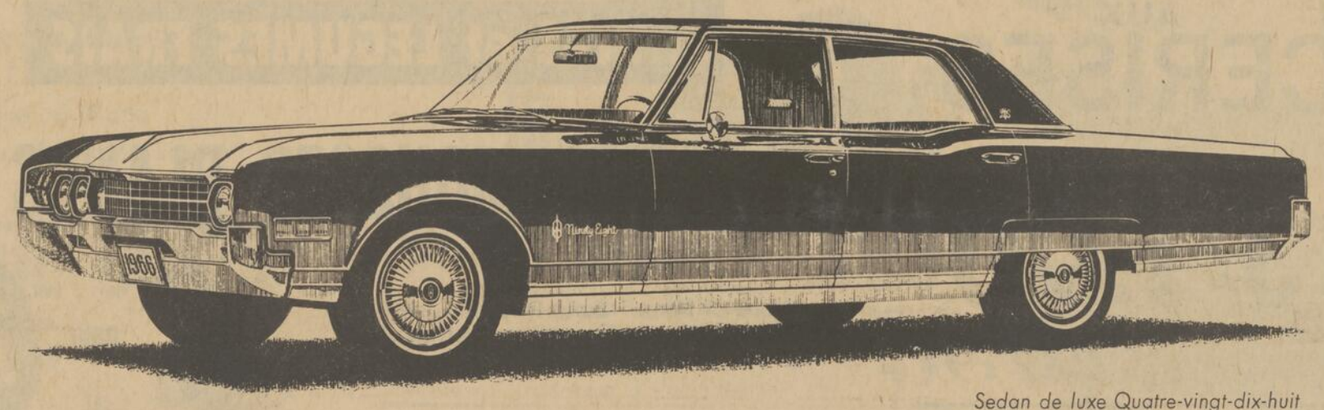
UNE VALEUR GENERAL MOTORS



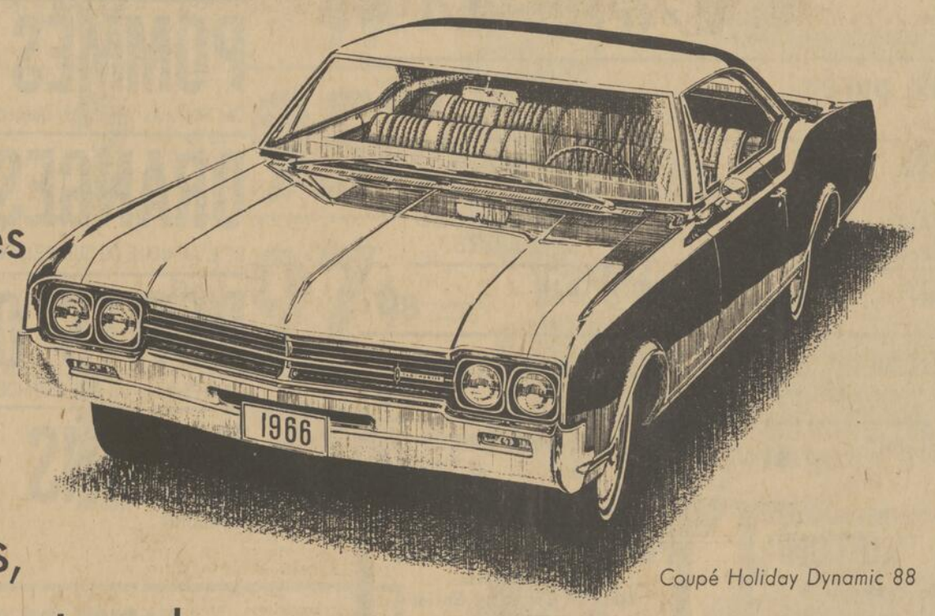
Coupé Holiday Delta 88



Coupé Holiday Cutlass



Sedan de luxe Quatre-vingt-dix-huit



Coupé Holiday Dynamic 88

Voici les autres nouvelles Oldsmobile 1966. Elles sont luxueuses, élégantes, majestueuses, puissantes, captivantes et bien davantage!

Elles sont nouvelles. Vous ne les connaissez pas encore, mais elles possèdent la meilleure référence de toutes: ce sont des Oldsmobile. Ce qui signifie qu'elles surclassent toutes leurs rivales pour la puissance, le luxe et le confort. Toutes les grandes Oldsmobile peuvent être équipées d'un des moteurs Rocket perfectionnés accouplé à une des transmissions Turbo Hydra-Matic d'une douceur exemplaire. L'intérieur, les sièges et les tapis sont nouveaux. De plus, vous pouvez choisir parmi les accessoires de luxe, associés depuis toujours au nom Oldsmobile, le système de climatisation ou le tout nouveau correcteur automatique de niveau qui vous permet d'emporter 550 livres de charge dans le coffre arrière sans compromettre la tenue de la voiture.

Mais, rien ne surpasse en originalité le modèle absolument révolutionnaire (non, le mot n'est pas trop fort!) qu'est la Toronado, la seule grosse voiture à traction avant. Rien de ce qu'on vous montrera n'est plus nouveau que la Toronado. La puissance du vigoureux moteur Toronado de 425 pouces cubes est transmise aux roues avant par une Turbo Hydra-Matic modifiée. La Toronado réalise des performances, se conduit et tient la route comme aucune des voitures que vous avez essayées jusqu'ici. Bref, c'est une Oldsmobile! Elle captivera d'emblée toute la famille. Nous espérons que vous irez bientôt voir les nouvelles Oldsmobile.

Ce sont des voitures incomparables et d'une élégance parfaite.

Oldsmobile

mil neuf cent soixante-six

ALLEZ LES VOIR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ OLDSMOBILE DE VOTRE LOCALITÉ DÈS DEMAIN

OX-166BRF

CONCESSIONNAIRE AUTORISE OLDSMOBILE A GRANBY:

ALAIN AUTOMOBILE Enr.,

595, BOULEVARD BOIVIN, GRANBY, 378-3961

Ne manquez pas les émissions "Cinéma International" les vendredis à 8.30 hres p.m. et les jeudis "Tous pour Un" à 8.00 hres p.m. au canal 2.

Participez au Dominion . . . Nommez les héros de l'histoire du Canada . . . GAGNEZ!



INDICE POUR LE CONCOURS NO 3

Il naquit le 25 mars 1593 à Condé sur Vire près de Saint Lô, en France. Il se fit novice chez les Jésuites à Rouen en 1617. Il fut ordonné en 1622. Il partit pour le Canada en 1625 où il s'occupa de l'évangélisation des Hurons. Il mourut à la suite de cruelles tortures par les Iroquois près de l'actuelle ville de Midland en Ontario. Un collège de Montréal fut baptisé en son honneur.

10 AUTOS 1966 CONSTRUITES AU QUÉBEC

UNE AUTO SERA DÉCERNÉE CHAQUE SEMAINE

Vous pourriez gagner une magnifique nouvelle Pontiac "Strato-Chief" 1966 à 4 portes: . . une des premières qui seront construites au Québec à la nouvelle usine de General Motors à Ste-Thérèse. Il suffit de nommer le fameux héros dans les images historiques comme celle qui est illustrée ci-contre. Plusieurs indices sont donnés. Oui, vous pourriez gagner une Pontiac 1966 flambant neuve au Dominion. Obtenez votre bon de participation gratuit aujourd'hui même . . .

VOICI COMMENT PARTICIPER

1. Une formule de participation chaque semaine montre une fameuse image d'un personnage héroïque de l'histoire du Québec, de même que des indices pour vous aider à identifier cette personne.
2. Dans l'espace prévu, écrivez tout simplement le nom de la personne célèbre illustrée sur l'image.
3. Complétez le bon de participation avec votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Déposez ce coupon dans la boîte spéciale au Dominion

PARTICIPEZ À UN NOUVEAU CONCOURS CHAQUE SEMAINE...VOUS POUVEZ GAGNER! OBTENEZ MAINTENANT GRATIS VOTRE FORMULE DE PARTICIPATION!

1er GAGNANT D'UNE PONTIAC '66

Mme Pierre A. Longtin

Le Plateau Belmont

REPENTIGNY

BONI DE NOEL!

100 TIMBRES "DOMINO" GRATUITS EN SURPLUS

Avec chaque commande de Cadeau
Faite d'ici le 27 Novembre 1965

(Pas de Coupon Requis)

TARTES Country Girl AUX CERISES



Exclusive au DOMINION

Spécial Tarte 24 oz.

3/1.00

GRATIS SALTINES WALKERS

Achetez 1 Bte Obtenez 1 Bte Gratis — 2 pour 29¢

GRATIS NOUILLES et PORC 1 lb. WONG WING

AVEC ACHAT 1 LB. RIZ FRIT — LES 2 POUR 59¢

FEVES AU LARD Dans sauce tomate "Clark" (20 oz 2/45¢)	5 Btes 15 oz 95¢
JUS TOMATE "Clark" (2 Btes 48 oz 59¢)	6 Btes 20 oz. 85¢
RAGOUT CLARK Au Boeuf ou Irlandais	3 Btes 15 oz. 1.00
SAUCE A SPAGHETTI à la Viande "Clark"	Bte 15 oz 33¢
SOUPE "CLARK" aux tomates	Boite 10 oz 10¢
Ragoût Dinde et Poulet "Clark"	Boite 15 oz 39¢

SPAGHETTI "LANCIA" Stivaletti ou Perciatelli — 2 Pqts. 2 lb. 79¢

TOMATES "GATTUSO" 28 oz. — 28 oz. 2/69¢ 15 oz. 2/49¢

Tomates en purée "Gattuso" (14 oz 39¢) — 3 Btes 6 oz 69¢

GUIMAUVES "Jet Puff" Kraft — Pqt. 11¼ oz. 29¢

Festival d'octobre du Fromage!

FROMAGE FORT "Richmello" — Pqt. 1 lb. 75¢

Fromage en Crème "Beaumert" Ordinaire — Pot 4 oz. 22¢

Fromage "Château" Ordinaire — Pqt. 8 oz 41¢

VERIFIEZ CES VALEURS!

SPIC & SPAN 8¢ de rabais — Format Géant 89¢

Adoucisseurs de tissus "Downy" — Format Géant 89¢

Nourriture pour Chiens "Dr. Ballard" Foie-Boeuf-Poulet-2¢ de rabais — 4 Btes 15 oz 45¢

SOUPES "LIPTON" Nouilles et Poulet — 2 Env. 25¢ — Spécial (Tomate ou Lég. 2/27¢)

PRODUITS "YORK" Pois et Carottes, Maïs en Crème ou Entier et Pois Non Classés — 5 Btes 15 oz. 93¢

VEDETTE D'EPICERIE!

Biscuits Viau Chocolat et Guimauve — Pqt. de 24 29¢

PAPILLOTES "Allan's" "Hallowe'en" (2 lb 69¢) — 1 lb. 35¢

SHORTENING "Fluffo" 3¢ de rabais — Pqt. 1 lb. 36¢

ARACHIDES en écale "Nutsweet" (24 oz 53¢) — 12 oz. 29¢

RICE KRISPIES De "Kellogg's" — Pqt. 9½ oz 35¢

ALIMENTS CONGELES!

"FISH & CHIPS" Aiglefin "Highliner" — Pqt. 24 oz 69¢

FILET DE MORUE "Highliner" — Pqt. 16 oz 47¢

FILET DE SOLE "Highliner" — pqt. 16 oz 59¢

POISSON en Batonnets "Highliner" — Pqt. 8 oz 43¢

FRAISES Tranchées "Dominion" — Pqt. 15 oz. 45¢

FRUITS et LÉGUMES FRAIS

PAMPLEMOUSSES BLANCS "Isle of Pine" Sans Pépins, Pleins de Jus-Gros Pamplemousses, Grosseur - 96's — 8 pour 69¢

POMMES "McINTOSH" Des Meilleurs Vergers du Québec-Croustillantes-Juteuses — 10 10 lb. 59¢

ORANGES "OUTSPAN" DE L'AFRIQUE DU SUD-PELURE MINCE-GROSSEUR 125 — 2 Douz. 79¢

PETITS OIGNONS JAUNES-No. 1 DU QUEBEC-POURMARINER OU CUIRE — 10 lb. 49¢

RAISINS BLEUS CONCORD — Panier 6 ptes 69¢

PAPIER DE TOILETTE "Scott Family" Blanc-Aqua-Rose Jaune ou Lilac – Spécial! — 4 ROU L. 49¢

PAPIER DE TOILETTE "Opal" Blanc-Jaune ou Rose-Spécial! — 4 ROUL. 35¢

PAPIER CIRE "Cut Rite" Spécial! — 2 ROUL. 100' 59¢



Fantaisie **PAIN AUX RAISINS** PAINS 16 OZ — 2/49¢

TOUT EST GARANTI!

Nous Réservons le Droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 16 Octobre 1965 au DOMINION: 74 Rue Court tél. 372-4971 et 235 Rue Principale, tél. 372-7317, Granby, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de SERVIETTES de PAPIER Scott Blanc ou assorties — Pqt. de 60 2/37¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de ESSUIE-TOUT "Scott" Blanc ou assorties — 2 roul. 53¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de THE en sacs "Red Rose" Orange Pekoe — Bte de 60 87¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de CONFITURE aux FRAISES "Aylmer" — Pot 24 oz. 59¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de FAB 40¢ de rabais — Format familial $1.37 — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de PAPIER de TOILETTE "Purex" Apricot, blanc, rose. — 2 roul. 31¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de POUDINGS instantanés "Royal" 7 saveurs — Pqt. 4 oz 2/33¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de SOUPES "CLARK" Assorties — Bte 10 oz. 2/37¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de SERVIETTES SANITAIRES. "Confidets" Tout format Dans grands marchés — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de NAPPERONS de papier "Scott" — Dans grands marchés Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de GHERKINS sucrés "Gattuso" — Pot 16 oz. 49¢ — Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de DENTIFRICE "McLean's" — Format geant 69¢ — Dans grands marchés Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

PONTIAC

GRATIS!



GRAS GRATUIT AVEC L'ACHAT D'UN ROTI

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

ROTI DE PALETTE

Le Meilleur Boeuf au Canada
Inspecté par le Couvernement
De marque Rouge ou Blanc
Tendre et Juteux-Riche en Saveur!

lb. **39c**

ROTI DE COTES CROISEES

Boeuf de Marque Rouge ou Bleue Inspecté par le Gouvernement

lb. **59¢**

"Wieners" Hygrade ou "La Belle Fermière" — 1 lb. **53¢**

PIZZA SYLVANA — 12 oz. **49¢**
Ordinaire ou (Olive-Fromage ou Champignon 12 oz 59¢)

SAUMON COHOE — lb. **99¢**
En Tranches ou en Morceaux!

MELANGES A GATEAUX

"DUNCAN HINES" SAVEURS ASSORTIES-SPECIAL!

2 Pqts. 19 oz. **95¢**

HUILE VEGETALE

"CRISCO"

Bout. 38 oz. **97¢**

DETERGENT "MIR"

LIQUIDE-SPECIAL!

2 Btes 24 oz. **79¢**

NOUVEAU! ECONOMIQUE
NETTOYEUR D'USAGE GENERAL DOMINO
CONTENANT EN PLASTIQUE 32 OZ. SPECIAL!
49¢

BOEUF HACHE
FRAIS - MAIGRE
SEULEMENT
39¢ lb.

POULET BAR-B-Q
CHAUD
SEULEMENT
1.09 CHACUN

GRATIS
BISCUITS VOORTMANS
ALMOND CRUNCH
ACHETEZ 1 PQT. OBTENEZ-EN UN GRATIS
2 Pour **39¢**

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
PETITS NAVETS
Jaunes-Sac de 5 lbs.
Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
TOMATES ROUGES
mûres-Pqt. 2 lb.
Se termine Mar. 19 Oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
CITRONS "SUNKIST"
1 Douzaine ou Plus
Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
CAROTTES lavées
Du Québec-Sac 5 lb
Se termine Mar. 19 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
BIFTECK
Bas de Palette-Haché
1 lb ou Plus
Se termine Sam. 16 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
BACON "DEVON"
Pqt. 1 lb.
Se termine Sam. 16 oct. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
"PICNIC" FRAIS
Epaule de porc F...e
2 lb. ou plus
Se termine Sam. 16 oct. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de
DINDES "Cry-O-Vac"
12 lb. ou plus
Se termine Sam. 16 oct. au DOMINION



Un programme en 10 points

TORONTO (PC)—Le chef du Crédit social, M. Robert Thompson, a publié un programme en 10 points hier basé en particulier sur la promesse que les candidats créditistes accompliront une tâche responsable et positive, jusqu'à se départir de tout esprit de parti.

Optant pour une conférence de presse comme moyen de lancer son programme — afin d'être sûr d'être entendu par toute la presse, la radio et la télévision du pays — M. Thompson a fait savoir que son parti présentera un peloton de 100 candidats aux élections du huit novembre prochain.

Il n'a fait aucune promesse électorale car, même si tous les candidats créditistes étaient élus, le parti n'aurait pas suffisamment de sièges aux Communes pour former un gouvernement minoritaire.

Même si le bipartisanisme est l'idéal au Canada, les partis doivent d'abord être des solutions de rechange les uns pour les autres. Affirmant que les deux vieux partis ont des ennuis, il a suggéré qu'ils s'allient aux néo-démocrates pour former un parti de gauche et que les créditistes formeraient alors le côté droit de ce nouvel éventail politique canadien.

Voici quelques une des propositions du chef créditiste:

Création d'un ministère des affaires fédérales - provinciales, comprenant un office de l'éducation; subventions accrues à l'éducation; réformes financières majeures avec des pouvoirs accrus à la Banque du Canada; réforme de l'assiette de l'impôt et un système de deux barèmes de prix pour le blé.

Les provinces

Mais dans l'ensemble son programme est rédigé en termes très généraux. Voici les deux premiers points de son programme:

1. Un gouvernement responsable — une représentation positive et responsable dans un parlement dont les premières préoccupations iront aux affaires nationales et internationales.

2. L'intérêt national — placer l'intérêt du pays au-dessus des considérations partisanes et respect du choix des électeurs dans la composition du parlement.

Dief critique le rapport Fowler

REGINA (PC)—Le chef conservateur John Diefenbaker a formulé hier de sévères critiques sur le rapport Fowler sur la radiodiffusion et a affirmé que la mise en vigueur des recommandations qu'il contient serait contraire aux concepts de la liberté.

Dans une interview accordée à une station radiophonique de Regina au cours d'une étape de chemin de fer, M. Diefenbaker a affirmé: ". . .si ces recommandations étaient mises en vigueur, sur le chapitre de la radiodiffusion privée en particulier, il s'ensuivrait un tzarisme tout à fait contraire à nos concepts de la liberté".

Le rapport Fowler, publié le mois dernier, recommandait la création d'une Régie des ondes ayant plein pouvoir sur l'industrie de la radiodiffusion au pays. Ce nouvel organisme viendrait remplacer le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion et le conseil d'administration de la Société Radio-Canada.

Par ailleurs à Medecine Hat en Alberta, les directeurs des stations de radio et de télévision CHAT ont fait savoir lundi soir qu'ils ne transmettraient pas dans la journée d'hier des émissions politiques reliées à un parti durant la visite du chef conservateur.

Dans un avis publié lundi soir sur les ondes, ils ont fait savoir qu'aux termes de la loi sur la radiodiffusion il est défendu de transmettre des émissions politiques 48 heures avant le jour du scrutin dans les élections fédérales, provinciales ou municipales. Il y aura des élections municipales en Alberta le 13 octobre.

Les directeurs ont ensuite fait connaître leur désaccord sur l'esprit et la lettre de ces dispositions de la loi.

Leurs collègues des villes de Red Deer et de Lethbridge ont aussi fait savoir qu'ils feraient de même en formulant les mêmes réserves quant aux dispositions de la loi sur la radiodiffusion.

Candidats dans 21 circonscriptions

Par la PRESSE CANADIENNE

Voici la liste des candidats dans 21 circonscriptions où l'inscription officielle des candidatures en prévision du scrutin fédéral du 8 novembre se terminait hier.

L'inscription officielle des candidatures dans les 242 autres circonscriptions se fera le 25 octobre.

Légende: l-libéral; cp-conservateur progressiste; NPD-Nouveau parti démocratique; créd-créditiste; CS-Crédit social; ind.-indépendant; x-député sortant.

Les chiffres entre parenthèses indiquent la majorité du candidat élu aux dernières élections.

TERRE-NEUVE

BONAVISTA - TWILLINGATE (l. 9,300) — William Moss (cp), xJ. W. Pickersgill (lib.)

BURIN-BURGEO (l. 9,728) — xC. W. Carter (l.), Eric Hiscock (CS), Mervin Pond (cp)

GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR (l. 11,688)—xCharles R. Granger (l), Harold Parsons (CS), Thomas Pitcher (cp)

HUMBER - ST-GEORGE'S (l. 8,732)—xHerman M. Batten (l), James G. Thompkins (cp)

TRINITY - CONCEPTION (l. 7,475) — Samuel Drover (l. ind.), Harold Horwood (NPD), Joseph Noel (cp), xJames R. Tucker (l.)

QUEBEC

SAGUENAY (l. 635) — xGustave Blouin (l), Roger Colin (NPD), Bernard Côté (cp), Jean-Nil Jean (créd.)

CHAPLEAU (créd. 8,746) — Claude Bigué (cp), Arthur Bouchard (NPD), Gaston Labrèche (l.), xGérard Laprise (créd.), A. Léo Larocque (ind.)

(Le candidat victorieux dans ce comté aux élections de 1963 s'était présenté sous l'égide du Crédit social mais, à l'instar de 12 autres adhérents québecois à ce parti a rallié par la suite le Ralliement des créditistes).

ONTARIO

COCHRANE (l. 2,311) — Alphonse Brisson (CS), xJ. A. Habel (l.), Philip Kelly (ind.), Robert Moore (cp), Ross A. Paterson (NPD).

PORT ARTHUR (NPD 3,009) — Robert Andras (l.), Gordon Rothney (NPD), Harvey Smith (cp)

KENORA - RAINY RIVER (l. 6,573) — Jean Millar (cp), Thomas Moroz (NPD), John M. Reid (l.)

MANITOBA

CHURCHILL (cp 4,454)—F. L. 'Bud' Jobin (l.), Ken MacMaster (NPD), Curt Shielman (CS), xRobert Simpson (cp).

COLOMBIE-BRITANNIQUE

CARIBOO (CS 792)—Fred Atkinson (NPD), xBert Leboe (CS), Arthur McClellan (l.), Peter Runkle (cp)

SKEENA (NPD 5,883) — Arthur Bates (l), xFrand Howard (NPD), Philip Pickering (cp), Dave Rea (CS).

ALBERTA

ATHABASKA (cp 6,658) — xJack Bigg (cp), Peter Forman (NPD), Dave Hunter (l), Joe van Hauwaert (CS).

JASPER-EDSON (cp 9,538)—Bud Brunelle (l.), Peter Cohen (NPD), xHugh Horner (cp), Edward L. Weisberger (CS).

PEACE RIVER (cp 9,547)—xGerald W. Baldwin (cp), Alan Bush (NPD), Charles MacDonell (l.), James Smith (CS).

SASKATCHEWAN

MACKENZIE (cp 6,304) — xStanley Korchinski (cp), John Sebree (l.), Joe Zbitnew (NPD)

PRINCE ALBERT (cp 14,451) — Lenore Andrews (l.), John Daschuck (CS), xJohn Diefenbaker (cp), Peter Kachur (NPD)

MEADOW LAKE (cp 4,109)—Jack Allen (NPD), xAlbert C. Cadieu (cp), Franklin Foley (l.)

Territoires du Nord-Ouest — (cp 1,155)—Tieleman Erkelens (NPD), Bud Orange (l), xGene Rheaume (cp).

Indécision chez les électeurs

TROIS - RIVIERES (PC) — Léon Balcer a abandonné la politique fédérale mais son souvenir hante encore cette ville confuse donnant de grands espoirs à certains hommes politiques et fournissant un bon sujet de méditation en cette période d'élection.

M. Balcer avait été député de Trois-Rivières pendant 16 ans et avait été ministre du Transport dans l'ancien cabinet conservateur.

Aujourd'hui, même les chauffeurs de taxi, qui habituellement sont très ouverts, hésitent à se prononcer sur les spéculations de chaque parti voulant que son candidat ramasse les 14,558 voix de l'ancien ministre.

Jean Méthot, 42 ans, fils du sénateur conservateur Léon Méthot, affirme que les conservateurs garderont ces votes qui avaient été accordés à M. Balcer surtout à cause des efforts de l'organisation du parti. M. Méthot, avocat, déclare en outre que l'organisation du parti conservateur est demeurée intacte.

Un accord profitable

Par la PRESSE CANADIENNE

Participant lundi à une émission politique télévisée sur le réseau d'Etat, le premier ministre a affirmé que le Canada devrait tirer avantage de toutes les occasions qui lui sont offertes de participer aux affaires mondiales et de travailler à la paix internationale.

M. Lester Pearson a dit qu'il avait fait connaître le Canada à l'actuel président des Etats-Unis, M. Lyndon Johnson, et que celui-là avait pu ainsi apprécier l'importance des échanges commerciaux entre les deux pays. M. Johnson a reçu une invitation de M. Pearson et viendra au Canada dès qu'il le pourra.

Le premier ministre a répété que l'accord canado-américain sur les automobiles permettra à notre pays de mieux participer à cet important marché et profitera largement à tous les citoyens.

———

Après une journée mouvementée, au cours de laquelle il s'est arrêté quelques moments dans tous les hameaux, le chef de l'opposition a lancé une violente attaque contre le gouvernement libéral, lundi soir, à Assiniboia, en Saskatchewan.

M. John Diefenbaker a surtout démoli la politique agricole du gouvernement Pearson en qualifiant cette administration de décevante, d'incompétente et de négligente. Selon le leader conservateur, le Canada a raté des ventes considérables de blé au cours des dernières années, surtout parce que le gouvernement a toléré des grèves répétées dans les ports, et, de plus, les ventes réussies ont rapporté beaucoup moins qu'elles auraient dû.

M. John Diefenbaker a promis une nouvelle politique agricole si son gouvernement est porté au pouvoir le 8 novembre prochain. Cette politique, a-t-il promis, permettra une hausse de 10 pour cent des revenus des fermiers de l'Ouest.

———

M. T. C. Douglas, qui a sur son agenda cinq tournées électorales d'un bout à l'autre du pays, a entrepris la troisième de ses tournées lundi. Le chef du nouveau parti démocratique maintient que le NPD a pour la première fois vraiment la chance de constituer un gouvernement.

Selon M. Douglas, les plus récents sondages dévoilent que de 36 à 40 pour cent des électeurs sont encore indécis et que le NPD reçoit d'un bout à l'autre du pays un appui de 25 pour cent plus fort qu'aux dernières élections. Lundi, le chef NPD a quitté Vancouver et se trouvait dans la soirée à Cranbrook, en Colombie-Britannique. Mardi, il rencontre les électeurs de Calgary.

Devant le Congrès canadien des Ukrainiens, à Winnipeg, M. Michael Starr, ministre du Travail dans l'ancien gouvernement conservateur, a soutenu que le gouvernement libéral devrait révéler tous les faits entourant l'accord canado-américain sur les automobiles.

Il a rappelé que la seule information à date sur cet accord était qu'il permettra aux manufacturiers canadiens de réaliser des économies d'environ $50,000,000.

Samedi dernier, devant le même groupe, le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, avait fourni d'autres chiffres. Précisant que les effets seraient particulièrement ressentis par l'industrie secondaire, il avait maintenu que l'accord infuserait plus de $1,000,000,000 dans l'économie canadienne durant les 18 prochains mois.

Voici la voiture vraiment au point...

la Buick 1966

Toute voiture possède des qualités: élégance, rendement, puissance de freinage, douceur de roulement ou maniabilité. Mais ce n'est que lorsque ces qualités sont harmonieusement assorties que la voiture est vraiment au point...et qu'elle peut s'appeler Buick.

La Buick 1966 est vraiment au point, et pas seulement le moteur mais la voiture tout entière. Nous avons harmonisé *tous* ses éléments, comme on accorde les divers instruments d'un orchestre afin d'atteindre une irréprochable harmonie. Précisément, l'accord parfait a été atteint entre tous les éléments de la Buick. Voilà une voiture vraiment au point!

Vraiment au point pour les performances. Nous ne nous sommes pas contentés d'augmenter le rendement des moteurs six cylindres Buick; nous avons perfectionné tout ce qui concourt à transformer leur puissance en mouvement; la transmission, la suspension entièrement à ressorts à boudin, l'arbre de transmission équilibré et les freins travaillent dans un accord parfait. Parce que tout est vraiment au point.

Vraiment au point pour la douceur de marche. Afin d'améliorer la douceur de marche déjà remarquable de la Buick, nous sommes arrivés à une solution vraiment unique: allier un confort supérieur avec une tenue de route qui assure une maîtrise de tous les instants. Pour cela, nous avons renforcé l'isolation par blocs de caoutchouc aux endroits exposés aux cahots. Enfin, la Buick est mieux insonorisée que jamais pour procurer un confort sans égal. Le résultat: une douceur de marche d'une qualité exceptionnelle . . . en un mot, vraiment au point!

Vraiment au point pour l'élégance. Nous avons voulu aussi que l'apparence de la Buick s'harmonise parfaitement avec ses autres qualités. Pour apprécier le résultat, il suffit de regarder les Buick. Chaque ligne, chaque courbe donne une impression de mouvement. A l'intérieur comme à l'extérieur, c'est une voiture conçue en fonction même du mouvement. Et pour tout dire, discrètement mais avec fierté, la ligne de la Buick est vraiment au point.

Faites l'essai d'une Buick 1966. Les Riviera, Electra 225, Wildcat, LeSabre, Skylark ou Special de luxe sont toutes des Buick vraiment au point . . . pour votre satisfaction. Comment ne pas préférer la Buick?



La Buick sera exposée demain chez votre concessionnaire

La Buick Riviera

MX166DLF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

IL EST URGENT DE METTRE FIN À LA CRISE DE L'OTAN

NEW YORK (AFP)—La onzième conférence annuelle des parlementaires de l'OTAN, qui s'était ouverte le 4 octobre, a pris fin samedi.

Au cours de la dernière séance, elle a adopté un certain nombre de résolutions de ses diverses commissions (militaire, économique, politique, scientifique et technique, affaires culturelles et information, pays de l'OTAN en voie de développement).

Dans une de ces résolutions, elle a pris note de la "situation de crise dans laquelle se trouve l'OTAN" et, "consciente de la nécessité impérieuse de mettre fin à cette situation", elle a chargé le groupe de travail de la commission politique de déposer un rapport définitif au plus tard lors de la session de l'automne 1966.

D'autre part, approuvant l'organisation militaire actuelle de l'OTAN, la conférence parlementaire a proposé que soient poursuivies, au sein du conseil de l'organisation, des discussions tendant à déterminer si des modifications doivent être apportées à la répartition fondamentale des responsabilités et des charges dans le cadre de l'OTAN, à la lumière des changements que la situation politique et stratégique a subi depuis l'établissement de l'alliance Atlantique.

Elle a en outre recommandé aux gouvernements des états membres de poursuivre leurs efforts pour résoudre les problèmes de la coordination de leurs politiques et de leurs forces, condition nécessaire, estime-t-elle, à l'élaboration d'une doctrine militaire commune.

En dernier lieu, elle a chargé la commission politique de préparer un rapport sur la possibilité de convertir la conférence parlementaire de l'OTAN en une assemblée consultative de l'OTAN, officiellement reliée au conseil de l'Atlantique-nord.

La conférence a enfin procédé à l'élection de son bureau M. Soares da Fonseca (Portugal) a été élu président de la conférence pour l'année à venir et M. Jean-Eudes Dubé (Canada) premier vice-président. M. Henri Moreau de Melen (Belgique), président sortant, succède à Lord Crathorne à l'un des trois postes de vice-présidents, les deux autres étant toujours occupés par MM. G. Kliesing (Allemagne) et Wayne L. Yays (Etats - Unis). M. Chamant (France) est maintenu dans ses fonctions de trésorier général.

Dimanche, à Washington, le ministre britannique des affaires étrangères, M. Michael Stewart, a réaffirmé la confiance de son gouvernement dans l'OTAN.

Il a notamment déclaré dans une interview télévisée: "Nous estimons qu'elle (l'OTAN) a été créée dans un but utile et qu'elle continue à faire preuve d'utilité".

M. Stewart a déclaré qu'il lui semblerait plus nécessaire que les membres de l'alliance Atlantique étudient ensemble les moyens d'arriver à la mise au point d'un accord international sur la non-dissémination des armes nucléaires tout en s'assurant que cet accord ne risquerait pas de porter atteinte au bon fonctionnement de l'OTAN.

Le ministre a souligné l'importance qu'il y aurait, selon lui, à savoir ce que l'URSS entend exactement lorsqu'elle parle de la non-prolifération des armes nucléaires. C'est là, a-t-il dit, un point qui devrait peut-être être précisé avant l'établissement d'une force nucléaire au sein de l'OTAN.



PERSONNAGE-CLE -- En sa qualité de sous-ministre de l'Immigration et de la Citoyenneté, M. Claude M. Isbister a joué un rôle clé dans la vaste réorganisation de la structure et de la politique de ce ministère. Agé de 51 ans et originaire de Winnipeg, M. Isbister est passé à ce ministère après 18 ans dans la fonction publique à s'occuper de commerce et de finance. (Photo PC)

En 1964

Pourquoi les incendies ont-ils causé la mort de 600 Canadiens?

Sur d'attrayantes affiches étalées un peu partout à travers le Canada, un mot simple attire l'attention - - - POURQUOI? A l'occasion de la Semaine de la Prévention des Incendies, ce journal croit nécessaire de poser la même question à ses lecteurs et sur laquelle nous devrions d'ailleurs tous nous interroger - - POURQUOI?

POURQUOI les incendies ont-ils causé la mort de près de 600 Canadiens en 1964?

POURQUOI les incendies ont-ils causé des dommages matériels s'élevant à près de 150 millions de dollars au cours de l'année dernière?

POURQUOI les incendies ont-ils causé la mort de près de 2,500 enfants Canadiens au cours des 10 dernières années?

POURQUOI les Canadiens ont-ils subi beaucoup plus de 80,000 incendies l'année dernière?

POURQUOI la majorité de ces incendies ont-ils eu lieu dans des maisons privées?

Pourquoi, en effet? Une question aussi simple mérite une réponse simple. Tout comme la question se résume dans un seul mot, de même la réponse au problème des incendies au Canada peut aussi être exprimée par un seul mot simple - - - VOUS.

Pourquoi Vous? Parce que les statistiques démontrent que plus de 90% des incendies sont causées par la négligence humaine. Il suffit que quelqu'un pose un geste imprudent ou encore néglige de faire ce qu'il se doit de faire et voilà qu'il ajoute un cas à la longue liste statistique sur les incendies avant même qu'il ait pu prononcer le mot "prévention des incendies".

Pourquoi, en effet, alors que le niveau et les standards d'éducation s'accroissent sans cesse, les Canadiens manifestent-ils la même ignorance stupide, lorsqu'il s'agit des principes et des pratiques élémentaires qui sont nécessaires à la prévention des incendies?

POURQUOI les Canadiens persistent-ils à laisser leurs enfants seuls?

POURQUOI les Canadiens persistent-ils à amasser des quantités de débris inflammables qui dépassent l'imagination?

POURQUOI les Canadiens persistent-ils à surcharger leurs circuits électriques?

POURQUOI les Canadiens refusent-ils d'acheter des extincteurs et des appareils d'alarme contre les incendies?

Depuis des années déjà, le Canada détient le record mondial pour son taux le plus élevé de pertes per capita causées par les incendies. Le temps n'est-il pas venu où les Canadiens devraient se débarasser de ce déshonneur national pour laisser la "vedette" à un autre pays dans ce domaine?

Les experts estiment que le cout annuel direct et indirect des INCENDIES au Canada s'élève à $750,000,000 et que le coût par citoyen de cette perte ridicule est de $38.99.

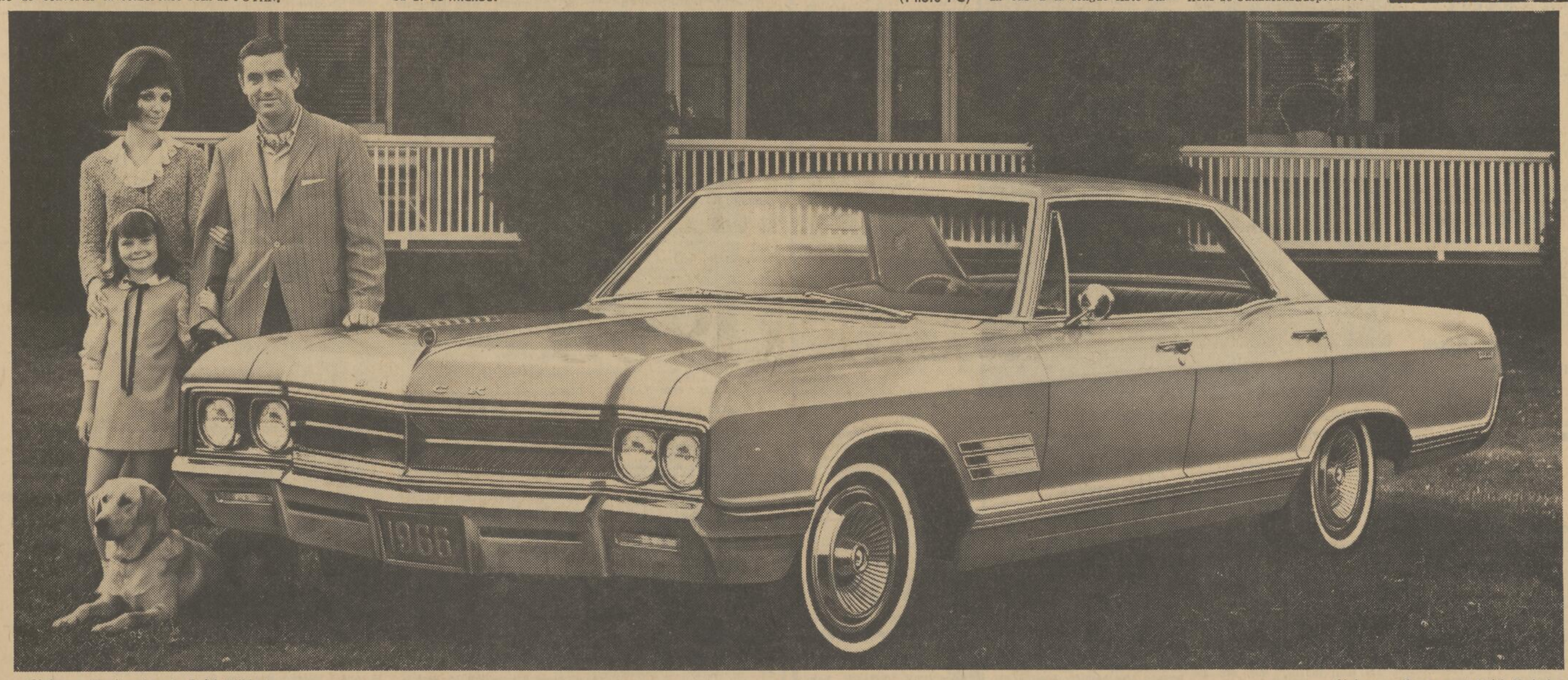
Qui d'entre nous tournerait le dos à un cadeau en espèces de $40.00 et, pourtant, des millions de Canadiensadoptentcette attitude à chaque année lorsqu'ils s'imaginent que la PREVENTION DES INCENDIES est "l'affaire des autres".

Au risque d'en surprendre plusieurs, je tiens à souligner, ches amis, que la PREVENTION DES INCENDIES est "l'affaire de tout le monde" et l'acceptation la plus rapide possible de ce principe élémentaire profitera à tous.

Les INCENDIES ne s'acharneront pas toujours contre "les autres" seulement. A cause de la loi des moyennes qui s'exprime dans le temps, votre maison, votre entreprise ou votre famille demeurent des cibles possibles. Mais il ne dépend que de VOUS que la question POURQUOI monte maintenant à vos lèvres.

Renseignez-vous dans la plus grande mesure du possible sur la PREVENTION DES INCENDIES et mettez en pratique ce que vous aurez appris - - tous les jours.





Ci-dessus: Hardtop 4 portes Buick Wildcat

Ci-dessous: Coupe sport Buick Skylark



Concessionnaire autorisé Buick à Granby:

GABRIEL LUSSIER LIMITÉE

715 BLVD LECLERC GRANBY FR. 8-4678

Ne manquez pas l'émission "Cinéma International" les vendredis à 8.30 hres p.m. et "Tous pour Un" tous les jeudis à 8.00 hres p.m. au canal 2.

MX166DRF

ACHETEZ, VENDEZ, ECHANGEZ, ENGAGEZ, LOUEZ, TROUVEZ,

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Besoin d'EAU rapidement ? Nous pouvons creuser votre puits en l'espace d'une journée et celà à prix régulier.
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454 ou (si ça ne répond pas) téléphonez frais virés : Valleyfield 373-4472.
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels.

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3327
30866X

PRETS
a) **argent de Compagnies — intérêt à partir de 6¾% et ristourne;**
b) **argent de particuliers — intérêt à 7% — disponible immédiatement.**
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
TEL. : 378-4112
(31335)

Fiancés de Noël
Désirez-vous économiser ? Achetez directement de M. Poulin voyageur dans la bijouterie, et détaillant au prix du gros à sa résidence. — Grand choix de diamants, montres suisses, bijoux, etc. Plan de mise de côté.
Bijouterie Suisse
500 WINCHESTER, Granby
Tél.: 378-2020
(Ouvert tous les jours de 9:00 a.m. à 10:00 p.m.)
(31369)

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE de 2 logis à vendre, située à 175 rue Dufferin, Granby, chauffage central, un de 8½ pièces et l'autre de 6 pièces, garage chauffé attenant. Pour informations, signalez : 372-3936, Granby. (30965)

AUBAINE ! Propriété à vendre de 2 logis de 4 et 5 pièces, située à Marieville, avec beau terrain. Logement libre à l'acheteur. S'adresser : Gérard Normandin, St-Paul d'Abbotsford, tél.: 379-5529. (31434)

11 Magasins à louer

MAGASIN
environ 1400 pieds de plancher, avec grand sous-sol et 2 grandes vitrines, pouvant servir comme bureau ou à toute entreprise commerciale. Situé au centre de la ville. S'adresser :
ROSAIRE BIENVENUE
233 AVE DU PARC,
TEL.: 372-2815 — GRANBY
(31436)

14 Locaux à louer

2,000 pi. car.
EDIFICE LE PLUS MODERNE DE GRANBY
situé rue Principale
en PLEIN CENTRE COMMERCIAL
FACILITES DE STATIONNEMENT
S'adresser :
MAGASIN LAFLAMME
388 Principale Granby
(31503)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, situé sur la rue Phoenix. Pour informations, signalez 378-4242. (31413)

A 85 Alexandra, 5½ pièces, dans un bas chauffé, $100 par mois; — 110 Alexandra, 4½ pièces, moderne, chauffé, $95 par mois; — 63 Centre, 3 pièces, chauffé, $55 par mois; — 27a Court, 3 pièces, plus solarium, $42 par mois. AUSSI Bois sec, à vendre pour foyer. S'adresser Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, tél.: 372-3850. (31367)

LOGIS 7 pièces, chauffé. S'adresser à 219 Denison, Granby ou tél.: 772-2500, St-Pie. (31402)

23 Logements à louer

LOGIS de trois pièces modernes, plus salle de bain; centre de la ville. S'adresser 317 Avenue du Parc, Tél.: 378-3858.

LOGIS 4 pièces, dans un bas, situé à 184 Cartier. S'adresser à 183 Paré. (31510)

LOGIS 4 pièces, au 2e étage, $35 par mois, libre pour le 1er novembre. Situé à 127 C Victoria, tél.: 378-5847. (31378)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, ménage refait à neuf, 220 volts, libre immédiatement. S'adresser : 107 rue Clarence après 5:00 p.m. (31410)

MIXEUR à ciment pouvant faire du ciment sec ou humide, avec ou sans grenotte, moteur 5 forces, capacité 2 sacs. Signalez: 378-8943. (31509)

LOGIS 4 pièces à 235 Robinson Sud, haut, arrière, libre immédiatement. Signalez 372-2722 après 6.00 p.m. (31502)

MAISON de 2 logis de 5 pièces, salle de bain complète. AUSSI : LOGIS 5 pièces à louer. S'adresser à 165 Est Denison, tél.: 372-3988 ou 378-2713. (31143)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, situé à 236 Cartier, libre le 1er novembre. S'adresser sur les lieux, tél.: 372-6362. (31523)

LOGIS 5 pièces, moderne, au 2e, avec système de chauffage, 220 volts, prix raisonnable. S'adresser à 888 Principale, Granby. (31519)

LOGIS 3 pièces, comprenant salon de 10 pi. x 20 pi., chambre à coucher, grand garde-robes, salle de bain, cuisinette, eau chaude à l'année, $65 par mois. Pour visiter, signalez: 372-3811. (31521)

25 Appartements à louer

APTS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc, tél. 372-2815 ou 372-6149 après 6.00 p.m. (31209)

APT 2½ PIECES, chauffé, éclairé, situé dans un bas à 502 Maisonneuve. S'adresser à 506 Maisonneuve après 6:00 p.m., Tél.: 378-3422. (31386)

APTS MESSIER
1½ et 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser à 423 Principale, Granby, tél.: 378-4666 ou après 6:00 p.m. 378-3553. (31415)

APT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, $12 par semaine, situé à 70 St-Antoine Sud. Signalez: 378-6786. (31522)

27 Chambres à louer

CHAMBRE MODERNE
meublée, chauffée, eau chaude, tapis mur à mur, accès à la cuisine et salle à manger. Pour rendez-vous tél.: 372-5129. (31300)

57 Salons de coiffure

A VENDRE ou A LOUER : SALON de coiffure "Vedettes" à St-Césaire situé à 1321 Notre-Dame, central. Bon chiffre d'affaires. Bonnes conditions. Prix raisonnable. S'adresser à : Mme Anne-Marie (Neveu) Lariviére ou à Denis Lariviére, 1463 Notre-Dame, St-Césaire. Tél.: 536-2389. (30705)

63 Lingerie pour enfants

ECONOMISEZ en achetant au Magasin Daviault, lingerie pour bébés, enfants et cadeaux. Nous faisons la location de trousseaux de baptême et châles. MAGASIN DAVIAULT, 187 Empire (autrefois St-Antoine Nord), tél.: 372-4353. (31419)

90 Décoration intérieure

POUR VOTRE ménage d'automne, nous avons en magasin le plus grand choix de draperies en ville, à des prix défiant toute compétition. S'adresser à :
POULIN DRAPERIES
(Surplus de manufacture)
573, Boul. Boivin, Tél.: 378-4596
Granby
(31457)

96 A vendre ou à échanger

CANTINE située à Magog, avec machine à crème glacée molle, pouvant faire 2 essences de crème glacée à la fois, chiffre d'affaires de $500 par semaine, changerait pour maison ou hypothèque dans Granby. Cause de vente : autre occupation. S'adresser au téléphone 378-5872. (31478)

98 Divers

A 73 DRUMMOND vous trouverez un assortiment complet de manteau de Suède
(DAIM)
dans les tons de Brun, Rouge, Vert, Jaune, Beige, Bleu. Prix à partir de $89. chez LEMOINE FOURRURE, 73 Drummond, tél. (31333)

A PRIX DE SACRIFICE, aucune offre raisonnable refusée. Jeunes Bergers-Allemands, enregistrés ou non, pur sang. S'adresser à 620 Boul. Leclerc, tél.: 378-7219, Granby. (31516)

98a) A vendre - Divers

2 BRULEURS à basse pression pour bouilloire de 150 c.v. pouvant brûler combustible No. 4 à No. 6. Valeur $16,000. Installation gratuite avec garantie. Toute offre raisonnable considérée. Luje Entreprises Ltée, 4820 Parthenais, Montréal, tél.: 523-9723. (31265)

A VENDRE : Ensemble de salon 2 morceaux, très propre, AUSSI patins blancs pour fillette, gr. 4. — A LOUER : Logis 4½ pièces, ménage refait à neuf, système de chauffage, situé à Farnham. Signalez : 293-6281. (31520)

POELE avec brûleur à l'huile, très propre, marque Bélanger. Aussi 1 poêle électrique, 2 ronds, 110 volts, avec fourneaux. Vendrais les deux poêles pour $25.00. S'adresser à 136 St-Antoine Nord. Tél.: 378-3142. (31512)

DRAPS de laine, gris, neufs. Bon marché. S'adresser tél.: 378-8379. (31513)

98a) A vendre - Divers

VENTE DE BRIC A BRAC
au local de l'église St-Georges à 124 Principale, Granby, vendredi le 15 octobre 1965 à 7:00 p.m. (31517)

110b) Femmes, filles demandées

Madame, Mademoiselle
Gagnez de $30 à $75 par semaine. Devenez corsetière de vêtements sur mesure "Jouvence". (Compagnie Québecoise). Des représentantes sont demandées pour Granby, St-Césaire et Farnham. S'adresser à Mme René Petit, 177 Brodeur, Beloeil. Tél.: 467-3225. (31421)

ON DEMANDE fille de tables avec expérience, 25 ans et plus. Devra s'adresser en personne à 52 rue Principale, Granby, après 2:00 p.m. (31526)

111 Hommes demandés

JEUNE HOMME de 16 à 18 ans demandé comme aide sur camions. Pour informations, signalez: 378-6291 après 5:00 p.m. (31524)

112 On demande

AIMERIONS LOUER un garage pour une ou deux autos dans les environs du coin Boul. Boivin et Court. Téléphonez 372-3235 après 7.00 p.m. (31497)

114 Représentantes

ASSUREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL !
Gagnez l'argent nécessaire, en vendant les ensembles-cadeaux Avon, annoncés par une publicité nationale.
Ecrivez à C.P. 112
Outremont 8, P.Q.
(31372)

117 Vendeurs demandés

HOMMES pouvant disposer de temps plein, vendez dans votre voisinage plus de 250 nécessités domestiques. Généreuse commission, bonis, spéciaux etc... Territoire libre: Waterloo, Foster, Knowlton et environs. Demandez Catalogue: FAMILEX, 1600 Delorimier, Montréal, Qué. (31507)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET convertible 62, 6 Standard, laisserais aller pour $1,200.00. Pour informations appelez: 378-4808. (31498)

125b) Camions à vendre

CAMION Fargo 1954, 1 tonne, carosserie et moteur en très bonne condition, 4 vitesses, pneus d'hiver presque neufs. Signalez: 378-8943. (31508)

142 Maisons à vendre

PROFITEZ DU BONUS D'HIVER
maisons de 5½ pièces, quartier résidentiel, intérêt à 6¼%, éligible au rabais de 3%, prix $11,500 et plus incluant terrain, comptant : $250 et plus. S'adresser: Lamothe & Fils, tél.: 263-0440, Cowansville ou 372-3118, Granby. (30896)

MAISON située à 525 Blvd Leclerc, 6 pièces dont 4 chambres à coucher, 2 garages, chauffage, parterre fini. S'adresser: 430 Papineau, tél.: 378-8947. (31191)

2 BUNGALOWS neufs, 5 pièces chacun, en brique, chauffage, plancher fini, prêt pour laveuse et sécheuse, fenêtres aluminium, etc. Situés à 461 et 473 Fréchette, prêts à être habités. Accepté par la centrale hypothéque. Prix $12,-850. Rabais de $500 accepté pour comptant. Balance $79.56 par mois, remboursement et intérêt à 6¼% éligible au remboursement provincial de 3%. Pour acheteur qui gagne $4,000 et plus par année. S'adresser: 430 Papineau, tél.: 378-8947. (31190)

MAISON de 2 logis de 5 pièces chacun, finie sur le plâtre, système de chauffage, située à 165 Laval. S'adresser: 338 Racine, tél.: 378-6194 après 5:00 p.m. seulement. (31477)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les **BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE.** Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

142b) Maisons à vendre ou à louer

EMPLACEMENT situé chemin St-Paul, à vendre ou à louer. Maison 6 pièces avec 2 arpents de terre. S'adresser: Gérard Normandin, St-Paul d'Abbotsford, tél.: 379-5529. (31433)

145 Opératrices demandées

OPERATRICES demandées entre 20 et 30 ans, pour travail à la pièce, salaire débutant à $0.80 l'heure. Se présenter à: TUL SAFETY EQUIPMENT LTD, coin Court & Ave. du Parc, Granby. (31417)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

142 Maisons à vendre

PROFITEZ DU BONUS D'HIVER DE $500.00
MAISONS de 5½ pièces, quartier résidentiel, intérêt à 6¼%, éligible au rabais de 3%, prix $11,500 et plus incluant terrain, comptant : $250 et plus. S'adresser : Lamothe & Fils, tél.: 263-0440 Cowansville ou 372-3118 Granby. (30895)

A VENDRE : BUNGALOW, finie brique, avec abri d'auto, 6 apts, dont trois chambres à coucher. S'adresser à 206 Nesbitt, Cowansville. (29585)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE

AVIS LEGAL
DANS LA COUR SUPERIEURE
District d'Iberville
No 14,774

JEAN GUY LEPAGE, homme de service, veuf non remarié de feu Rébecca Godin, demeurant et domicilié au 1160, 63ième Avenue Fabreville, district de Montréal,
Demandeur
vs
BERNARD BECKLES, aviateur, demeurant et domicilié au 21 ouest, 112ème Rue, Apt 4K, New-York, Etat de New-York,
Défendeur
Il est ordonné au Défendeur de comparaitre dans les mois.
Saint-Jean, ce 8oct. 1965
Jean-Paul Guillet
Député protonotaire C.S.
Choinière & Lauzon,
procureurs du demandeur
St-Jean, P.Q.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF IBERVILLE

IN THE SUPERIOR COURT
No 14,774

JEAN GUY LEPAGE, serviceman, unmarried widow of the late Rébecca Godin, residing and domiciled at 1160, 63rd Avenue, Fabreville, District of Montreal,
Plaintiff
vs
BERNARD BECKLES, air force man, residing and domiciled at 21 West, 112 Street Apt. 4K New-York, in the State of New-York, one of the Unites States of America.
Defendant
The defendant is ordered to appear within one month Oct. 8th 1965
Jean Paul Guillet
Deputy prothonotary, S.C.
Choiniere & Lauzon
attorney of plaintiff
St-Jean, P.Q.
(30713)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE

AVIS LEGAL
DANS LA COUR SUPERIEURE
District d'Iberville
No. 14,775

JEAN GUY LEPAGE, homme de service, veuf non remarié de feu Rébecca Godin, demeurant et domicilié au 1160, 63ième Avenue Fabreville, district de Montréal,
Demandeur
vs
BERNARD BECKLES, aviateur, demeurant et domicilié au 21 ouest, 112ème Rue, Apt 4K, New-York, Etat de New-York,
Défendeur
Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans le mois.
Saint-Jean, ce 8 oct. 1965
Jean-Paul Guillet
Député protonotaire C.S.
Choinière & Lauzon,
procureurs du demandeur
St-Jean, P.Q.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF IBERVILLE

IN THE SUPERIOR COURT
No. 14,775

JEAN GUY LEPAGE, serviceman, unmarried widow of the late Rébecca Godin, residing and domiciled at 1160, 63rd Avenue, Fabreville, District of Montreal,
Plaintiff
vs
BERNARD BECKLES, air force man, residing and domiciled at 21 West, 112 Street Apt. 4K New-York, in the State of New-York, one of the Unites States of America.
Defendant
The Defendant is ordered to appear within one month. St. Johns, P.Q., Oct. 8th 1965
Jean Paul Guillet
Deputy prothonotary, S.C.
Choiniere & Lauzon
attorney of plaintiff
St-Jean, P.Q.
(30714)

MARIEVILLE

98 Divers

DESIREUSE d'obtenir tout travail à domicile, concernant le dactylo; possédant 4 années d'expérience et de compétence. Signalez 589-7187, Marieville. (31008)

ENCAN
CHEZ
M. ALBERT COUPLAND
Rang Saxby Corner
à 3 milles de Granby
Vendredi le 15 octobre 1965
à 1.00 p.m.
Sera vendu:
Un excellent beau troupeau de race Holstein avec papiers, pursang, enregistré, en partie classé bonnes et bonnes plus, comprenant 17 vaches, 4 taures de 2 ans et plus, ouvertes, plusieurs devant véler à l'automne.
Ce troupeau provient des terres Allen Dowbiggin, Marcel Guertin, Lucien Gauthier, La Métérie de St-Hyacinthe, descendant Eglantié Emperor Vic, Max Plemax, Rag Apples Mecury, St-Thomas Fund Hope Yelta, Brome Master Commando, Blami Tensen, Pomana Victorgram, Yalmey Kellarny Lad.
En partie ces vaches ont toutes été sous contrôle avec 10 à 14 milles livres de lait à un test moyen de 3.5 à 3.9 de gras.
C'est une excellente occasion à ne pas manquer pour celui qui désire améliorer la qualité de son troupeau.
Cause d'encan:
Manque de main-d'oeuvre
M. GERARD NORMANDIN
ENCANTEUR LICENCIE
Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford et Missisquoi
TEL.: FR. 9-5529
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
(31527)

ENCAN
à la ferme d'Art. Bennet
à SAWYERVILLE, Qué., Route No 27
pour
M. GRANT DAY
DE MONTREAL ET
M. CHAS. NADEAU
DE ST-CESAIRE
Samedi le 16 octobre 1965
SERA VENDU :
75 bêtes réparties en 2 troupeaux, comprenant 12 boeufs, des vaches, des veaux et des génisses, ayant mis bas ou devant mettre bas sous peu. Plusieurs jeunes veaux bons pour les "tests" de santé, et quantité de jeunes boeufs. S.V.P., veuillez noter que plusieurs bêtes de ce troupeau sont de race, et pas nécessairement enregistrées. Les papiers seront fournis avec chaque animal enregistré. L'Encan aura lieu à l'interieur.
Tous ces animaux peuvent être inspectés en tout temps à l'adresse ci-haut mentionnée.
Conditions : COMPTANT
ART BENNETT
Encanteur bilingue licencié
Tél. 889-2272 — Sawyerville
(31515)

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF IBERVILLE

AVIS LEGAL
DANS LA COUR SUPERIEURE
District d'Iberville
No 14,776

JEAN-GUY LEPAGE, homme de service, veuf non remarié de feu Rébecca Godin, demeurant et domicilié au 1160, 63ième Avenue Fabreville, district de Montréal, en sa qualité de tuteur à son fils mineur Benoit Lepage,
Demandeur
ès-qualité
vs
BERNARD BECKLES, aviateur, demeurant et domicilié au 21 ouest, 112ème Rue, New-York.
Apt. 4K, New-York, Etat de
Défendeur
Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans le mois.
Saint-Jean, ce 8oct. 1965
Jean-Paul Guillet
Député protonotaire C.S.
Choinière & Lauzon,
procureurs du demandeur
St-Jean, P.Q.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF IBERVILLE

IN THE SUPERIOR COURT
No 14,776

JEAN GUY LEPAGE, serviceman, unmarried widow of the late Rébecca Godin, residing and domiciled at 1160, 63rd Avenue, Fabreville, District of Montreal, in his quality of tutor of his minor son Benoit Lepage,
Plaintiff
vs
BERNARD BECKLES, air force man, residing and domiciled at 21 West, 112 Street Apt. 4K New-York, in the State of New-York, one of the Unites States of America.
Defendant
The Defendant is ordered to appear within one month. St. John, P.Q., Oct. 8th 1965
Jean Paul Guillet
Deputy prothonotary, S.C.
Choiniere & Lauzon
attorney of plaintiff
St-Jean, P.Q.
(30715)

BREVETS D'INVENTION MARQUES DE COMMERCE,
EN TOUS PAYS
Marion, Marion, Robic & Bastien
2400 rue Drummond, Montréal
Téléphone AV. 8-2152

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE,
DIVISION No 19
50/64

AVIS LEGAL
COUR SUPERIEURE
(En matière de Faillite)
Dans l'affaire de:
LAURIER BRASSARD
(St-Jean Roofing & Sheet Metal Enrg.)
Avis est par les présentes donné que j'ai l'intention de déclarer un dividende/dividende définitif dans l'affaire susdite et que, si vous n'établissez pas votre réclamation le ou avant le huitième jour de novembre 1965, ou à telle date ultérieure qu'il plaira au tribunal de fixer, je procéderai à la répartition d'un dividende/dividende définitif sans égard à telle réclamation.
Daté à Saint-Jean, Qué., ce 7ième jour d'octobre 1965.
Antoine Bourassa
Syndic
(30719)

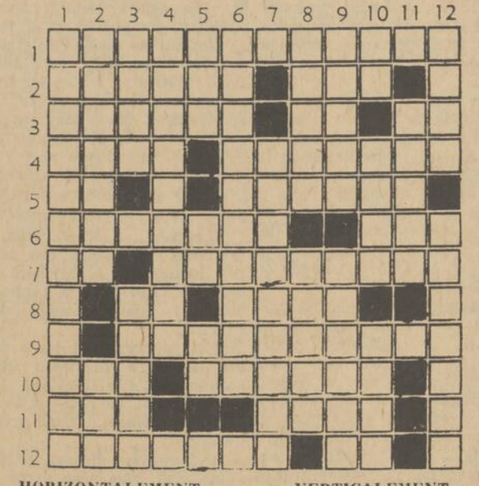
SUITE DE LA REINE DES
teur de Brome-Missisquoi, M. Heward Grafffty, le candidat libéral pour la même circonscription, J.L. Cardin la reine de l'amicale, Mlle Jeannette Gauthier, la reine de L'O T J L, Mlle Micheline Jarry.

SUITE DE LE COURRIER
chain. Croyez-vous que tout cela peut affecter notre amour? R. - Pourquoi? Si vous aimez cette jeune fille et que vous n'ayez rien à lui reprocher depuis que vous la connaissez, vous n'avez rien à craindre. D'autant plus que ces "fautes de jeunesse" dont vous parlez (j'ai omis les détails que vous donniez) ne portent pas du tout à conséquence. Elles n'étaient que jeux d'enfants. Il ne faut rien exagérer. Et puisqu'elle consent à suivre des cours de préparation au mariage avec vous. C'est donc qu'elle veut arriver au mariage avec le plus de connaissances et de sagesse possible. Vous êtes bien chanceux.
DENYSE

SUITE DE NOUVEAU-NÉS
cle et tante de l'enfant.
ALLARD - Marie, France, Louise, fille de M. et Mme Hervé Allard (Gertrude Gibson) Le parrain et la marraine sont M. Serge Desroches et France Ostiguy, cousin et cousine de l'enfant.
CODERRE - Joseph, Normand, Robert, fils de M. et Mme Normand Coderre (Colette Desroches). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand Melançon (Ruth Desroches), oncle et tante de l'enfant.
ROY - Marie, Linda, Sylvie, fille de M. et Mme Fernand Roy (Fernande Poulin), Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Poulin (Victoire Poulin), grands-parents de l'enfant.
STE-FAMILLE
ST-LAURENT - André, Luc, fils de M. et Mme Maurice St-Laurent (Suzanne Crack), Le parrain et la marraine sont M. et Mme Arthur Crack, grands-parents de l'enfant.
LANDRY - Marie, Thérèse, Francine, Jany, fille de M. et Mme Léandre Landry (Jeannine Leclerc). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Hermidas Leclerc (Thérèse Dextradeur), grands-parents de l'enfant.
ST-JOSEPH
PERREAULT - Marie, Lucille Lyne, fille de M. et Mme Bernard Perreault (Gisèle Bonin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ronald Perreault (Lucille Beaupré), oncle et tante de l'enfant.
GAUDREAU - Philippe, Gilles, fils de M. et Mme Clément Gaudreau (Denise Rajotte), Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gilles Gaudreau (Gisèle Blanchard), oncle et tante de l'enfant.
DUPUIS - Thérèse, Marie, Sylvie, fille de M. et Mme Réjean Dupuis (Madeleine Beaudry). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Emile Beaudry (Thérèse L'Heureux), grands-parents de l'enfant.
ST-LUC
LALIBERTE - Marie, Lise, Nancy, fille de M. et Mme Normand Laliberté (Suzanne Hivon) Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Laliberté (Lise Patenaude), oncle et tante de l'enfant.
CREVIER - Marie, Alice, Chantal, fille de M. et Mme Etienne Crevier (Madeleine Labonté), Le parrain et la marraine sont M. et Mme J. Roland Brousseau (Alice Labonté), oncle et tante de l'enfant.

MOTS CROISES

— No 2273 —



HORIZONTALEMENT
1—Reploiement d'un organe creux sur lui-même.
2—Temps suffisant pour faire une chose. — Trois fois.
3—Combattre corps à corps. — Dans. — Note.
4—Fleuve de Suede. — Etendis.
5—Personnel. — Les.... Richard (hockey).
6—Qui n'a pas été outragé, enfreint. — Saint-Pierre.
7—Venu en vie. — Mendier avec importunité.
8—Sym. de l'or. — Nom donné quelquefois au cerumen.
9—Peu commune, rare.
10—Entourée d'eau. — Bandit des mers.
11—Expression employée au tennis. — Frère aîné de Jacob.
12—Contesterais. — Route rurale.

VERTICALEMENT
1—Inspiration.
2—Chose telle qu'elle est en soi. — Pronom.
3—Qui se meut avec rapidité. — Os de certains poissons.
4—En équilibre dans toutes les positions.
5—Général de Louis XI et de Charles VIII. — En quel endroit. — Chef de patrouille.
6—Qui ne réfléchit pas.
7—Qui précèdent les autres par rapport à l'ordre.
8—Singe d'Amérique du Sud — Résidence des Arrageois ou Artesiens.
9—Voix d'homme. — Breuvage des dieux.
10—Fin d'infinitif. — Ville de l'Iran. — Bonheur, chance
11—Ennuyée, importunée.
12—Réfutes. — Opinions fausses.

SOLUTION DU PROBLEME No 2272

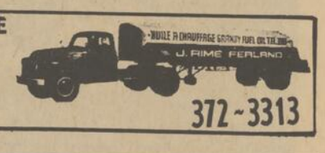
■ **Horizontalement:** 1. Entortillent: 2. Neuvaine — Nue: 3. Sol — Snobisme: 4) Olite — Notées: 5. Léporide — Ir: 6. Enée — Tau — Gal: 7. Il — Suif — Nie: 8. Leader — Aéré: 9. Galénisme: 10. Eprise — Ste: 11. Nies — Carnet: 12. Tès — Barrette.

■ **Verticalement:** 1. Ensoleillent: 2. Néotenie — Pie: 3. Hulipe — Agrès: 4. Ov — TOE — Dais: 5. Raser — Sels: 6. Tin — Iturée: 7. Inondai — Cr: 8. Leboeuf — Isar: 9. It — Astre: 10. Eenseignement: 11. Numéraire — Et: 12. Tees — Lee — Eté.

Aujourd'hui à CHEF

2.33 Discothèque
2.55 Bulletin de nouvelles
3.00 Discothèque
3.30 Discothèque
3.57 Bulletin de nouvelles
4.00 Autour du monde
4.30 Bulletin de nouvelles
4.33 Autour du monde
4.55 Bulletin de nouvelles
5.00 Autour du monde
5.25 On offre on demande
5.30 Autour du monde
6.00 Radio Journal
6.10 Pour Vous
6.25 Nouvelles sportives
6.45 Ce soir
6.55 Bulletin de nouvelles
7.00 Club 1450
7.30 Bulletin de nouvelles
7.33 Club 1450
7.55 Bulletin de nouvelles
8.00 Club 1450
8.30 Bulletin de nouvelles
8.33 Club 1450
8.55 Bulletin de nouvelles
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.30 Bulletin de nouvelles
9.33 Rythme et danse
9.55 Bulletin de nouvelles
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.45 Radio Journal
10.55 Pensée du soir
10.58 Fermeture du poste
7.00 Ouverture "O Canada"
7.02 Radio Sacré Coeur
7.07 Nouvelles nationales et du sport
7.15 Bonjour Cultivateurs
7.30 Le Bout entrain du matin
8.00 Bulletin de nouvelles
8.10 Le Bout entrain du matin
8.25 Nouvelles sportives
8.30 Bulletin de nouvelles
8.33 Le Bout entrain du matin
8.55 Bulletin de nouvelles
9.00 L'Heureux Matin
9.30 Bulletin de nouvelles
9.33 Opinions
9.55 Bulletin de nouvelles
10.00 Emission Metro:
10.05 Pause Café
10.27 Bulletin de nouvelles
10.30 Nos marchands vous appellent
10.55 Bulletin de nouvelles
11.00 Montréal Paris
11.30 Bulletin de nouvelles
11,33 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.30 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.30 Bulletin de nouvelles
1.33 Les regards féminins
1.55 Bulletin de nouvelles
2.00 Emission les regards féminins
2.30 Bulletin de nouvelles

SUITE DE VOTRE HOROSCOPE
tageux
22 août au 22 sept. (La Vierge) Un appel téléphonique vous renseigne sur une chose que vous ignoriez. Si on cherche à vous faire prendre parti, ne vous compromettez pas.
23 sept. au 21 oct. (La Balance) Conflits d'idées dans une entreprise commune. Dans un autre secteur, vous recevez des nouvelles encourageantes. Vous aurez une occasion de mettre votre volonté à l'épreuve.
22 oct. au 21 nov. (Le Scorpion) Un appel téléphonique vous inquiète sur le moment, mais vous rassure par la suite. Vos propriétés et vos possessions réclament de l'attention.
22 nov. au 21 déc. (Le Sagittaire) Un mauvais conseil peut créer de la confusion autour de vous. Vous pouvez affirmer vos convictions, car la vérité remonte toujours à la surface.
22 déc. au 20 janv. (Le Capricorne) Un affaire qu'on traite hors de vous vous intéresse particulièrement. Vous devrez probablement réagir contre une humeur chagrine provoquée par une parole malencontreuse.
21 janv. au 19 fév (Le Verseau) Aujourd'hui, vous ne serez peut-être pas capable d'agir à votre guise; nagez avec le courant. Soyez en contact avec ceux qui vous veulent du bien.
20 fév. au 20 mars (Les Poissons) L'accent est mis sur ceux qui sont au loin et des relations avec des voyageurs et des parents. Vos conceptions touchant l'avenir s'éclaircissent.

HUILE A CHAUFFAGE
Qualité — Service
J. Aimé FERLAND & Fils Inc.
66, Centre — Granby

372-3313

ETES-VOUS TRAVAILLEUR ?
ETES-VOUS SERIEUX ?
ETES-VOUS AMBITIEUX ?
Si oui, joignez-vous à une équipe dynamique et enthousiaste. Nous avons besoin de bons vendeurs de voitures neuves et usagées. Excellentes conditions de travail.
Se présenter à M. R. BRASSEUR, gérant des ventes
LUC GIRARD AUTO INC.
922 PRINCIPALE GRANBY Shefford
(31525)

PAR LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
10.30 Musique	9.00 Mire	10.30 Musique
11.30 Long métrage	10.30 Musique	11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal	11.30 Long métrage	1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage	1.00 Téléjournal	1.05 Long métrage
3.00 Long métrage	1.05 Long métrage	3.00 Long métrage
	3.00 Long métrage	
4.30 L'Aventurier des mers		4.30 L'Aventurier des mers
5.00 Thierry la Fronde	4.30 L'Aventurier des mers	5.00 Radisson
5.30 La vie qui bat	5.00 Les Cadets de la forêt	5.30 Nos frères les hommes
6.00 Jeunesse oblige	5.30 Les Croquignoles	6.00 Jeunesse oblige
	6.00 Jeunesse oblige	
6.30 Téléjournal	6.30 Téléjournal	6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport	6.50 Nouvelles du sport	6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui		7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Bonheur des autres	7.00 Aujourd'hui	8.00 Les Grands de la chanson
	8.00 Tous pour un	
8.30 Gala du Festival du disque	8.30 Rocambole	8.30 Cinéma international "Les bons meurent jeunes"
10.00 Film	9.00 Cartes sur table	
10.15 Stravinsky	9.30 L'Ecole des vedettes	10.15 Les Couche-tard
	10.30 Les Elections fédérales	
10.45 Les Elections fédérales	10.45 Les Elections fédérales	10.45 Micheline
11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional	11.20 Supplément régional	11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport	11.25 Nouvelles du sport	11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles	11.30 La Main dans l'ombre	11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8.15 Bien L'Bonjour	8.00 Mire - Musique	8.00 Mire - Musique
9.00 36-24-36	8.15 Bien L'Bonjour	8.15 Bien L'Bonjour
9.15 Télé-Bonbon	9.00 36-24-36	9.00 36-24-36
9.30 Toast et Café	9.15 Télé-Bonbon	9.15 Télé-Bonbon
10.30 Ciné-Matin	9.30 Toast et café	9.30 Toast et café
12.00 Première Edition	10.30 Ciné-Matin	10.30 Ciné-Matin
12.15 Ciné-Midi	12.00 Première Edition	12.00 Première Edition
2.00 Super-Bingo	12.15 Ciné-Midi	12.15 Ciné-Midi
2.30 Bon Après-midi	2.00 Super-Bingo	2.00 Super-Bingo
4.00 Dessins animés	2.30 Bon Après-midi	2.30 Bon Après-midi
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme	4.00 Dessins animés	4.00 Dessins animés
5.30 Le Colonel March	4.30 Zoo du capitaine Bonhomme	4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
6.00 Télé-Métro		
6.50 Sport-Images	5.30 L'Epée de Florence	5.30 Au nom de la loi
7.00 Dernière Heure	6.00 Télé-Métro	6.00 Télé-Métro
7.15 Ciné-Roman	6.50 Sport-Images	6.50 Sports-Images
7.30 Escouade Criminelle	7.00 Dernière Heure	7.00 Dernière Heure
8.30 Une invitation de Fernand Gignac	7.15 Ciné-Roman	7.15 Ciné-Roman
9.00 Réal Giguère illimité	7.30 Qui dit Vrai?	7.30 En Première
10.00 Devinez Juste	8.00 A la Catalogne	9.30 Monsieur Banco
10.30 Variétés Richelieu	8.30 Cinéma Kraft	10.00 La Famille Stone
10.45 En Première Page	10.00 Adam ou Eve	10.30 Toute la ville en parle
11.00 La Ronde des sports	10.30 Dernière heure et météo	10.45 Dernière heure et météo
11.10 Cinéma	11.00 La Ronde des sports	11.00 La Ronde des sports
12.40 Dernière Edition	11.10 Cinéma	11.10 Cinéma
	12.40 Dernière Edition	12.40 Dernière Edition

CHLT CANAL 7

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8.00 Mire et Musique	8.30 Mire et Musique	8.00 Mire et musique
8.30 Pipe de Platre	8.30 Pipe de Platre	8.30 Pipe de Platre
9.00 Cinéma du matin	9.00 Cinéma du Matin	9.15 Double chance
10.30 Un drole de Programme	10.30 Un drole de Programme	10.30 Théatre Kraft
11.00 Double Chance	11.00 Double chance	12.00 Devinez juste
12.00 Tentez votre chance	12.00 Grand Prix musical	12.30 Première édition
12.30 Première édition	12.30 Première édition	12.45 La météo
12.45 La météo	12.45 La météo	12.50 Midi sport
12.50 Midi Sport	12.50 Midi sport	1.00 Place pour tous
1.00 Place pour tous	1.00 Place pour tous	2.00 Premier appel
2.00 Premier appel	2.00 Premier appel	
2.30 Coeur circuit	2.30 Coeur circuit	2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins	2.45 Propos féminins	2.45 Propos féminins
3.00 A Communiquer	3.00 Acommuniquer	3.00 Long métrage
5.00 Le comte de Monte Cristo	5.00 Sir Lancelot	4.30 Aventuriers des mers
	5.30 Les Boucanniers	5.00 Furie
5.30 Capitaine Bonhomme		5.30 Remous
6.00 Tempo	6.00 1 - 2 - 3 Les Aristos	6.00 La grange à Treffle
6.30 Télé Bulletin	6.30 Télé Bulletin	6.30 Télé Bulletin
6.45 La météo	6.45 La météo	
6.50 Edition Sportive	6.50 Edition Sportive	6.45 La météo
7.00 Amusons-nous	7.00 On aura tout vu	6.50 Edition Sportive
7.30 Qui dit vrai	7.30 Radio Vedette	7.00 Bonsoir Copains
8.00 Bonheur des autres	8.00 Tous pour un	7.30 Perry Mason
8.30 Cinéma de Paris	8.30 Destination Danger	8.30 Cinéma international
10.00 Stravinski	9.30 Ecole des vedettes	10.00 Couche Tard
10.45 Les Affaires de l'Etat	10.30 Cartes sur table	10.30 Micheline
11.00 Télé Journal	11.00 Telé journal	11.00 Télé Journal
11.15 Nouvelles Sportives	11.15 Nouvelles Sportives	11.15 Nouvelles Sportives
11.30 Cinéma 7	11.30 Cinéma 7	11.30 Cinéma 7

CBMT CANAL 6

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
11.30 Test Pattern and Music	12.20 Today on CBMT	11.30 Test Pattern and Music
12.20 Today on CBMT	12.26 News and Weather	12.20 Today on CBMT
12.26 News and Weather	12.30 Search for Tomorrow	12.26 News and Weather
12.30 Search for Tomorrow	12.45 The Guiding Light	12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light	1.00 TBA	12.45 The Guiding Light
1.00 TBA	1.30 As the World Turns	1.00 TBA
1.30 As the World Turns	2.00 Password	1.30 As the World Turns
2.00 Password	2.30 Girl Talk	2.00 Password
2.30 Doyle's Diary	3.00 To Tell the Truth	2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth	3.25 Happenings	3.00 To Tell the Truth
4.00 Moment of Truth	3.30 Take Thirty	3.25 Happenings
4.31 Magic Boomerang	4.00 Moment of Truth	3.30 Take Thirty
5.00 This Land	4.31 Magic Boomerang	4.00 Moment of Truth
5.30 Music Hop	5.00 This Land	4.31 Magic Boomerang
6.00 Gilligan's Island	5.30 Music Hop	5.00 This Land
	6.00 Reach for the Top	
6.30 Across Canada	6.30 Across Canada	5.30 Music Hop
7.01 CBC Evening News	7.01 CBC Evening News	6.00 Teen '66
7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith	6.30 Across Canada
7.30 TBA	7.30 Hogan's Heroes	7.01 CBC Evening News
7.45 TBA	8.00 Intertel:	7.25 Sports with Doug Smith
8.00 Okay Crackerby	9.00 I Dream of Jeannie	7.30 Fine and Dandy
8.30 Bob Hope Theatre	9.30 Telescope	8.00 Free-time Political
9.30 Festival "Horror of Darkness"	10.00 A Man Called Shenandoah	8.15 Free-time Political
11.00 CBC TV News	10.30 The Serial	8.30 Tommy Hunter Show
11.14 Viewpoint	11.00 CBC TV News	9.00 Friday Night Movies
11.21 Final Edition	11.14 Viewpoint	11.00 CBC TV News
11.30 Sports Final	11.21 Final Edition	11.14 Viewpoint
11.37 The Long Hot Summer	11.29 Sports Final	11.21 Final Edition
	11.36 Thrusday Showcase: "Gun Fury"	11.29 Sports Final
		11.40 The man from U.N.C.L.E

CFCF CANAL 12

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8.30 The Sound of 12	8.30 The Sound of 12	8.30 The Sound of 12
8.35 Coffee Break	8.35 Coffee Break	8.35 Coffee Break
9.00 The Liberal Arts	9.00 The Liberal Arts	9.00 The Liberal Arts
9.30 Roomper Room	9.30 Romper Room	9.30 Romper Room
10.00 Ed Allen time	10.00 Ed Allen Time	10.00 Ed Allen Time
10.30 Cafe Montreal	10.30 Cafe Montreal	10.30 Cafe Montreal
11.00 The James Beard Show	11.00 The James Beard Show	11.00 The James Beard Show
11.30 Mr and Mrs	11.30 Mr and Mrs	11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime Little Theatre	12.00 Lunchtime Little Theatre	12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Dear Charlotte	12.30 Kids is People	12.30 Kids is People
1.00 Channel 12 theatre "Invasion U.S.A."	12.45 Dear Charlotte	12.45 Dear Charlotte
230 People in conflict	1.00 Channel 12 Theatre "Boy From Oklahoma"	1.00 Channel 12 Theatre
3.00 Fractured Phrases	2.30 People in conflict	2.30 People in conflict
3.30 It's your move	3.00 Fractured Phrases	3.00 Fractured Phrases
4.00 Surprise Party	3.30 It's your move	3.30 It's your move
4.30 The Mickey Mouse club	4.00 Surprise Party	4.00 Surprise Party
5.00 Family Theatre "Cattle Empire"	4.30 The Mickey Mouse Club	4.30 The Mickey Mouse club
6.30 Pulse	5.00 Family Theatre "Major and The Minor"	4.00 Family Theatre "Secret Mission"
7.00 The Munsters	6.30 Pulse	6.30 Pulse
7.30 Pre - Emption of Andy Williams Show	7.00 Voyage to the Bottom of the Sea	7.00 My Favorite Martian
8.30 Sunset Theatre "Home Before Dark"	8.00 The Lucy Show	7.30 The Smothers Brothers Show
10.30 Wednesday Night at the Races	8.30 It's your move	8.00 The Patty Duke Show
11.00 The National News	9.00 Branded	8.30 A Go Go '66
11.15 Pulse	9.30 Let's sing out	9.00 Peyton Place
11.40 Pajama Playhouse "Bachelor In Paris"	10.00 Convoy	10.00 Combat
	11.00 National News	11.00 The National News
	11.15 Pulse	11.15 Pulse
	11.40 Pajama Playhouse	11.40 Pajama Playhouse "Prince Valiant"

SUITE DE

552: RÉJEAN

fort.

Sur les allées 5 et 6, Grondin Sporting Goods a remporté une victoire de 3 à 1 sur le Petit Journal. Robert Bergeron a été le meilleur avec 473. Pour les perdants, le capitaine Clément Gauthier a aussi donné l'exemple qui n'a pas été suivi avec le meilleur compte, un triple de 450.

Sur 7 et 8 Labatt 50 a joué contre les Lurons. Ces deux équipes auraient besoin d'une secrétaire pour remplir leur feuille de pointage. Absolument rien à trouver sur ces feuilles.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



LE 8 NOVEMBRE 1965

ON VOTE
Dr J. L. CARDIN

CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL DANS LE COMTE DE BROME-MISSISQUOI



Dr Jean-Louis Cardin

HORACE BOIVIN

28 septembre, 1965.

Dr. Jean-Louis Cardin,
FARNHAM, Qué.

Cher Docteur Cardin:

Je veux vous offrir mes plus sincères félicitations à l'occasion de votre choix comme candidat libéral pour l'élection fédérale du 8 novembre prochain.

Je me joins à vos très nombreux amis pour vous souhaiter bon succès -- et j'espère sincèrement que tous nos amis des comtés de Brome et de Missisquoi réaliseront quel BON HOMME ils ont comme étendard du parti libéral.

Avec toute mon amitié et meilleurs voeux.

Bien sincèrement,

H R Boivin

Voici un des nombreux témoignages reçus en faveur du Dr J.L. Cardin, de Farnham, candidat libéral dans Brome-Missisquoi. La lettre reproduite ci-haut vient d'un homme qui a fait ses preuves pendant plus d'un quart de siècle sur la scène politique municipale, comme maire de Granby, et il n'a jamais été défait. "Monsieur Granby" a appris à connaître la valeur d'un homme public. Ce témoignage de M. Horace Boivin envers Jean-Louis Cardin est tout à l'honneur de la population du comté de Brome-Missisquoi.

CARDIN	X

Cette annonce est publiée et payée par l'organisation de M. J.L. Cardin

La Société d'agriculture de Missisquoi va devenir une organisation d'envergure

BEDFORD - La Société d'Agriculture du comté de Missisquoi qui a connu de mauvais jours, au cours des années 50, est en passe de devenir une organisation d'envergure donnant lieu à des manifestations longtemps attendues; un point de ralliement pour grands et petits, dans le comté et même au dehors.

Il suffit au profane de considérer le succès que remporte depuis quelques années la foire annuelle pour se rendre compte de l'évolution qui vit à la Société d'Agriculture du comté de Missisquoi. Grâce à une équipe de gens dynamiques, l'exposition annuelle reprend sa vogue des belles années. Grâce à l'esprit ouvert de cette société, on est à doter le comté d'un centre de loisirs régional.

Ainsi, outre les fins proprement agricoles, la Société d'Agriculture du comté élargit les cadres de son action pour la prolonger bien au delà des trois jours que serviraient à ceux qui le désirent un centre de loisirs adapté aux besoins de l'heure.

Avec l'aréna, le curling et le terrain de balle, pourvu d'un système d'éclairage approprié, l'expo, s'est imposée avec le temps, et les populations de Bedford et de la région l'ont adoptée comme lieu de rendez-vous sportif régional.

L'O.T.J. s'affaire sur les terrains de l'expo. durant toute la saison estivale. Il en va de même des clubs de balle qui se disputent les honneurs du championnat de la région jusque tard l'automne. La société historique du comté y organise son concours hyppique annuel; la Commission des Fêtes constituée cette année des représentants de 23 corporations municipales des comtés de Missisquoi et Iberville, ainsi que les S.S.J.B. existantes sur les territoires régis par ces corporations y ont organisé des fêtes somptueuses; enfin deux festivals de musique s'y organisent deux fois l'an.

Mais là ne s'arrête pas les ambitions des initiateurs de cette importante société. En effet, on est à élaborer:

1. - un projet bien arrêté de construction de glace artificielle pour l'aréna. On se souviendra que le curling est déjà, lui, pourvu de glace artificielle;
2. - puis restera à compléter le projet visant à doter l'expo. d'immeuble pouvant accueillir la gent sportive hiver comme été.

Cette construction coincidera d'ailleurs avec les célébrations du centenaire de la paroisse de Bedford, en 66.

Tous les intéressés se donnant la main, les gouvernements y compris, il ne fait pas de doute que ces projets précis viendront ajouter aux succès actuels de la Société d'Agriculture du comté de Missisquoi et les rendre viables.

Ainsi, les fondateurs de la Société d'Agriculture auront vu clair et les réalisateurs de la génération actuelle viendront leur donner raison à la plus grande satisfaction des populations du comté de Missisquoi et même des comtés avoisinants.

Le Service social a un bureau à Farnham

FARNHAM (DNC) -- Le Service social du diocèse de Saint-Hyacinthe possède, grâce à l'appui de la municipalité de Farnham, une sous-filiale à Farnham, au 2e étage de l'édifice de la Southern Canada Power. Ce bureau est ouvert trois demi-journées par semaine: les mardis, jeudis, et vendredis après-midi.

Le bureau sera en mesure d'aider la population qui requiert les services d'assistance financière, de consultation auprès des couples en difficulté, de diagnostic et de traitement dans les cas suivants: relations parents-enfants; placements d'enfants; délinquance juvénile et adulte et administration du budget.

Eglise de l'Expo et du Métro

Le thème du carillon suggéré par un moine de Saint-Benoit-du-Lac

ST-BENOIT-DU-LAC -- Pour la première fois depuis plusieurs années. tous les paroissiens de Saint-Jacques à Montréal et ceux qui vivent à longueur de semaine à l'ombre de son clocher ont entendu dimanche le carillon complet des huit cloches de la tour St-Jacques. On sait que l'église de la paroisse St-Jacques est située à l'angle des rues St-Denis et Ste-Catherine dans la Métropole.

Depuis plus de quinze ans, ce carillon s'était tû. Il est bon de faire remarquer que son poids est de dix-huit tonnes et que la plus grosse cloche dépasse dix milles livres. Le carillon de Saint-Jacques est le deuxième de toutes les églises du diocèse après celui de Notre-Dame.

Saint-Jacques, signale le bulletin paroissial, devant être une présence au coeur de la cité, il a été résolu que la tour de Saint-Jacques carillonnera à toutes les heures, de 8h. a.m. à 8h. p.m. Il est plus que probable que la suggestion du thème musical faite par un moine bénédictin de Saint-Benoit-du-Lac, à savoir: la deuxième strophe du Gloria XV, qui date du Xème siècle ("Et sur la terre paix aux hommes que Dieu aime") sera le choix définitif. Il sera choisi en vue du thème de l'Expo '67: "Terre des hommes". Ce Gloria a été recommandé dans l'encyclique "Musicae Sacrae Disciplina" de Pie XII. le 25 décembre 1958. pour une participation active de tous les fidèles et de tous les pays aux messes solennelles chantées.

On sait que l'église St-Jacques a été récemment désignée par le cardinal Léger comme étant le temple de l'Expo '67 et celui du Métro.

La couverture du feuillet paroissial de dimanche dernier affichait les sigles de l'expo et celui du Métro dont l'une des gares est située juste à côté du temple



LE JEUNE LUC GAMARCHE, fils de M. Marcel Gamarche, Chevalier de Colomb de Farnham, demeurant au 36 de la rue St-Bruno, a Farnham, est l'heureux gagnant du diamant d'une valeur de $250. dont les Chevaliers de Colomb ont fait le tirage, a l'occasion de leur congres régional tenu, a Farnham. Cette date coincidait avec leur soixantieme anniversaire de fondation de leur conseil. Le billet chanceux fut tiré par M. l'abbé Paul-Hus, de la paroisse St-Benoit de Granby, qui est également l'aumonier du conseil des Chevaliers de Colomb de Granby.

LA ROUTE FAIT UN MORT À KNOWLTON

KNOWLTON -- Un jeune homme de 21 ans, Claude Gosselin, domicilié au 240 de la rue Collège, à Magog, a perdu la vie dans un accident de la route, dimanche soir, aux environs de 11 heures, à Knowlton Landing, lorsque la voiture qu'il conduisait eut capoté à plusieurs reprises.

Apparemment, la petite automobile sport, une Triumph, dans laquelle prenait place la victime, qui voyageait à une assez grande vitesse, a brusquement quitté la route dans une courbe, à la suite d'une fausse manoeuvre de son conducteur, tournant sur-elle même a trois ou quatre reprises.

La victime a été retirée avec peine des décombres de son véhicule, mais elle devait mourir pendant son transport à l'hôpital, en raison de ses multiples blessures.

Il y aurait lieu de croire que les circonstances entourant cette tragédie ne sont pas tout à fait orthodoxes; néanmoins, elles n'ont pas été établies.

Les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Cowansville ont fait les constatations d'usage.

Yvon Daigle accusé de possession d'alambic

COWANSVILLE.- Un citoyen de Cowansville, Yvon Daigle, a été accusé de possession illégale de parties d'alambic, en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, hier matin.

Me Jean-Paul Couture, procureur de l'accusé, a déclaré au juge Patrick Delaney, qui siégeait à cette cour, que son client désirait procéder par voie sommaire de culpabilité, et, que de ce fait, il n'aurait pas à subir d'enquête préliminaire.

Me Claude Noiseux, procureur de la Couronne, n'a pas le moins du monde semblé de cet avis, et a déclaré, en s'appuyant sur le texte de la loi, qu'il s'agissait d'un préjudice à l'accusé de ne pas avoir d'enquête préliminaire relativement à un acte criminel.

Quoiqu'il en soit, l'accusé étant absent, la cause a été reportée au 18 octobre, où Daigle devra rendre compte de ses actes.

TRÉPANIER



ORGANISATION PAUL - O TRÉPANIER

MINISTRE OTTAWA

Cette annonce est publiée et payée par l'organisation de M. Paul O. Trepanier

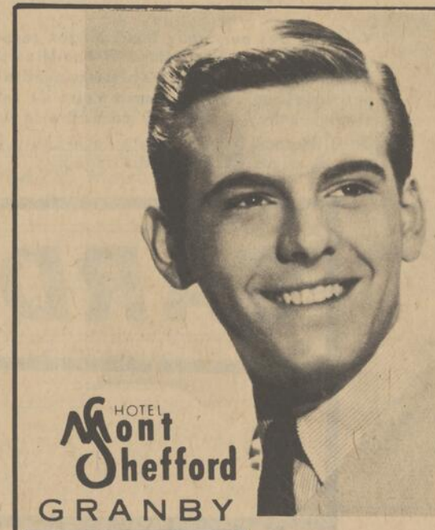
un autre gagnant des BONIS DE PETIT DÉJEUNER du GRUAU OGILVIE



$100.00 EN ARGENT vont à Mme Arthur Bernier, de Montréal, pour avoir dégusté au petit déjeuner le délicieux et nourrissant gruau Ogilvie.

Des centaines de boîtes de gruau Ogilvie (ordinaire ou instantané) contiennent des certificats-boni de $50.00 et $100.00! Savourez le gruau Ogilvie au petit déjeuner ...**vous** pourriez gagner $100.00 en argent la prochaine fois que vous achèterez du gruau Ogilvie!





SAMEDI LE 16 OCTOBRE
Pierre LALONDE
2 Spectacles: 10.00 et 12.30
Aucune réservation

Nous vous invitons
à notre
EXPOSITION D'AUTOMNE
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
en vedette
35 NOUVEAUX MODELES de
ROBES
et
COSTUMES
Jonathan Logan
Paris Star
et du couturier
Pière



Salon Jacqueline chez TOM INC AU 2ieme PLANCHER

10, ST-JOSEPH
GRANBY

AU DEUXIEME PLANCHER